



Stadt Schweich  
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Jahrgang 44

Ausgabe 51/2017

Freitag, den 22. Dezember 2017

## FRÖHLICHE WEIHNACHTEN UND EIN GUTES NEUES JAHR 2018



Diese Weihnachtskarte wurde im Rahmen eines Malwettbewerbs gestaltet von Sophie Minden, 4. Klasse der Grundschule Föhren



*Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr 2018*





# Gemeinsame Weihnachts- und Neujahrsgrüße

© Huskyherz / pixelio.de

## Leise Weihnacht

Die Nacht sich senkt nun nieder,  
all die Tiere begeben sich zur Ruh,  
es verstummen ihre frohen Lieder,  
sie machen nun die Äuglein zu.

Auch wir Menschen geh'n nach Hause,  
sanfte Ruhe weit und breit,  
die Hektik macht nun endlich Pause,  
ja es ist jetzt Weihnachtszeit.

Schnee fällt auf die weiten Erden,  
decken weiß nun alles zu,  
weiße Weihnacht wird es werden,  
die Stille genieß nun auch du.

Schön erstrahlen nun die Kerzen,  
an dem wohl schönsten Baum der Welt,  
öffnet weit jetzt eure Herzen,  
für Liebe braucht man ja kein Geld.

Doch denke still auch an die Armen,  
an die Kinder; groß und klein,  
beweise ihnen dein Erbarmen,  
dann wird für sie auch Weihnacht sein.

*Autor: Sylvia Müller*

## Frohe Weihnachten und ein glückliches und zufriedenes neues Jahr 2018

*Ortsgemeinde Bekond  
Paul Reh, Ortsbürgermeister*

*Ortsgemeinde Detzem  
Albin Merten, Ortsbürgermeister*

*Ortsgemeinde Ensch  
Matthias Otto, Ortsbürgermeister*

*Ortsgemeinde Fell  
Alfons Rodens, Ortsbürgermeister  
Michael Löwen, Ortsvorsteher*

*Ortsgemeinde Föhren  
Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin*

*Ortsgemeinde Kenn  
Rainer Müller, Ortsbürgermeister*

*Ortsgemeinde Klüsserath  
Günter Herres, Ortsbürgermeister*

*Ortsgemeinde Köwerich  
Elmar Schlöder, Ortsbürgermeister*

*Ortsgemeinde Leiwen  
Sascha Hermes, Ortsbürgermeister*

*Ortsgemeinde Longen  
Hermann Rosch, Ortsbürgermeister*

*Ortsgemeinde Mehring  
Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister*

*Ortsgemeinde Naurath  
Jürgen Pull, Ortsbürgermeister*

*Ortsgemeinde Pölich  
Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister*

*Ortsgemeinde Riol  
Dr. Christel Egner-Duppich, Ortsbürgermeisterin*

*Ortsgemeinde Schleich  
Rudolf Körner, Ortsbürgermeister*

*Stadt Schweich  
Lars Rieger, Stadtbürgermeister  
Johannes Lehnert, Ortsvorsteher*

*Ortsgemeinde Thörnich  
Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister*

*Ortsgemeinde Trittenheim  
Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister*

Verbandsgemeinde Schweich  
Christiane Horsch, Bürgermeisterin

## Notdienste

### 1. Ärztliche Bereitschaftsdienst

- 1.1 Der Bereitschaftsdienst umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich.**
- 1.2 Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Trier**  
c/o Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen, Feldstraße 16, 54290 Trier, Telefon: 116 117
- 1.3 Öffnungszeiten:**
- Montag ab 19.00 Uhr bis Dienstag 07.00 Uhr,
  - Dienstag ab 19.00 Uhr bis Mittwoch 07.00 Uhr,
  - Mittwoch ab 14.00 Uhr bis Donnerstag 07.00 Uhr,
  - Donnerstag ab 19.00 Uhr bis Freitag 07.00 Uhr,
  - Freitag ab 16.00 Uhr bis Montag 07.00 Uhr,
  - an Feiertagen vom 07.00 Uhr.

#### Zentraler Anlaufpunkt außerhalb der Praxisöffnungszeiten

Die Bereitschaftsdienstzentrale ist der zentrale Anlaufpunkt für Patienten außerhalb der regulären Öffnungszeiten der Arztpraxen.

### 2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr;  
15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)  
**Tel. 01805-767 54 634**

### 3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung

**Notdiensttelefon: 01805/065100**

(14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

### 4. Augenärztlicher Notdienst

Krankenhaus der Barmherzigen Brüder ..... Tel. 0651/2082244  
Nordallee 1, 54292 Trier

Mo. 19:00 Uhr - Di. 07:00 Uhr  
Di. 19:00 Uhr - Mi. 07:00 Uhr  
Mi. 14:00 Uhr - Do. 07:00 Uhr  
Do. 19:00 Uhr - Fr. 07:00 Uhr  
Fr. 16:00 Uhr - Mo. 07:00 Uhr

Feiertag durchgehend geöffnet vom Vortag 18:00 Uhr bis nach dem Feiertag 07:00 Uhr

### 5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:

- 5.1** Krankenhaus der Barmherzigen Brüder  
Chirurgie und Innere 0651/208-0  
Schlaganfall 0651/208-2535
- 5.2** Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0
- 5.3** Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen Nord  
(ehem. Elisabethkrankenhaus)  
Chirurgie und Innere 0651/6830
- 5.4** Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen Ehrang,  
(ehem. Marienkrankenhaus Ehrang)  
Chirurgie und Innere 0651/6830

### 6. Rettungsdienst und Krankentransport

**Deutsches Rotes Kreuz Schweich**

(Tag- und Nachtdienst) ..... Tel. 112

### 7. Apothekendienste

#### Notdienstbereitschaft der Apotheken

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)

**Tel.: 01805-258825-PLZ**

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefonsatzart werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite [www.lak-rlp.de](http://www.lak-rlp.de) für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

### 8. Hilfezentren

- 8.1 Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich**  
Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen  
(Herr Selzer) ..... Tel. 06502/9978601  
(Herr Katzenbäcker) ..... Tel. 06502/9978602
- 8.2 Caritas Sozialstation (AHZ)**  
(Frau Falk) ..... Tel. 06502/93570
- 8.3 Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich**  
(Herr Rohr) ..... Tel. 06502/995006

### 9. Trinkwasserversorgung

Ihr **Wasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 10. Abwasserentsorgung

Ihr **Abwasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599. Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

### 12. Stromversorgung

Störung Strom Westnetz GmbH ..... Tel. 0800 - 4112244

## Notrufe

### Alarmierung der Feuerwehren

Notruf ..... Tel. 112

Leitstelle Trier (Berufsfeuerwehr) ..... Tel. 0651/94880

### Polizei

Notruf ..... Tel. 110

Polizei Schweich ..... Tel. 06502/91570

Autobahnpolizei Schweich ..... Tel. 06502/91650





## Herzlichen Glückwunsch

Bürgermeisterin  
Christiane Horsch  
gratuliert der  
Siegerin des Malwettbewerbes  
„Weihnachtskarte 2017“  
der Verbandsgemeinde Schweich,  
Sophie Minden  
(4. Klasse der Grundschule Föhren)  
sehr herzlich.

Das Siegerbild finden  
Sie auf der Titelseite.

### Stellenausschreibungen



## Ortsgemeinde Fell

Die Ortsgemeinde Fell sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt

### eine Reinigungskraft

für die Friedhofshalle und Toilettenanlage.

Die Anlagen sind einmal monatlich zu reinigen (2 Arbeitsstunden). Zusätzlich ist eine Reinigung nach jeder Nutzung der Friedhofshalle durchzuführen.

Das Arbeitsverhältnis soll als geringfügig entlohnte Beschäftigung (Minijob) vereinbart werden.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte bis zum 31.01.2018 an die

**Ortsgemeinde Fell**  
**Herrn Ortsbürgermeister Alfons Rodens**  
**Alte Schule Kirchstraße 43, 54341 Fell**

## Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

### Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

#### Öffnungszeiten

##### Allgemeine Verwaltung

montags - freitags	von 08.00 - 12.00 Uhr
montags - mittwochs	von 14.00 - 16.00 Uhr
donnerstags	von 14.00 - 18.00 Uhr

##### Bürgerbüro

montags - dienstags	von 07.30 - 17.00 Uhr
mittwochs	von 07.30 - 13.00 Uhr
donnerstags	von 07.30 - 18.00 Uhr
freitags	von 07.30 - 12.30 Uhr

##### Sozialverwaltung

montags - freitags	von 08.00 - 12.00 Uhr
montags - mittwochs	nachmittags nur nach vorheriger Terminvereinbarung
donnerstags	von 14.00 - 18.00 Uhr

Adresse: Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
 Telefonnummer: 06502/407-0  
 Telefax: 06502/407-180  
 E-Mail: info@schweich.de  
 Web-Seite: www.schweich.de

### Ehrenamtlicher Seniorenbeauftragter für die Verbandsgemeinde Schweich

Herr Alfons Schaan  
 Telefonische Sprechzeit: mittwochs von 10.30 - 12.30 Uhr  
 Termine nach Vereinbarung.  
 Tel.: 06502/5064561, Email: senioren@schweich.de

### Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich

**Verbandsgemeinde Schweich**  
 Frau Susanne Christmann..... Tel.: 06502/407-302  
 E-Mail: christmann.s@schweich.de  
 Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 10  
 Termine nach Vereinbarung

### Umweltinfos / Umweltangebote

#### Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an. Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden. Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen. Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

*Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße*

#### Diese Woche in den Kreis-Nachrichten

- Kreishaushalt einstimmig verabschiedet
- A.R.T.: Änderung bei den Gelben Säcken

Die *Kreis-Nachrichten* finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.



#### Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse

Name, Vorname:.....

Straße:.....

Wohnort:.....

Telefon:.....

Suche ( ) bzw. biete ( ) Fahrgelegenheit  
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von:.....

nach:.....

(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit:..... Uhr

Rückfahrtszeit:..... Uhr

Wochentage: .....

Fahrgemeinschaft könnte ab..... beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**



#### Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert.

Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten.

Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden.

Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung **nicht** gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.



#### Kostenlose Altgerätebörse

Name, Vorname:.....

Straße:.....

Wohnort:.....

Telefon:.....

E-Mail: .....

Kurze Beschreibung des kostenlos  
abzugebenden Gegenstandes:

.....

.....

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**





## Mitteilungen der Feuerwehren

### Freiwillige Feuerwehr Leiwien

Hiermit laden wir alle Aktiven und Alterskameraden der Freiwilligen Feuerwehr Leiwien zur Jahreshauptversammlung am **Samstag, dem 06.01.2018 um 18.15 Uhr** ins Feuerwehrgerätehaus, Schulungsraum, ein.

**Folgende Tagesordnung ist vorgesehen:** 1. Begrüßung durch den Wehrführer; 2. Jahresberichte; 3. Aussprache zu den Berichten; 4. Übungs- und Dienstplan 2018; 5. Verschiedenes.

Nach der Versammlung findet ein gemütliches Beisammensein in einem Leiwener Restaurant statt.

### Freiwillige Feuerwehr Riol/Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Riol

Die Aktivenversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Riol sowie die Mitgliederversammlung des Fördervereines der Freiwilligen Feuerwehr Riol e.V. findet **am Montag, dem 8. Januar 2018 um 19.30 Uhr im Feuerwehrgerätehaus Riol** statt. Hierzu sind die aktiven

Feuerwehrkameraden, alle Jugendfeuerwehrkameraden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben, die fördernden (inaktiven) Mitglieder sowie die Alterskameraden recht herzlich eingeladen.

**Tagesordnung: I. Freiwillige Feuerwehr Riol:** 1. Begrüßung, 2. Gedenken an die Verstorbenen, 3. Jahresbericht des Wehrführers, 4. Jahresbericht des Jugendfeuerwehrwartes, 5. Übungsplan 2018, 6. Verschiedenes.

Stimmberechtigt sind alle aktiven Feuerwehrangehörigen sowie alle Mitglieder der Jugendfeuerwehr, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Anträge zur Erweiterung der Tagesordnung können bis zum 05.01.2018 beim Wehrführer, Peter Neukirch, im Pichter 6, 54340 Riol eingereicht werden.

**Tagesordnung: II. Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Riol:** 1. Begrüßung, 2. Jahresbereich des Vorsitzenden, 3. Bericht des Kassierers, 4. Bericht der Kassenprüfer, 5. Entlastung des Vorstandes, 6. Wahl eines Wahlleiters, 7. Neuwahl des Vorstandes, 8. Neuwahl der Kassenprüfer, 9. Veranstaltungen 2018, 10. Verschiedenes.

Stimmberechtigt sind alle Mitglieder des Fördervereines der Freiwilligen Feuerwehr Riol e.V.. Anträge zur Erweiterung der Tagesordnung können bis zum 05.01.2018 beim Vorsitzenden Rainer Orth, Flurstraße 13, 54340 Riol eingereicht werden.

## Nachrichten aus der Römischen Weinstraße

### Veranstaltungskalender Römische Weinstraße

vom 22.12.-28.12.2017

Datum von/bis	Gemeinde	Veranstaltung	Veranstalter Veranstaltungsort
22.-24.12.2017	Longuich	Wandernder Adventskalender	Verschiedene Häuser in Longuich und Kirsch
22.12.2017	Bekond	Katholische Öffentliche Bücherei im Pfarrsaal bei der Kirche geöffnet	Die Bücherei öffnet 14-tägig freitags von 16.00 bis 17.00 Uhr
22.-28.12.2017	Klüsserath	Krippenmuseum	Haus der Krippen, Hauptstr. 83; Montag geschlossen, Dienstag bis Samstag 14.00 bis 18.00 Uhr, Sonntag 11.00 bis 18.00 Uhr. Eintrittspreise: Erwachsene: 4,00 Euro; Ermäßigt: 3,00 Euro; Gruppen: 3,00 Euro pro Person; Kinder bis 12 Jahre haben freien Eintritt. Gruppenführungen auch außerhalb der Öffnungszeiten möglich. Geschlossen am 24., 25.12. und 31.12.2017 und 1.1.2018.
22.12.2017	Tritenheim	Laurentius im Fackellicht - Fackelwanderung zur Wintersonnwende	Beginn: 18.00 Uhr, Treffpunkt: Olkstr. 19-20, Kosten: 6,00€ p.P., Kinder: 4,00 €, inkl.Fackel, Glühwein und Kinderpunsch, Anmeldung unter: Gästehaus Vinosella, Tel: 0170-1600321
23.12.2017	Kenn	Forellenverkauf	AC Kenn, Rathaus Kenn
23.12.2017	Riol	Glühweinstand	Ligny-le-Chatel-Platz
24.12.2017	Kenn	Der Musikverein Kenn begrüßt die Weihnacht	Musikverein Kenn, Spitzstraße
24.12.2017	Longuich	Weihnachtliche Musik in den Straßen von Longuich und Kirsch	
24.12.2017	Riol	Weihnachtslieder und Glühwein nach der Mette	Pfarrkirche
24.12.2017	Fell	Weihnachtsständchen	verschiedene Orte im Dorf
26.12.2017	Ensch	Weihnachtskonzert	Martinusgruppe/Winzerkapelle Ensch, Beginn: 17.00 Uhr, Pfarrkirche Ensch
26.12.2017	Kenn	Weihnachtskonzert Musikverein Kenn	Musikverein Kenn, Beginn: 16.00 Uhr, Pfarrkirche Kenn

## Familienbündnis Römische Weinstraße



**Ansprechpartner:**  
**Dirk Marmann**  
**Telefon 06502 - 5066 460**

**Servicezeiten des Familienbüros: dienstags & mittwochs jeweils 8:30 - 12:00 Uhr**

FAMILIENBÜRO  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH | TEL: 06502 5066 460 | INFO: FAMILIENBÜNDNIS SCHWEICH DE  
BRUNNENSTRASSE 46, 54340 SCHWEICH, FAX: 06502 5044 460 | WWW.FAMILIENBÜNDNIS-SCHWEICH.DE

[www.cms.wittich.de](http://www.cms.wittich.de)  
Berichte und Bilder online aufgeben  
Jetzt anmelden!

### „Kleine-Hilfe-Börse“ des

### Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern.

Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behörden-gänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen.

Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten.

Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet.

Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / Email-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht.

Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen.

Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/407-203 in Verbindung setzen.

**Kleine-Hilfe-Börse**

Name, Vorname:.....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon/E-mail: .....

**(bitte Zutreffendes ankreuzen!)  
Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“**

Tätigkeit: .....

Zeitungsfang: .....

Beginn: .....

**Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das  
Familienbündnis Römische Weinstraße  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

## Demokratie leben

 **Partnerschaft für Demokratie**  
in der Verbandsgemeinde Schweich  
im Rahmen des Bundesprogramms Demokratie leben!

**KOORDINIERUNGS- UND FACHSTELLE**  
Deutsches Rotes Kreuz Kreisverband Trier-Saarburg e.V.  
c/o DRK Ortsverein Schweich e.V.  
Zum Schwimmbad, 54338 Schweich

Lukas Stutz, Koordinator / Fachberater  
Telefon: (0) 6502 506428  
Fax: (0) 6502 980295  
Email: lukas.stutz@demokratie-schweich.de

**Servicezeiten:**  
Dienstag 12:00-18:00  
Donnerstag 09:00-15:00  
und nach Vereinbarung

**FEDERFÜHRENDES AMT**  
Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße  
Fachbereich Bürgerdienste / Kinder- und Jugendbüro  
Brückenstraße 46, 54338 Schweich

Dirk Marmann, Projektleitung  
Telefon: (0) 6502 5066460  
Fax: (0) 6502 5066480  
Email: dirk.marmann@demokratie-schweich.de

Anna Monzel, Sachbearbeitung  
Telefon: (0) 6502 5066450  
Fax: (0) 6502 5066480  
Email: anna.monzel@demokratie-schweich.de

[www.demokratie-schweich.de](http://www.demokratie-schweich.de)

## Soziale Dienste

### Suchtberatung „Die Tür“

Die Suchtberatungsstelle Trier „Die Tür“ bietet in Schweich wöchentliche Sprechstunden an. Um Voranmeldung wird gebeten.  
Ort: Jugendbüro der Verbandsgemeinde Schweich, Brückenstraße 46, 54338 Schweich  
Zeit: immer dienstags von 12:00 Uhr bis 14:00 Uhr  
Voranmeldung: über die Suchtberatung Trier e.V. in Trier, Tel. 0651 170360  
Ansprechperson: Bettina Löchel, Diplom-Pädagogin, Sozialtherapeutin Sucht

## Schulnachrichten

### Grundschule Leiwen

Am 17.11.2017 nahmen das erste und zweite Schuljahr der Grundschule Leiwen am bundesweiten Vorlesetag teil. Kerstin Steffes, von der AOK Rheinland-Pfalz/Saarland, las Abschnitte aus dem Buch „Die Sache mit dem Gruselwusel“ von Christine Nöstlinger vor. Die Kinder waren mit Spaß und Spannung bei der Sache und erfuhren nochmal wie toll es ist zu Lesen. Gemeinsam verbrachten sie einen lustigen Vormittag an dem die Schüler sich aktiv beteiligen konnten. Zum Schluss erhielt jeder Teilnehmer noch ein Geschenk von der AOK Rheinland-Pfalz/Saarland und auch heute noch reden die Kinder von Gruselwusel und dem Vorlesetag.



### Grundschule Mehring

Im Frühjahr 2017 besuchte Frau Willwertz, die Vorsitzende des Trierer Vereins „fidibus“, die Kinder der Grundschule in Mehring und freute sich sehr über die Spende, die Sie von der Schulgemeinschaft für Ihre Organisation erhalten hatte. In Folge blieb der beiderseitige Kontakt erhalten und entwickelte sich, wie zu diesem Zeitpunkt bereits angekündigt, zu einer für beide Seiten bereichernden Partnerschaft.





So besuchte Frau Willwertz die Schule am 6.12. und am 13.12.17 jeweils noch einmal, um in den Klassen 1 und 2 Instrumente zu bauen und gemeinsam zu musizieren. Die Kinder konnten demzufolge das, was sie im Frühjahr nur vorgestellt bekamen, nun selbst ausprobieren und erleben. Sehr engagiert und äußerst anstrengungsbereit zeigten sie sich, als es darum ging, das eigene Instrument herzustellen. Die Schule hat jetzt mit diesen tollen Instrumenten noch mehr Möglichkeiten, Musik in den Schulalltag zu integrieren. In diesem Zusammenhang überreichte Herr Schneider, Schulleitersprecher der Schule, Frau Willwertz im Kreise aller Kinder und stellvertretend für die Schulgemeinschaft eine großzügige Spende. Sichtlich erfreut bedankte sich Frau Willwertz und erzählte den Kindern auch ausführlich, wie sie mit dem Geld Familien im Bereich Integration helfen und bedürftige Menschen unterstützen können. Die Spende kam wieder zustande durch den Erlös des Losverkaufs am Sankt Martinsfest im November 2017.

## Friedrich-Spee-Realschule plus Neumagen-Dhron

### Kreativität kennt kein Alter

Schüler des Wirtschaftskundekurses besuchten am 14.11.2017 das Seniorenzentrum AGO Piesport, um gemeinsam mit den Senioren ein herbstliches Kunstwerk zu gestalten, das den Flur der Einrichtung schmücken soll. Die Kooperation zwischen der Friedrich-Spee-Realschule plus und dem Seniorenzentrum sieht vor, dass Schüler die Senioren regelmäßig besuchen, um einige Stunden mit ihnen zu verbringen und diese Zeit aktiv zu gestalten. Die Zehntklässler erhielten so nicht nur Einblicke in ein wichtiges Berufsfeld, sondern trainierten gleichzeitig ihre sozialen und kommunikativen Kompetenzen, die in allen Berufen gefragt sind. Für die Schüler waren die Kontakte und netten Gespräche zudem eine positive Erfahrung, die sie gerne wiederholen möchten.



## Stefan-Andres-Gymnasium

Die Creatio Gruppe – zu der auch die in Schweich ansässige Seniorenresidenz St. Martin gehört - unterstützt mit 2.000 Euro das aktuelle Tanz- und Singprojekt der Schule. Seit 2 Jahren ist die Musical AG unter der Leitung von Katharina Scherer ein fester Bestandteil des Schulprogramms. Im letzten Jahr konnte die Gruppe mit einem sensationellen Auftritt mehr als 400 Zuschauer begeistern. Die Musical AG ist neben dem Orchester die größte Arbeitsgemeinschaft unserer Schule, entsprechend aufwendig sind Vorbereitung und Ausstattung. Das Ensemble des Schulprojektes besteht derzeit

aus insgesamt 40 Schülerinnen und Schüler der Klasse 8 bis hin zur Oberstufe. Für das aktuelle Projekt „Highschool-Musical“ laufen schon intensive Proben. Die Konzepte für das Bühnenbild sollen in den kommenden Wochen umgesetzt werden und eine eigene Internetseite ist ebenfalls in Planung. „In der Woche nach Pfingsten soll Premiere sein – geplant sind zwei Vorstellungsabende, mit der Option auf eine dritte Vorstellung“, erklärt Katharina Scherer, Musiklehrerin des SAG und verantwortlich für das Musical-Projekt. Aber bis dahin ist noch viel zu tun und die Projektgruppe ist dankbar für die finanzielle Unterstützung durch die Creatio Gruppe. „Unsere Schule kooperiert schon länger mit der Seniorenresidenz St. Martin und wir versichern, dass das Geld ist auch diesmal sehr gut angelegt ist. Wir werden damit u.a. die nicht unerhebliche Materialleihegebühr der benötigten Textbücher und Musikrechte für unser Musical finanzieren“, so Frau Scherer. Weitere interessierte Sponsoren, die das Musical-Projekt unterstützen wollen, können sich gerne an den Förderverein der Schule (foerderverein@sag-schweich.de) wenden.



## Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden



**Detzem**

buergermeister@detzem.de

Tel. 06507/802725

Sprechzeiten:  
montags 18.30 - 20.00 Uhr

## Wechsel der Weinkarte des Bürgerhauses

Die Weinkarte des Bürgerhauses ändert wie geplant zum 1. Januar 2018. Es werden im Bereich der offenen Rieslingweine insgesamt 4 Weine der Geschmacksrichtung trocken, halbtrocken, feinherb und lieblich und zusätzlich ein trockener Rivaner, ein Rosé und ein Rotwein zum Ausschank kommen.

*Detzem, 14. Dezember 2017  
Albin Merten, Ortsbürgermeister*

## Brennholz-Bestellung

Das aus dem Gemeindewald benötigte Brennholz-lang kann ab sofort beim Forstrevier Büdlicherbrück bis zum 07.01.2018 bestellt werden. Bestellt werden kann per Email unter Peter.Meyer@wald-rlp.de oder telefonisch unter der Rufnummer 06509 235 oder per Fax unter 06509-9108779. Bestellungen werden erst nach Bestätigung durch den Revierleiter gültig. Die Interessenten erkennen mit der Bestellung, die bekannten Regeln zur Unfallverhütung an. Der Termin für die Zuteilung wird im Amtsblatt bekannt gegeben.

## Versteigerung von Reiserlosen

Aus der Durchforstung von Laubholz-Beständen werden im Gemeindewald Detzem auch in diesem Jahr wieder Reiserlose in unterschiedlicher Größe angeboten. Diese Lose werden meistbietend versteigert. Treffpunkt für alle Interessenten ist **am 27.12.2017 um 14.00 Uhr** am „eingewachsenen Wegweiser“ (vom Detzemer Hauptweg Richtung Ferienpark Leiwen bis zum Rettungspunkt 6207-414). Die Versteigerung des Holzes erfolgt stehend, die Hölzer werden schnellstmöglich nach dem Verkauf durch Waldfacharbeiter gefällt. Details über die Reiserlose werden vor der Versteigerung im Internet unter [www.hochwald.wald-rlp.de](http://www.hochwald.wald-rlp.de) in der Rubrik Angebote- Brennholz- Brennholzversteigerungen eingestellt.

*Detzem, 11.12.2017  
Albin Merten, Ortsbürgermeister*

## Niederschrift

### über die Sitzung des Ortsgemeinderates Detzem vom 7. Dezember 2017

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Albin Merten versammelt sich heute der Ortsgemeinderat zu einer Sitzung im Bürgerhaus Detzem.

Der Vorsitzende eröffnet die Sitzung um 19:00 Uhr und stellt die ordnungsgemäße und fristgerechte Einladung der Ratsmitglieder, sowie die Beschlussfähigkeit des Rates fest.

**In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:**

#### 1. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters

##### 1.1 Inlinersanierung OD Detzem, K86

Ortsbürgermeister Merten wurde seitens der Verwaltung darüber informiert, dass die VG-Werke beabsichtigen, in 2019 (Auftragserteilung bereits 2018) die Inliner-Sanierung des Hauptkanals von der Ecke Hauptstr./Neustr. bis zur Einfahrt Treverer Straße durchzuführen. Die Kosten anteilig für die Gehwegbreiten zur Gesamtbreite der Straße (ca. 1/3 zu 2/3) muss die OG Detzem übernehmen. Der Gemeindeanteil wird ca. 10.000,00 EUR betragen.

#### 1. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters

##### 1.2 Ergebnis der Bürger- und Aufklärungsversammlung am 28.11.2017

Das DLR Mosel hatte für Dienstag, 28.11.2017 zu einer Bürger- und Aufklärungsversammlung ins Bürgerhaus eingeladen. In der Veranstaltung haben Vertreter des Dienstleistungszentrums Ländlicher Raum (DLR) Mosel die Grundstückseigentümer eingehend über das geplante Flurbereinigungsverfahren, die Rechte und Pflichten der Teilnehmer sowie über die voraussichtlich entstehenden Kosten informiert. Zum Abschluss der Veranstaltung wurde über die Durchführung des Bodenordnungsverfahrens Detzem abgestimmt. Als Ergebnis ist festzuhalten, dass ein Flurbereinigungsverfahren durchgeführt werden soll. Die Abstimmung erbrachte eine Zustimmung von rund 85 % der Anwesenden.

#### 1. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters

##### 1.3 Neue Öffnungszeiten Entsorgungszentrum Sehlem

Der Zweckverband Abfallwirtschaft Region Trier (A.R.T.) hat mitgeteilt, dass das Entsorgungszentrum Sehlem ab dem 01.01.2018 folgende Öffnungszeiten hat:

Montag bis Samstag von 08:00 bis 16:00 Uhr

#### 2. Bebauungsplanverfahren "Am alten Sportplatz"; Abstimmung des Offenlageentwurfes

Zu diesem Tagesordnungspunkt begrüßt Ortsbürgermeister Merten von der igr AG, die Herren Hubert Bruch und Hartmut Jopp. In der letzten Sitzung am 14.09.2017 wurde die Aufstellung des Bebauungsplanes beschlossen. Nach verschiedenen Abstimmungen mit berührten Behörden sowie mit den Vertretern der Orts- und Verbandsgemeinde hat das beauftragte Büro igr AG einen Bebauungsplanentwurf erarbeitet, der in der heutigen Sitzung durch die Vertreter des Büros vorgestellt und aufkommende Fragen beantwortet werden sollen.

Zur Vorbereitung auf die heutige Sitzung hat Herr Merten den Ratsmitgliedern eine Beschlussvorlage der Verwaltung vom 23.11.2017 auf elektronischen Weg zur Verfügung gestellt. Dieser Vorlage war auch der Entwurf des Bebauungsplanes beigelegt. Herr Merten erteilt zunächst Herrn Bruch das Wort:

Herr Bruch begrüßt zunächst alle Anwesenden und erläutert, dass wie bereits in der letzten Sitzung besprochen, das Projekt in einem vereinfachten Verfahren gemäß § 13b BauGB durchgeführt werden soll. Das spart Zeit und Kosten. Die Verbandsgemeindeverwaltung hat trotzdem die entsprechenden Behörden benachrichtigt. Herr Jopp von der igr AG wird im Folgenden das Bebauungsplanverfahren vorstellen:

Zunächst teilt Herr Jopp mit, dass der Bereich des Neubaugebietes im aktuellen Flächennutzungsplan enthalten ist und eine Erschließung gemäß der Machbarkeitsstudie durchgeführt werden kann. Auf eine Wendeanlage innerhalb des Baugebietes sollte verzichtet werden, dafür könne man die Keltensstraße so ausbauen, dass z.B. ein Müllfahrzeug dort problemlos wenden kann. Ein zentraler Müllsammelplatz wird empfohlen.

Das in der vorherigen Sitzung angesprochene Grundstück im unteren Bereich rechts mit einer größeren Böschung, soll begradigt werden, die Fläche allerdings nicht gänzlich in Privateigentum übergehen.

Gemäß einem durchgeführten Bodengutachten sei die Versickerung von Wasser im Baugebiet gut. Wie bereits vorgestellt soll das Regenwasser in Mulden ablaufen und eine seitliche Rinne an der Straße angebracht werden.

Insgesamt werden acht Grundstücke mit einer durchschnittlichen

Größe von ca. 600 Quadratmetern zur Verfügung stehen.

Wie von Herrn Bruch bereits angesprochen wird das Projekt im vereinfachten Verfahren gemäß § 13b BauGB durchgeführt. Um von anderen Behörden weitere Informationen zu bekommen, hat man sich seitens der Verbandsgemeindeverwaltung entschieden diese anzuschreiben. Dabei wurde folgendes mitgeteilt:

Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg wurde hinsichtlich des Artenschutzes befragt. Grundsätzlich bestehen hier seitens der unteren Naturschutzbehörde keine Bedenken.

Die Firma Vodafone/Kabel Deutschland prüft zurzeit die Versorgung für das neue Baugebiet.

Die Verbandsgemeindewerke Schweich können eine Versorgung mit Löschwasser, aber auch die Abwasserbeseitigung in diesem Bereich garantieren.

Das Landesamt für Geologie und Bergbau hat ebenfalls keine Bedenken. Man weist aber auf ein eventuelles Vorkommen von Radon im Boden hin. Wenn eine Bebauung mit Keller erfolgen soll und vor allem wenn dieser als Wohnraum genutzt werden soll, ist zu empfehlen von privater Seite eine Prüfung auf eine Radonbelastung vorzunehmen.

Die Abfallwirtschaft Region Trier (ART) hat in Bezug auf die Wademöglichkeit von Müllfahrzeugen keine Bedenken.

Da im Baugebiet auch Flächen für Gewerbe, Schank- und Speisewirtschaften vorgesehen sind, wurde die SGD Nord angehört. Diese weist auf die Drift von Spritzmittel hin. Um diese aufzufangen wurden entsprechende Grünflächen eingeplant.

Die Telekom äußert ebenfalls keine Bedenken.

Die Westnetz GmbH teilt in einem Schreiben mit, dass für die vorhandene Erdkabeltrasse eine 1m breite Schutzzone zu berücksichtigen sei, die von Baulichkeiten und Pflanzungen freigehalten werden muss. Sind keine Gehwege im Baugebiet geplant, sollte mindestens auf einer Straßenseite ein öffentlicher Versorgungstreifen eingeplant werden. Straßenbeleuchtung könnte auf Privateigentum errichtet werden, wenn der geforderte Sicherheitsraum nicht anders erreicht werden könnte. Dies sollte auch in den textlichen Festsetzungen des Bebauungsplanes aufgenommen werden. Weiterhin könnte es sein, dass Leuchten entlang der Straßengrenze vor den Anwesen errichtet werden müssen, um durch gleiche Abstände der Leuchten eine gleichmäßige Ausleuchtung der Straße zu erreichen.

Ratsmitglied Rainer Löwen teilt mit, er habe sich bei der Naturschutzbehörde informiert und dieses Gebiet gilt als absolut schützenswert.

Herr Jopp entgegnet es sei bedenkenlos von der unteren Naturschutzbehörde abgezeichnet worden und für eine Vogelart, die vorkommen könnte, schafft man ein Ersatzhabitat. Weiter berichtet Ratsmitglied Löwen der Bereich sei völlig ausgekieset und z.B. Regenwasser könne in diesem Bereich nicht versickern. Herr Bruch und Herr Jopp weisen auf ein gegenteiliges Ergebnis des durchgeführten Bodengutachtens hin. Ratsmitglied Löwen geht auf die Versickerungsbecken bzw. Sickergrube ein und äußert Bedenken bzgl. des Überlaufes von Wasser. Herr Bruch weist darauf hin, die technischen Details werden zu einem späteren Zeitpunkt geklärt. Hinsichtlich der Sickergrube wurde eine wasserwirtschaftliche Prüfung durchgeführt und überschüssiges Wasser wird in den seitlichen Rinnen abfließen.

Ratsmitglied Jörg Thul möchte wissen, ob die Erschließungsstraße hinsichtlich der Bewirtschaftung und Spritzung der Weinberge auch von der gegenüberliegenden Seite gebaut werden könne. Herr Jopp führt aus, die Straße würde nicht direkt an die Weinbergflächen angrenzen und dazwischen liegt eine Böschung. Der Grund warum die Straße in diesem Bereich geplant wurde ist eine Kostenfrage. Beigeordneter Tobias Lorenz und Ratsmitglied Jörg Thul haben Bedenken, da der Abstand zwischen Baugebiet, Straße und Weinberg nicht ausreicht und das Sprühgeschirr ein Stück vor dem Weinberg abgestellt werden müsste. Der Vorsitzende teilt mit, er habe bisher alle neuen Anlieger darauf hingewiesen, dass Detzem eine Weinbaugemeinde ist und über die damit verbundenen Probleme aufgeklärt hat.

Beigeordneter Tobias Lorenz regt an die Grünfläche entlang der Keltensstraße im Bereich unterhalb der Erschließungsstraße ebenfalls auf 5m zu verbreitern. Herr Jopp äußert keine Bedenken, allerdings verringere sich die Fläche des angrenzenden Grundstücks um ca. 120 Quadratmeter. Herr Lorenz bittet über die Verbreiterung abzustimmen. Der Vorsitzende stellt das genannte Vorhaben zur Entscheidung. Mit 9 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme und 1 Enthaltung wird die Verbreiterung der Grünfläche im Bebauungsplan berücksichtigt.

Weiterhin erläutert Herr Jopp die allgemeinen bauplanungsrechtlichen Festsetzungen wie z.B. die vorgesehene Grundflächenzahl (0,4), Geschossflächenzahl (0,8) und die Zahl der Vollgeschosse



(2). Der Grünstreifen oben rechts wurde eingeplant, um das Wenden von landwirtschaftlichen Fahrzeugen in diesem Bereich zu ermöglichen.

Dazu fragt Ratsmitglied Monika Seelbach wie sich die Kosten für diese Wendemöglichkeit verteilen. Herr Jopp teilt mit, die Kosten fließen ins Gesamtprojekt ein, da die Maßnahme der Erschließung dient. Der Vorsitzende Merten fügt hinzu, die Grünfläche soll auch mit Schotter verstärkt werden, um Beeinträchtigungen der angrenzenden Grundstücke zu vermeiden.

Ratsmitglied Alfons Hoffmann fragt, ob man die Baufenster im oberen Teil des Baugebietes vergrößern oder verschieben könnte. Um den Garten Richtung Süden auszurichten, müsste dieser vor den Häusern angelegt werden. Herr Jopp bejaht die Frage und teilt mit, man könne das Baufenster bis zu 5m nach Norden verschieben bzw. verbreitern. Vorsitzender Merten schlägt als Kompromiss vor, das Baufenster um 3m zu verbreitern.

Der Rat diskutiert im Weiteren über die Nivellierung des Geländes. Die Baugrundstücke dürften nicht tiefer als die Straße liegen. Herr Bruch erläutert, man wird die gesamte Fläche etwas anheben und ausgleichen können. Für eine lückenlose Auffüllung sei im Endeffekt der Bauherr zuständig. Möchte die Ortsgemeinde, dass die Fläche eben ist, ist dies natürlich auch eine Kostenfrage.

Bezüglich des Artenschutzes fügt Herr Jopp hinzu, dass es sich bei der eventuell vorkommenden Vogelart um den sog. Raubwürger handele. Durch Bepflanzung von Bäumen und Sträuchern im nördlichen Bereich, gibt es keinen Konflikt in Bezug auf den Artenschutz, da ein Ersatzhabitat geschaffen wird.

Nachdem keine weiteren Fragen vorgetragen werden, bedankt sich der Vorsitzende bei den Herren Bruch und Jopp für ihre Erläuterungen. Abschließend ergeht der nachfolgende

#### **Beschluss:**

**a. Der Gemeinderat stimmt der Planung mit den besprochenen Änderungen:**

- 1. die Grünfläche entlang der Keltensstraße (unterhalb der Erschließungsstraße) wird auf 5m verbreitert**
- 2. das Baufenster im oberen Teil wird um 3m Richtung Norden verbreitert**
- 3. auf der Westseite des Baugebietes soll auch eine Begrünung vorgeschrieben werden.**

**b. Die Planung soll im vereinfachten Verfahren nach § 13b BauGB in die Offenlage geführt werden.**

**Abstimmungsergebnis: 7 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen**

#### **3. Beratung und Verabschiedung des Forstwirtschaftsplanes für den Gemeindegewald für das Haushaltsjahr 2018**

Zu diesem Tagesordnungspunkt begrüßt der Vorsitzende herzlich den für Detzem zuständigen Revierförster Peter Meyer. Zur Vorbereitung auf die heutige Sitzung war jedem Ratsmitglied eine Ausfertigung des Forstwirtschaftsplanes zur Verfügung gestellt worden. Der Vorsitzende erteilt Herrn Meyer das Wort.

Anhand einer Präsentation erläutert Herr Meyer zunächst die Durchforstungsflächen in den verschiedenen Abteilungen, die betroffenen Baumarten, sowie die damit verbundenen Holzernntemaßnahmen und die Größen der Erntemengen. Es ist eine Nadelholz-Durchforstung in den Abteilungen 14 und 15, eine Harvester-Durchforstung in Abteilung 4 und eine Laubholzdurchforstung in Abteilung 3 vorgesehen. Mit den ausgezeichneten Reiserlosen und den Arbeiten der Waldarbeiter beträgt die gesamte Holzernnte 1.410 Festmeter.

Herr Meyer schlägt vor, die Preise für die Reiserlose bei 17,00 - 20,00 EUR wie im Vorjahr zu belassen. Aus inflationären Gründen sollte der Preis für Langholz um 0,50 EUR auf 33,00 EUR erhöht werden. Hierzu erklärt der Gemeinderat sein Einverständnis.

Dem Erlös aus dem Holzverkauf in Höhe von ca. 87.000 EUR stehen die Kosten der Ernte in Höhe von 32.500 EUR entgegen, woraus sich ein Deckungsbeitrag von 54.500 EUR ergibt. Bei den Sachgütern ergibt sich ein Deckungsbeitrag von 5.200 EUR. Dieser resultiert aus dem Verkauf von Weihnachtsbäumen in Höhe von 5.500 EUR und Ausgaben in Höhe von 300 EUR.

Der Termin Weihnachtsbaumverkauf ist im Einvernehmen mit Ortsbürgermeister Merten auf Samstag, den **16.12.2017** festgelegt wurden. Der Verkauf wird in diesem Jahr, mangels ausreichender geeigneter Bäume nicht in der Kultur, sondern im Ort stattfinden. Hierfür wurde ein Preis pro Weihnachtsbaum in Höhe von 25 EUR festgelegt.

Nachdem noch Fragen von Ratsmitgliedern beantwortet wurden, bedankt sich der Vorsitzende bei Herrn Meyer für die Ausführungen und schlägt sodann vor, den Forstwirtschaftsplan für das Haushaltsjahr 2018, der ein Betriebsergebnis nach LWaldG in Höhe von 24.024 EUR vorsieht, wie vorgestellt zu beschließen.

#### **Beschluss:**

**Der Gemeinderat stimmt dem Forstwirtschaftsplan für das Haushaltsjahr 2018 wie vorgelegt zu.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

#### **4. Festsetzung des Beitragssatzes 2017 im Zusammenhang mit der Erhebung wiederkehrender Beiträge für öffentliche Verkehrsanlagen in der Ortsgemeinde Detzem**

Der Vorsitzende erläutert, dass der Beitragssatz basierend auf dem Beschluss des Rates vom 11.12.2014 ermittelt wurde, wonach eine Verteilung der Kosten auf maximal 5 Jahre erfolgen soll und die Belastung der Bürger in keinem Jahr höher als 0,20 EUR pro qm gewichtete Grundstücksfläche liegen soll.

Ortsbürgermeister Merten geht danach auf die Sitzungsvorlage des zuständigen Sachbearbeiters der Beitragsabteilung der Verwaltung, Herrn Josef Weins vom 23.11.2017 und die mit übersandten Anlagen ein. Herr Weins hat mitgeteilt, dass für die im Jahre 2017 in der Ortsgemeinde Detzem entstandenen Investitionsaufwendungen nach der derzeit gültigen Ausbaubeitragssatzung wiederkehrende Beiträge über den Steuern- und Abgabenbescheid 2018 zu erheben sind. Die in Rede stehenden beitragsfähigen Kosten sind alle für den Ausbau der Gehwege entlang der K 86 aufgebracht wurden. „Andere“ beitragsfähige Kosten sind nicht angefallen.

Nach Ermittlung der Investitionskosten 2017 (= 105.632,29 EUR) und nach Abzug des satzungsgemäßen Gemeindeanteils (= 36.971,30 EUR) verbleibt ein beitragspflichtiger Aufwand von 68.660,99 EUR. Wenn man diesen Betrag durch die beitragspflichtige Fläche von 337.353,8 qm (Stand: 30.11.2017) dividiert, errechnet sich ein centgenauer Beitragssatz von 0,2035 EUR pro qm gewichtete Grundstücksfläche. Abgerundet ergibt sich für das Jahr 2017 somit ein Beitragssatz in Höhe von 0,20 EUR pro qm gewichtete Grundstücksfläche.

Der Ortsgemeinderat fasst sodann folgenden

#### **Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat beschließt, den Beitragssatz für das Abrechnungsjahr 2017 im Zusammenhang mit der Erhebung der wiederkehrenden Beiträge für öffentliche Verkehrsanlagen auf 0,20 EUR / qm gewichtete Grundstücksfläche festzusetzen.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

Folgendes noch zur Info für die Ratsmitglieder:

Für den Ausbau der Gehwege wurden bis jetzt in den Jahren 2015 - 2017 je 0,20 EUR \* erhoben. Rechnet man den Beitragssatz für das Jahr 2018 hinzu, der in der Sitzung am 07.12.2017 beschlossen wird, so kommen wir auf insgesamt 0,80 EUR \*.

In das nächste Jahr vorgetragen haben wir beitragsfähige Kosten i.H. v. rd. 11.200,- EUR, die einen Beitragssatz von 0,02 EUR ausmachen. Laut Verwaltung (Herrn Wolfgang Schmitz) stehen noch Rechnungen für die Baumaßnahme aus, die sodann in 2018 verbucht werden und die dann zu den 0,02 EUR \* hinzuaddiert werden. Aus dieser Summe errechnet sich dann der Beitragssatz 2018, der dann in 2019 erhoben wird. Die Baumaßnahme dürfte sodann rechnungsmäßig abgeschlossen und abgerechnet sein.

*\* jeweils pro qm gewichtete Beitragsfläche*

#### **5. Teilnahme an der 4. Bündelausschreibung Strom**

Der Vorsitzende geht auf die Beschlussvorlage der zuständigen Sachbearbeiterin des Fachbereiches 2 L der Verwaltung, Frau Carmen Wagner, vom 14.11.2017 ein. Diese hatte der Vorsitzende allen Ratsmitgliedern taggleich auf elektronischem Weg zur Verfügung gestellt. Hierin wird mitgeteilt:

Die aktuellen Stromlieferverträge enden zum 31.12.2018. Auch die Verträge für die Straßenbeleuchtung wurden seinerzeit bis zu diesem Datum abgeschlossen bzw. werden seitens der Verwaltung rechtzeitig zu diesem Datum gekündigt.

Der Gemeinde- und Städtebund Rheinland-Pfalz bereitet aktuell die 4. Bündelausschreibung Strom 2019 - 2020 vor, an welcher sich alle Ortsgemeinden und die Verbandsgemeinden beteiligen können. Es besteht, wie bereits bei der 3. BA, eine Auswahlmöglichkeit zwischen Normal- und Ökostrom.

Die Verwaltung schlägt allen Ortsgemeinden die Teilnahme an der Ausschreibung vor. Die Beratung über die Teilnahme sollte unbedingt noch in 2017 erfolgen, damit alle Daten rechtzeitig an den GStB gemeldet werden können.

Die Unterlagen des GStB waren als Anlage beigefügt. Die Verwaltung macht den folgenden Beschlussvorschlag:

1. Der Ortsgemeinderat Detzem nimmt das Schreiben des Gemeinde- und Städtebundes Rheinland-Pfalz vom 03.11.2017 nebst Anlagen zur Kenntnis.
2. Die Verwaltung wird bevollmächtigt, den Gemeinde- und Städtebund Rheinland-Pfalz mit der Ausschreibung der Stromlieferung der Ortsgemeinde Detzem zum 01.01.2019 zu beauftragen.

3. Der Rat überträgt die Zuschlagsentscheidung für die Vergabeleistungen an den Gemeinde- und Städtebund Rheinland-Pfalz bzw. die Gt-Service, die sich zur Durchführung der Ausschreibung weiterer Kooperationspartner bedienen.
4. Die Ortsgemeinde Detzem verpflichtet sich, das Ergebnis der Bündelausschreibung als für sich verbindlich anzuerkennen. Sie verpflichtet sich zur Stromabnahme und zur Abnahme von Dienstleistungen von dem Lieferanten/den Lieferanten, der/die den Zuschlag erhält/erhalten, für die Dauer der Vertragslaufzeit.
5. a) Die Verwaltung wird beauftragt, Strom mit folgender Qualität im Rahmen der vierten Bündelausschreibung Strom auszuschreiben zu lassen:
- 100 % Normalstrom
  - keine Anforderungen an die Erzeugungsart
  - 100 % Strom aus erneuerbaren Energien (Ökostrom) ohne Neuanlagenquote
  - Beschaffung nach dem sogenannten Händlermodell
  - 100 % Strom aus erneuerbaren Energien (Ökostrom) mit Neuanlagenquote (33%)
  - Beschaffung nach dem sogenannten Händlermodell

#### b) Im Falle der Ausschreibung von Ökostrom:

##### Der zu liefernde Strom soll zu

- \_\_\_\_\_ % aus Normalstrom, zu
- \_\_\_\_\_ % aus Ökostrom ohne Neuanlagenquote und zu
- \_\_\_\_\_ % aus Ökostrom mit Neuanlagenquote

##### bestehen.

Die Verwaltung wird beauftragt, entsprechende Abnahmestellen auszuwählen, die aufgrund der Abnahmemenge dem jeweiligen prozentualen Anteil entsprechen.

Es ergeht folgender:

##### Beschluss:

**Der Ortsgemeinderat Detzem beschließt entsprechend dem Beschlussvorschlag (Ziffern 1- 4). Die Verwaltung wird beauftragt Strom mit folgender Qualität - 100% Normalstrom, keine Anforderungen an die Erzeugungsart - im Rahmen der vierten Bündelausschreibung auszuschreiben zu lassen**

**Abstimmungsergebnis: 10 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme**

#### 6. Anschaffung eines Wiesenmähers für den Gemeindegarten; Vergabe

Ortsbürgermeister Merten führt aus, dass die Unterhaltungspflege der öffentlichen Grünflächen durch die beauftragte Fa. Bach im Rahmen der Entwicklungspflege im Baugebiet am 30.10.2017 endete. Es handelt sich gemäß dem von der Verbandsgemeinde übersandten Lageplan um Flächen mit einer Größe von 3.251 qm. Diese Flächen dienen gemäß Bebauungsplan als

- Flächen für Maßnahmen zum Schutz, zur Pflege und zur Unterhaltung von Natur und Landschaft (Ortsgemeinde)
- Flächen für Regenwasserbewirtschaftung (Werke).

Demnach ergäbe sich ein Aufteilungsverhältnis von 50 % Ortsgemeinde und 50 % Werke.

Es ist vorgesehen, dass die Flächen von der Gemeinde (Gemeindegarten) gegen Kostenerstattung der Werke unterhalten werden sollen. Aus der Erfahrung übriger, vergleichbarer Flächen sind 3 Pflegegänge pro Jahr erforderlich. Da die Ortsgemeinde die Pflege (auch für die Werke) übernimmt, ist zwischen den Werken und der Ortsgemeinde eine Vereinbarung hierüber zu treffen. Den Entwurf einer entsprechenden Vereinbarung werden die VG Werke vorlegen.

Für die Pflege dieser und anderer Flächen ist die Anschaffung eines geeigneten Wiesenmähers für den Gemeindegarten erforderlich. Ein geeigneter Mäher, wurde in einem Ortstermin vom Gemeindegarten ausprobiert, Anschließend wurden für den ausgesuchten Herkules Allesmäher SH 71 BVL, mit 11 PS Honda-Motor, Angebote bei 3 Firmen eingeholt. Günstigster Anbieter ist die Firma. MFG-Gartengeräte GmbH & Co. KG, Newel-Beßlich. Diese Firma bietet den Mäher zum Preis von 3.900,00 EUR inklusive Mehrwertsteuer an.

Nach kurzer Beratung ergeht folgender

##### Beschluss:

**Die Ortsgemeinde Detzem beschließt die Anschaffung eines Herkules Allesmäher SH 71 BVL, mit 11 PS Honda-Motor, zum angebotenen Brutto-Preis von 3.900,00 EUR**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

**Die Finanzierung erfolgt aus im Haushaltsplan 2017 bereitgestellten Mitteln. Da die Lieferung des Wiesenmähers erst in 2018 erfolgt, sollen diese übertragen werden.**

#### 7. Bauantrag

##### 7.1 Neubau einer Garage und eines Carports

Bauvorhaben in Detzem, Neustraße, Flur: 15, Nr. 252

Der Eigentümer der Parzelle Gemarkung Detzem, Flur: 15, Nr. 252 beantragt die Baugenehmigung für den Neubau einer Garage und eines Carports.

Die Verwaltung bittet zu prüfen, ob gegen das genannte Bauvorhaben Bedenken bestehen.

##### Beschluss:

**Der Ortsgemeinderat Detzem erhebt gegen das Bauvorhaben keine Bedenken.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

#### 8. Verschiedenes

##### 8.1 TÜV Termin für landwirtschaftliche Zugmaschinen

Wie in den vergangenen Jahren führt die amtlich anerkannte Prüfstelle der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH auch im Frühjahr 2018 Überprüfungen gemäß Par. 29 STVZO für landwirtschaftliche Zugmaschinen durch. In der Gemeinde Detzem findet die Überprüfung am **Samstag, 27. Januar 2018, in der Zeit von 09.30 Uhr bis 11.30 Uhr**, Prüfplatz Bürgerhaus, statt. Halter von landwirtschaftlichen Zugmaschinen sollten sich diesen Termin vormerken.

#### 8. Verschiedenes

##### 8.2 Seniorennachmittag in 2018

Als Termin für den Seniorennachmittag in 2018 wurde mit den Vereinen Sonntag, 25.02.2018 abgestimmt. Herr Merten bittet alle Bürgerinnen und Bürger ab 65 Jahren sich diesen Termin bereits vorzumerken.

#### 8. Verschiedenes

##### 8.3 Anliegen von Ratsmitgliedern

Ratsmitglied Jörg Thul erkundigt sich über das Ergebnis der stattgefundenen Treibjagd. Herr Merten teilt mit, die Treibjagd sei, bei drei erlegten Schweinen, nicht so erfolgreich gewesen. Der Jagdpächter liege aber gut im Abschlussplan.

Ratsmitglied Rainer Löwen fragt, ob die entnommenen Nussbäume am Moselufer ersetzt werden. Man verständigt sich darauf wieder neue Nussbäume zu pflanzen. Weiterhin möchte er wissen, wer veranlasst hat, Stühle aus dem Gemeindehaus beim Martinsfeuer zu verbrennen. Der Vorsitzende teilt mit, dass die alten Stühle schon ewig ungenutzt auf dem Dachboden standen. Daher habe er sie, um Platz zu schaffen, für die Verbrennung freigegeben.

Ratsmitglied Jörg Thul bittet darum, man solle das Wasserwirtschaftsamt wegen des Rückschnittes am Moselufer nochmals zu informieren.

#### 8. Verschiedenes

##### 8.4 Dank an alle Ratsmitglieder

Der Vorsitzende dankt allen Ratsmitgliedern für das ehrenamtliche Engagement zum Wohle der Gemeinde im nun fast abgelaufenen Jahr 2017. Sein besonderer Dank gilt den Beigeordneten Tobias Lorenz und Bernd Scholtes für die Unterstützung seiner Arbeit.

Er wünscht den Beigeordneten, Ratsmitgliedern und Ihren Familien erholsame und geruhige Feiertage und alles Gute für das Jahr 2018.

Dies gilt auch für den Schriftführer Herrn Julian Denis, den er bittet seinen Dank und die besten Wünsche für die bevorstehenden Feiertage und das Jahr 2018 an die Kolleginnen und Kollegen der Verbandsgemeindeverwaltung in Schweich weiterzuleiten.



**Ensch**

buergermeister@ensch.de

Tel. 06507/3334

Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.00 Uhr

## Räum- und Streupflicht

Angesichts der winterlichen Wetterbedingungen möchte ich auf §5 und §6 der Satzung über die Reinigung öffentlicher Straßen aufmerksam machen.

### § 5

#### Schneeräumung

(1) Wird durch Schneefälle die Benutzung von Fahrbahnen und Gehwegen erschwert, so ist der Schnee unverzüglich wegzuräumen. Gefrorener oder festgetretener Schnee ist durch Loshacken zu beseitigen. Der weggeräumte Schnee ist so zu lagern, dass der Verkehr auf den Fahrbahnen und Gehwegen nicht eingeschränkt und der Abfluss von Oberflächenwasser nicht beeinträchtigt wird. Hydranten sind von Eis und Schnee frei zu halten.

Die Gehwege sind in einer für den Fußgängerverkehr erforderlichen Breite von 1,5 m von Schnee frei zu halten. Der später Räumende muss sich an die schon bestehende Gehwegrichtung vor den Nachbargrundstücken bzw. Überwegrichtung von gegenüberliegenden Grundstück anpassen.

(2) Schnee und Eis von Grundstücken dürfen nicht auf den Gehweg und die Fahrbahn geschafft werden.

(3) In der Zeit von 7.00 Uhr bis 20.00 Uhr gefallener Schnee und entstandene Glätte sind unverzüglich nach Beendigung des



Schneefalls bzw. nach Entstehen der Glätte zu beseitigen. Nach 20.00 Uhr gefallener Schnee und entstandene Glätte sind Werktags bis 7.00 Uhr, Sonn- und Feiertags bis 9.00 Uhr des folgenden Tages zu beseitigen.

## § 6

### Bestreuen der Straße

(1) Die Streupflicht erstreckt sich auf Gehwege, Fußgängerüberwege und die besonders gefährlichen Fahrbahnstellen bei Glätte. Soweit kein Gehweg vorhanden ist, gilt als Gehweg ein Streifen von 1,5 m Breite entlang der Grundstücksgrenze. Überwege sind als solche besonders gekennzeichnete Übergänge für den Fußgängerverkehr sowie die belebten und unerlässlichen Übergänge an Straßenkreuzungen und -einmündungen in Verlängerung der Gehwege. Ein Übergang für den Fußgängerverkehr ist auch auf Radwegen frei zu halten. An Haltestellen des öffentlichen Personennahverkehrs ist bei Glätte so zu streuen, dass ein möglichst gefahrloser Zu- und Abgang gewährleistet ist.

(2) Die Benutzbarkeit der Gehwege, Fußgängerüberwege und der besonders gefährlichen Fahrbahnstellen ist durch Bestreuen mit abstumpfenden Stoffen (Asche, Sand, Sägemehl, Granulat) herzustellen. Eis ist aufzuhacken und zu beseitigen. Salz oder sonstige auftauende Stoffe sind grundsätzlich verboten; ihre Verwendung ist nur erlaubt a) in besonderen klimatischen Ausnahmefällen (z.B. Eisregen), in denen durch Einsatz von abstumpfenden Mitteln keine hinreichende Streuwirkung zu erzielen ist, b) an besonders gefährlichen Stellen an Gehwegen, wie z.B. Treppen, Rampen, Brückenauf- oder -abgängen, starken Gefäll- bzw. Steigungsstrecken oder ähnlichen Gehwegabschnitten. In diesen Fällen ist die Verwendung von Salz auf das unbedingt notwendige Maß zu beschränken. Baumscheiben und begrünte Flächen dürfen nicht mit Salz oder sonstigen auftauenden Materialien bestreut, salzhaltiger oder sonstige auftauende Mittel enthaltender Schnee darf auf ihnen nicht gelagert werden.

(3) Die bestreuten Flächen vor den Grundstücken müssen in ihrer Längsrichtung und die Überwege so aufeinander abgestimmt sein, dass eine durchgehend benutzbare Gehfläche gewährleistet ist. Der später Streuende hat sich insoweit an die schon bestehende Gehwegrichtung vor den Nachbargrundstücken bzw. Überwegrichtung vom gegenüberliegenden Grundstück anzupassen.

(4) Die Straßen sind erforderlichenfalls mehrmals am Tage so zu streuen, dass während der allgemeinen Verkehrszeiten auf den Gehwegen, Fußgängerüberwegen und besonders gefährlichen Fahrbahnstellen keine Rutschgefahr besteht. § 5 Abs. 3 gilt entsprechend.

Ich bitte im eigenen Interesse um Beachtung, um Haftungsrisiken zu verhindern.

Ensch, 11.12.2017

Matthias Otto, Ortsbürgermeister

### Seniorenachmittag 2018

Der Seniorenachmittag 2018 findet am **Sonntag, dem 21. Januar 2018** im Bürgerhaus statt. Ich bitte, den Termin bereits vorzumerken.

Ensch, 13.12.2017

Matthias Otto, Ortsbürgermeister

### Vermietung der Grillhütte

Die Grillhütte ist inzwischen seit über 1 Jahr fertig gestellt und wird rege genutzt. Das freut mich sehr und es zeigt, dass die damalige Entscheidung für den Neubau richtig und gut war. Für den Winter erhalte ich ebenfalls häufig Anfragen.

Das Haus lässt sich mit den verfügbaren Öfen problemlos heizen, allerdings stellt die Toilettenanlage insbesondere bei scharfem Frost ein Problem dar, da das Häuschen gut belüftet ist und die Kälte ungehindert eindringen kann. Aus diesem Grund ist künftig eine Reservierung nur in den Monaten März bis November möglich, so dass die Leitungen und sanitären Anlagen über den Winter entleert werden können, um keine Frostschäden entstehen zu lassen. Die bisherigen Reservierungen bleiben bestehen, in der Hoffnung, dass insbesondere zum gewünschten Termin kein scharfer Frost herrscht. Bei künftigen Anfragen bitte ich, die Winterpause zu beachten und danke für Ihr Verständnis.

Ensch, 11.12.2017

Matthias Otto, Ortsbürgermeister

### Konzert am 2. Weihnachtstag

Am 2. Weihnachtstag findet erneut das Weihnachtskonzert in der Pfarrkirche St. Martin, Ensich statt. Ich lade Sie herzlich dazu ein, um 17 Uhr am 2. Weihnachtstag das Weihnachtsfest mit konzertan-

ter Blasmusik, harmonischem Chorgesang und geselligen Beisammensein ausklingen zu lassen.

Die Martinusgruppe Ensich und die Winzerkapelle Ensich mit ihrem Jugendorchester haben erneut ein abwechslungsreiches Programm zusammengestellt. Als Gastchor unterhält Sie die Chorgemeinschaft Detzem.

Ich freue mich auf Ihren Besuch und danke den ausrichtenden Vereinen für diese schöne Tradition, die über die Grenzen der Ortsgemeinde hinweg Jahr für Jahr immer mehr Besucher in unsere Pfarrkirche lockt.

Ensch, 11.12.2017

Matthias Otto, Ortsbürgermeister

### Gemeindearbeiter

Nach nahezu 24 Jahren im Dienst der Ortsgemeinde Ensich, wurde Herr Ernst Wagner in den wohlverdienten Ruhestand verabschiedet. Die Tatsache, dass er unter 4 verschiedenen Ortsbürgermeistern seinen Dienst verrichtet hat, verdeutlicht die Dauer seiner Tätigkeit. Im Namen der Ortsgemeinde, aber auch ganz persönlich, danke ich Herrn Wagner für die langjährige, gewissenhafte Arbeit und wünsche für den Ruhestand Gesundheit und alles Gute.

Gleichzeitig freue ich mich, dass wir mit Herrn Dietmar Otto einen sehr guten Nachfolger finden konnten, der als Ensicher Bürger und Winzer die Gegebenheiten der Gemarkung bestens kennt und mit fundiertem, handwerklichem Geschick die vielfältigen Arbeiten in der Gemeinde erledigen wird.

Ensch, 11.12.2017

Matthias Otto, Ortsbürgermeister



Fell

buergermeister@fell-mosel.de

Tel. 06502/99323, Sprechzeiten:  
Do. 18 - 20 Uhr, Sa. 11 - 12.30 Uhr

Fell-Fastrau: Tel. 06502/20563  
Sprechzeiten: nach tel. Vereinbarung

### Zehnte Sternenwanderung zum Wegekreuz am Fellerbergerweg

am Samstag, dem 23.12.17

Am **Samstag, dem 23. Dezember 2017** treffen wir uns zur zehnten Sternenwanderung zum Wegekreuz am Fellerbergerweg. Treffpunkt und Abmarsch ist um 20.00 Uhr an der Spielesbrücke. Wanderzeit zum Wegekreuz wird etwa eine Stunde sein.

Diese Sternenwanderung ist zur Erinnerung an die Magd mit dem Kind, die einen Tag vor Heiligabend oder am Heiligabend an der Stelle beim Wegekreuz ihr junges Leben lassen musste und zum Gedenken an alle Sternenkinder.

Hierzu lade ich alle Mitbürgerinnen und Mitbürger, Kinder und Jugendliche von Fell und Fastrau und der ganzen Verbandsgemeinde herzlich ein.

Bringt bitte - wer möchte - Kerzen, Fackeln, Laternen oder andere Lichtquellen mit.

Ich freue mich, wenn wieder viele an der Sternenwanderung teilnehmen.

Euer Valentin Krämer

Fell, 3. Dezember 2017

Alfons Rodens, Ortsbürgermeister



## WICHTIGER HINWEIS

an alle Einsender von

**FOTOS**

Bitte beachten Sie, dass aus Qualitätsgründen nur Fotos mit folgender Mindestgröße druckbar sind:

**Bei 90 mm Breite (1-spaltig) mind. 850 Pixel in der Breite**

**Bei 185 mm Breite (2-spaltig) mind. 1.750 Pixel in der Breite.**

Das entspricht einer Bildauflösung von 240 dpi.

Fotos mit geringerer Auflösung werden nicht mehr abgedruckt.

Hierzu ergeht keine besondere Benachrichtigung.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Ihre Redaktion



## Veranstaltungskalender Ortsgemeinde Fell 2018

Datum von	bis	Beginn Uhrzeit	Bezeichnung der Veranstaltung	Veranstalter	Veranstaltungsort	Höhepunkte/Infos
07.01.		10:30	Aussendungs-Gottesdienst Sternsinger	Pfarrgemeinde St. Martin Fell	Pfarrkirche St. Martin Fell	Aussendung Sternsinger im Anschluss an das Hochamt
14.01.		16:00	VDK-Neujahrsempfang	VDK-Ortsverband Fell-Riol	Silvanussaal	
14.01.		17:00	Neujahrsempfang	Pfarrgemeinde St. Martin Fell	Pfarrkirche St. Martin Fell/Pfarrheim	Neujahrsempfang im Anschluss an die Heilige Messe
21.01.		17:00	Pfarrversammlung	Pfarrgemeinde St. Martin Fell	Pfarrheim	
10.02.		14:11	Karnevalsanzug		Gemeindestraßen	Start und Ziel auf dem Festplatz
23.02.		20:00	Jahreshauptversammlung Bergmannskapelle	Bergmannskapelle Fell 1955 e.V.	Gasthaus Fellerlertal	
04.03.		10:30	Fastenessen im Anschluss an das Hochamt	Pfarrgemeinde St. Martin Fell	Pfarrheim	im Anschluss an das Hochamt
04.03.		14:30	Jahreshauptversammlung VDK Ortsverband Fell-Riol	VDK-Ortsverband Fell-Riol	Silvanussaal	
24.03.	25.03.		Feller Maximiner Weinspektakel	Feller Maximiner Weinverein e.V.	Silvanussaal	
27.03.		10:00	Saisoneröffnung Besucherbergwerk Fell	Ortsgemeinde Fell	Besucherbergwerk Fell (www.bergwerk-fell.de)	
31.03.		14:00	Mountainbike Eifel-Mosel-Cup (EMC)	Veranstaltergemeinschaft Radmarathon/SV Fortuna Fell/SV Vecunda Bekond	am Besucherbergwerk Fell	EMC-Rennserie mit Teilnehmern aus den Benelux-Länder und Süddeutschland
08.04.		09:00	Weisser Sonntag	Pfarrgemeinde St. Martin Fell	Pfarrkirche St. Martin Fell	
04.05.	06.05.		Besuch in der franz. Partnergemeinde Champs sur Yonne	Ortsgemeinde Fell/ Partnerschaftskomitee	Champs sur Yonne	
10.05.			VG-Familienfest inkl. BKF-Wandertag	Bergmannskapelle Fell 1955 e.V./ Familienbüro VG Schweich	Festgelände am Sportplatz	grosses VG-Familienfest mit attraktivem Bühnen- und Rahmenprogramm
16.05.			Seniorenachmittag	Pfarrgemeinde St. Martin Fell	Pfarrheim	
19.05.	21.05.		Feller Pfingstweintage	Winzerhöfe	Tage der offenen Weinkeller in Fell und Fastrau	
10.06.			KiTa-Sommerfest anl. 50-jähriges Bestehen KiTa Fell	Förderverein KiTa Fell	Kindertagesstätte St. Martin Fell	
16.06.	17.06.		Pfarrfest	Pfarrgemeinde St. Martin Fell	Pfarrgarten + Pfarrheim Fell	
07.07.	08.07.		Sommer- und Dorffest Fastrau	Freiwillige Feuerwehr Fastrau	Bolzplatz Fastrau	
21.07.	22.07.		Schützenfest	Schützenverein Fell	Schützenhaus im Grundtal	
03.08.			Klausenwallfahrt	Pfarrgemeinde St. Martin Fell	Wallfahrt nach Klausen	
09.08.			Spielmobilaktion	Feller Bürger Liste e.V.	Schulhof Fell	
17.08.	19.08.		ADAC Rallye Deutschland -Weltmeisterschaftslauf-	ADAC Deutschland	voraussichtl. Wertungsprüfung "Stein und Wein" am Fr. 17.08. in Fell	Weltmeisterschaftslauf (nähere Infos unter www.adac-rallye-deutschland.de)
14.09.	17.09.		Feller Markt und Weinfest	ARGE Feller Markt	Festgelände am Sportplatz	öffentliche Weinprobe, Weinfest, Viehprämierung, Schausteller
03.10.		10:00	WDR-Maus-Türöffner-Tag	Ortsgemeinde Fell	Besucherbergwerk Fell (www.bergwerk-fell.de)	Besonderes Programm für Kinder von 10 - 18 Uhr; Anmeldung erforderlich!
01.11.			Saisonschluss Besucherbergwerk Fell	Ortsgemeinde Fell	Besucherbergwerk Fell (www.bergwerk-fell.de)	
10.11.		17:00	Martinszug	Ortsgemeinde Fell	nach der Messe an der Kirche	Martinszug, Losverkauf für Martinsgans & Martinsbrezel
18.11.			Volkstrauertag	Ortsgemeinde Fell	Pfarrkirche St. Martin Fell	Bergmannskapelle, MGW Fell, FFW Fell und Fastrau mit Ehrenwache
01.12.	02.12.		23. Feller Adventsmarkt	Ortsgemeinde Fell	Alte Schule Fell	Weihnachtsmarkt, Krippenausstellung und Ausstellung von Kunstobjekten
05.12.			Seniorenachmittag	Pfarrgemeinde St. Martin Fell	Pfarrheim	
09.12.			Barbarafeier, Messe, Festzug und Gedenkfeier	Bergmannskapelle Fell 1955 e.V.	Pfarrkirche St. Martin Fell Ortslage Fell	Festliche Barabaramesse mit Umzug in die Kirche und anschließend zur Barabaragrötte (Ende Bergmannstraße)
24.12.			Weihnachtsständen	Bergmannskapelle Fell 1955 e.V.	verschiedene Stellen in den Ortslagen Fastrau und Fell	



# Föhren

buergermeister@foehren.de

Tel. 06502/2769

Sprechzeiten: Mo.+ Mi. 18 - 20 Uhr  
weitere Termine nach Vereinbarung

### Radtour nach Monéteau in 2018

Im nächsten Frühjahr, voraussichtlich vom 10. Mai bis zum 13. Mai, ist eine Radtour von Föhren nach Monéteau, unserer Partnerschaftsgemeinde in Burgund, geplant. Gemeinsam mit dem Freundschaftskreis Serrig-Charbuy, deren Partnergemeinde Charbuy in der Nähe von Monéteau liegt, möchten wir eine Radtour unternehmen. Etappen zwischen 100 und 150 km für geübte Freizeitfahrer sind zu bewältigen. Die Unterkünfte auf der Strecke werden gebucht, Begleitfahrzeuge und Unterwegsverpflegung werden organisiert. Pro Teilnehmer sind 25 Euro Fahrtkostenanteil und die Halbpension der Zwischenetappen zu bezahlen. In unseren Partnerschaftsgemeinden besteht die Möglichkeit unentgeltlich in Gastfamilien zu übernachten oder aber in einem Hotel gegen Entgelt. Wer interessiert ist, kann sich gerne per Mail melden: buergermeister@foehren.de oder joachim.hauptert@web.de

Föhren, 15. Dezember 2017  
Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin

### Der Richtungsbaum im Park Monéteau

Projekt: „Demokratie leben! – Partnerschaft für Demokratie der VG Schweich“

Ein Interaktives Kunstprojekt der Aktion 3 % mit Annamalt: „Baum der Demokratie“ oder „wegweisender Stimmungsbaum“ am Weihnachtsmarkt in Föhren

Idee und künstlerische Umsetzung von Annamalt, Jürgen Conrad, Maria Roth:

Im Dezember jeden Jahres steht in fast jedem Haus, auf jedem Weihnachtsmarkt und öffentlichen Plätzen ein Tannenbaum. Der Baum weist mit seinen vielen Ästen in alle Richtungen. Für den Richtungsbaum sind Holzschilder so angeordnet, dass ein dreidimensionaler Tannenbaum entsteht. Dabei bilden die bunt gestalteten Schilder des Kunstprojektes „Richtungen“ der Künstlergruppe Zinkflug die „Äste“ des Wegweiserbaums.

Die von Jugendlichen unterschiedlicher Kulturen gestalteten Schilder weisen auf die unterschiedlichsten Richtungen in unserer Gesellschaft genauso hin, wie ganz persönliche Richtungen, Herkunftsländer, Traumziele, Sehnsuchtsorte.



Diese vielfältigen bunten Wegweiser regten die Besucher des Weihnachtsmarktes in Föhren zum Nachdenken an. Wo stehe ich? In welche Richtung bewegt sich unsere Gesellschaft? Was wünsche ich mir für die Welt in der ich lebe?

Annamalt und Maria Roth haben die Besucher vor Ort angeleitet, ihre eigenen ganz persönlichen Gedanken, Ideen und Wünsche

auf Sprechblasen zu formulieren und am Baum zu befestigen. 200 Sprechblasen wurden beschrieben und bemalt und schmücken nun den wegweisenden Stimmungsbaum - Richtungsbaum. Der Richtungsbaum darf nun vorübergehend im Park Monéteau verbleiben.

Föhren, 15.12.2017  
Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin

## Tempo vor Augen zeigt Wirkung – „Runter vom Gas“ -

Für den Ortseingang Am Kapellchen und für den Ortseingang Erlenbach hat die Ortsgemeinde Föhren zwei neue Geschwindigkeitsmessgeräte angeschafft. Dabei wurde Wert darauf gelegt, Geräte mit farblicher Anzeige und einem Smiley – fröhlich und traurig zu erhalten. Dem Autofahrer zeigt somit das blinkende Gerät sein Tempo an, der aufblinkende Smiley macht ihm deutlich, ob er zu schnell ist oder nicht. Die mittlerweile installierten Geräte zeigen Wirkung. Die Anzeige am Ortseingang Kapellchen leuchtet dem Autofahrer schon von weitem entgegen und es wird deutlich abgebremst. Das farbliche Aufleuchten des Messgerätes in Verbindung mit der Erweiterung der Leuchten bis zum Beginn des Radweges signalisiert schon von weitem den Ortseingang von Föhren und das Tempo wird verringert. Auch am Ortseingang Erlenbach erzeugt das Geschwindigkeitsmessgerät das Absenken des Tempos beim Einfahren in den Ort. Die Geräte haben einen psychologischen Effekt beim Fahrer, allerdings gibt es noch keine Konsequenzen bei Nichtbeachten der korrekten Geschwindigkeit.

Ich möchte an die Eigenverantwortung der Autofahrer appellieren, auch innerörtlich Rücksicht zu nehmen und zu einem rücksichtsvollen Umgang aller Verkehrsteilnehmer beizutragen. Besonders die schwächeren Verkehrsteilnehmer wie Kinder und ältere Menschen

sind hier auf die Rücksichtnahme angewiesen. Das korrekte Einschätzen eines heranfahrenden Fahrzeuges beim Überqueren der Straße können sie schwer einschätzen. Dies wird in der dunklen Jahreszeit verstärkt. Als Beispiel sei hier die Bachstraße genannt, der Schulweg für unser Schüler der Grundschule Föhren. Gleichzeitig ist die Bachstraße stark frequentiert von Autofahrern, die ihre Kinder in die Schule und den Kindergarten bringen. Die Bachstraße ist als Spielstraße ausgewiesen. Das Tempo ist damit weit herabgesetzt. Allerdings wird immer wieder beobachtet, dass die größte Anzahl der Autofahrer dies nicht beachten. Diese Missachtung hat nach Augenzeugenberichten zu gefährlichen Situationen von Fußgängern, sprich Kindern, geführt. Daher der eindringliche Appell, sich an die Straßenverkehrsordnung zu halten und die schwächeren Verkehrsteilnehmer besonders zu beachten. Mit Rücksicht, Fairness und Gelassenheit kann jeder Einzelne zu mehr Sicherheit auf unseren Straßen beitragen. Für Ihr Mittun vielen Dank.

Föhren, 15.12.2017  
Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin

## Sitzung Arbeitsgruppe Verkehrssicherheit Einladung

Die **Arbeitsgruppe Verkehrssicherheit** trifft sich **am Mittwoch, 10. Januar 2018, 20.00 Uhr** im **Gewölbekeller** im Bürger- und Vereinshaus. Die Arbeitsgruppe ist offen für alle Interessierten rundum das Thema „Sichere Straßen“. In diesem Treffen werden alle Ergebnisse und Prüfungen zu den Anregungen und Vorschlägen der letzten Gesprächsrunde vorgetragen und beraten.

Es werden Möglichkeiten aufgezeigt, gemeinsam Lösungen zu mehr Sicherheit auf den Straßen in Föhren zu erarbeiten.

Föhren, 15.12.2017  
Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin

## 1. Nachtragshaushaltssatzung

### der Ortsgemeinde Föhren für das Haushaltsjahr 2017

Aufgrund des § 98 der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz in der Fassung vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153), in der derzeit gültigen Fassung, wurde nach Beschluss des Ortsgemeinderates vom 24. Oktober 2017 folgende Nachtragshaushaltssatzung erlassen, die hiermit bekanntgemacht wird:

#### § 1

#### Ergebnis- und Finanzhaushalt

Mit dem Nachtragshaushaltsplan werden festgesetzt:

	gegenüber bisher	erhöht um	vermindert um	nunmehr festgesetzt auf
<b>1. im Ergebnishaushalt</b>				
der Gesamtbetrag der Erträge auf	3.886.660 EUR	173.700 EUR		4.060.360 EUR
der Gesamtbetrag der Aufwendungen auf	3.973.379 EUR	390.956 EUR		4.364.335 EUR
Jahresüberschuss / Jahresfehlbetrag	-86.719 EUR	-217.256 EUR		-303.975 EUR
<b>2. im Finanzhaushalt</b>				
die ordentlichen Einzahlungen auf	3.730.800 EUR	173.700 EUR		3.904.500 EUR
die ordentlichen Auszahlungen auf	3.584.697 EUR	390.956 EUR		3.975.653 EUR
Saldo der ordentlichen				
Ein- und Auszahlungen	146.103 EUR	-217.256 EUR		-71.153 EUR
die außerordentlichen Einzahlungen auf	0 EUR	0 EUR	0 EUR	0 EUR
die außerordentlichen Auszahlungen auf	0 EUR	0 EUR	0 EUR	0 EUR
Saldo der außerordentlichen				
Ein- und Auszahlungen	0 EUR	0 EUR	0 EUR	0 EUR
die Einzahlungen aus				
Investitionstätigkeit auf	2.382.500 EUR		-275.800 EUR	2.106.700 EUR
die Auszahlungen aus				
Investitionstätigkeit auf	2.659.000 EUR	866.800 EUR		3.525.800 EUR
Saldo der Ein- und Auszahlungen				
aus Investitionstätigkeit	-276.500 EUR	-1.142.600 EUR		-1.419.100 EUR
die Einzahlungen aus				
Finanzierungstätigkeit auf	276.000 EUR	1.274.503 EUR		1.550.503 EUR
die Auszahlungen aus				
Finanzierungstätigkeit auf	145.603 EUR		-85.353 EUR	60.250 EUR
Saldo der Ein- und Auszahlungen aus				
Finanzierungstätigkeit	130.397 EUR	1.189.150 EUR		1.490.253 EUR
der Gesamtbetrag der Einzahlungen auf	6.389.300 EUR	1.172.403 EUR		7.561.703 EUR
der Gesamtbetrag der Auszahlungen auf	6.389.300 EUR	1.172.403 EUR		7.561.703 EUR
Die Veränderung des Finanzmittelbestands				
im Haushaltsjahr auf	0 EUR	0 EUR		0 EUR

#### § 2

#### Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite, deren Aufnahme zur Finanzierungstätigkeit von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen erforderlich sind, wird gegenüber der bisherigen Festsetzung neu festgesetzt für zinslose Kredite von bisher 0 EUR auf 0 EUR



verzinsten Kredite von bisher	276.000 EUR	auf	1.419.000 EUR
zusammen von bisher	276.000 EUR	auf	1.419.000 EUR

Die Entscheidung über den Zeitpunkt der Kreditaufnahme, die Konditionen, sowie über den Darlehensgeber, trifft die Verbandsgemeindeverwaltung im Einvernehmen mit der Gemeindeverwaltung; eines besonderen Beschlusses des Ortsgemeinderates bedarf es insoweit nicht.

### § 3

#### Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen zum Eingehen von Verpflichtungen, die in künftigen Haushaltsjahren zu Auszahlungen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen (Verpflichtungsermächtigungen) führen können, bleibt unverändert bei

0 EUR

Die Summe der Verpflichtungsermächtigungen, für die in den künftigen Haushaltsjahren voraussichtlich Investitionskredite aufgenommen werden müssen, bleibt unverändert bei

0 EUR

### § 4

#### Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung

Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung wird festgesetzt auf

0 EUR

### § 5

#### Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen

Die Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen mit Sonderrechnungen werden festgesetzt auf

1. Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen 0 EUR
2. Verpflichtungsermächtigungen 0 EUR

### § 6

#### Steuersätze

Die Hebesätze für die Grundsteuer A und B und die Gewerbesteuer werden **nicht** geändert.

Die Hundesteuer für Hunde, die innerhalb des Gemeindegebietes gehalten werden, wird **nicht** geändert.

### § 7

#### Eigenkapital

Stand des Eigenkapitals am 31.12.2014	9.473.226,42 EUR
Stand des Eigenkapitals am 31.12.2015	9.671.610,95 EUR
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2016 lt. Haushaltsplan 2016	9.391.903,95 EUR
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2017 lt. Nachtragsplan 2017	9.087.928,95 EUR

### § 8

#### Über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen

Erhebliche über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen gemäß § 100 Abs. 1 Satz 2 GemO liegen vor, wenn im Einzelfall die Wertgrenzen nach Maßgabe der Hauptsatzung überschritten sind.

### § 9

#### Wertgrenze und Investitionen

Investitionen sind unabhängig von einer Wertgrenze einzeln im Teilhaushalt darzustellen.

Die Verwaltung wird ermächtigt, die 1. Nachtragshaushaltssatzung öffentlich bekanntzumachen und die Auslegung des 1. Nachtragshaushaltsplanes zu veranlassen.

*Föhren, den 15. Dezember 2017*

*Gemeindeverwaltung Föhren*

(S)

*gez. Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin*

Die 1. Nachtragshaushaltssatzung wurde gemäß § 97 Abs. 1 GemO der Kreisverwaltung Trier-Saarburg vorgelegt. Die Kreisverwaltung hat die gemäß § 95 Abs. 4 der Gemeindeordnung erforderliche Genehmigung mit Schreiben vom 12. Dezember 2017 erteilt.

Der festgesetzte Gesamtbetrag der Kredite in Höhe von 1.419.000 EUR kann zurzeit leider nicht erteilt werden.

Die 1. Nachtragshaushaltssatzung wird gemäß den Vorschriften der Gemeindeordnung hiermit bekanntgemacht. Der 1. Nachtragshaushaltsplan liegt in der Zeit

**vom 27. Dezember 2017 bis einschließlich 05. Januar 2018**

im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 13, von montags bis mittwochs von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und

von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr, freitags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr, zu jedermanns Einsicht öffentlich aus.

Nach § 24 Abs. 6 Satz 4 der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz (GemO) vom 31.01.1994 ist folgender Hinweis bekanntzumachen: Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften dieses Gesetzes oder auf Grund dieses Gesetzes zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach der Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung, die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind, oder
2. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Aufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeindeverwaltung unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht hat.

Hat jemand eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 2 geltend gemacht, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

Bei der Bekanntmachung der Satzung ist auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und die Rechtsfolgen hinzuweisen.

*Schweich, den 15. Dezember 2017*

*Verbandsgemeindeverwaltung Schweich*

*an der Römischen Weinstraße*

(S)

*gez. Christiane Horsch, Bürgermeisterin*



**Kenn**

buergermeister@kenn.de

Tel. 06502/2391,

Sprechzeiten: Di. 18.00-20.00 Uhr

bei Bedarf weitere Termine nach Absprache

## Bekanntmachung

### Feststellung Jahresabschluss 2016

Der Ortsgemeinderat Kenn hat in seiner Sitzung am 13.12.2017 den Jahresabschluss zum 31.12.2016 gem. § 114 Abs. 1 i.V.m. §§ 113, 112 und 110 Gemeindeordnung (GemO) für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153) in der derzeit gültigen Fassung beschlossen.

**Der Jahresabschluss zum 31.12.2016 führt zu folgendem Ergebnis:**

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 21.726.571,06 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresüberschuss in Höhe von 771.925,39 € aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 11.050.597,62 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2016 um 771.925,39 € erhöht.
3. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfzeitraum um 200.976,31 € auf 21.726.571,06 € verringert.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen verringert sich um 1.130.329,80 € auf 5.543.775,89 €.
5. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2016 um 162.059,40 € auf 3.899.863,49 € verringert.

Dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und denen sie vertretenden Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2016 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO Entlassung erteilt.

Der Jahresabschluss 2016 liegt mit seinen zu veröffentlichenden Bestandteilen gemäß § 114 Abs. 2 GemO in der Zeit vom 27.12.2017 bis einschließlich 05.01.2018 während der Dienststunden (montags bis mittwochs von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr und freitags von 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr) im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Zimmer 15, öffentlich zur Einsichtnahme aus.

*Kenn, den 13.12.2017*

*Ortsgemeinde Kenn*

*gez. Rainer Müller, Ortsbürgermeister*


**Leiwien**

buergermeister@leiwien.de

Tel. 06507/3378

 Sprechzeiten: Sa. 8 - 10 Uhr  
und nach Vereinbarung

## Sprechstunden während der Feiertage

An den **Samstagen, 23.12.2017 und 30.12.2017** findet keine Sprechstunde statt. In dringenden Fällen kann unter 06507/3378 ein Termin vereinbart werden.

Die letzte Sprechstunde des Jahres ist damit am 16.12.2017 von 08.00 Uhr bis 10.00 Uhr, die erste des neuen Jahres am 06.01.2018 von 08.00 Uhr bis 10.00 Uhr.

Leiwien, 11.12.2017

Sascha Hermes, Ortsbürgermeister


**Longen**

buergermeister@longen.de

Tel.: 06502/9356666 o.

 0160/7110639, Sprechzeiten:  
Fr. von 18.00-19:30 Uhr

## Parksituation in der Moselstraße

Aufgrund verschiedener Beschwerden möchte ich noch einmal auf die Situation bezüglich Parken oder Abstellen von Fahrzeugen in der Moselstraße zurückkommen.

Wie ich bereits in der letzten Veröffentlichung im Amtsblatt mitgeteilt, besteht in der gesamten Moselstraße uneingeschränktes Park- und Halteverbot im Bereich der Moselstraße.

Ich möchte nochmals auf diesem Wege die Anlieger auf diese Tatsache hinweisen, insbesondere wenn Kunden und Gäste einfach Ihre Fahrzeuge vor dem entsprechenden Anwesen abstellen und so die ohnehin schmale Straße blockieren.

Es besteht genügend Möglichkeit das Fahrzeug auf vorhandenem Platz, bzw. Parkplatz abzustellen.

Ich weise daraufhin, dass ich das Ordnungsamt in Schweich in Kenntnis gesetzt habe um das Park- und Halteverbot zu kontrollieren. Bei Nichteinhaltung muss mit Ordnungstrafen gerechnet werden.

Longen, 14.12.2017

Hermann Rosch, Ortsbürgermeister

## Verleihung des Innogy Klimaschutzpreises an die Freiwillige Feuerwehr Longen

Am 28.11.2017 wurden im Rahmen einer kleinen Feier in Mertesdorf der Innogy Klimaschutzpreis an verschiedene Preisträger aus dem Landkreis Trier-Saarburg verliehen.

Zu den Preisträgern gehörte auch die Freiwillige Feuerwehr Longen für Arbeiten an der Renaturisierung des Oberlaufes „Longener Bach“ und Maßnahmen zum Schutz von Überschwemmungen des Ortes bei Unwetter und Starkregen.

Ich habe aus diesen Gründen die Freiwillige Feuerwehr Longen zum Klimaschutzpreis bei Innogy vorgeschlagen, da die Mitglieder sich an den Arbeiten beteiligt haben.

Zur Preisverleihung gratuliere ich der FFW Longen recht herzlich.



Auf dem Foto v.l.n.r.: Jürgen Schröder (FFW Longen), G.Schartz (Landrat Kreis Trier-Saarburg), Reinhold Frick (FFW Longen), Rudi Körner (erster Beigeordneter VG Schweich), Hermann Rosch (Ortsbürgermeister Longen), Michael Arenz (Leiter Region Trier Innogy)  
Longen, 14.12.2017

Hermann Rosch, Ortsbürgermeister

## Schneeeräum -und Streupflicht der Straßen und Gehwege

Aufgrund der Witterungsverhältnisse mache ich auf die Verpflichtung der Anlieger aufmerksam, die Straßen und Gehwege von Eis und Schnee zu räumen und bei Bedarf mit abstumpfenden Streumittel zu bestreuen. Lt Satzung über die Reinigung der Straßen der Ortsgemeinde Longen sind alle Anlieger verpflichtet die Schnee-eräumung und das Bestreuen der Straßen und Gehwege Durchzuführen. Im Schadensfall können Anlieger haftbar gemacht werden.

Longen, 14.12.2017

Hermann Rosch, Ortsbürgermeister

## Verbot der Nutzung nicht befestigter Wirtschaftswege der Gemarkung Longen durch Fahrzeuge aller Art

Auf Grund der aktuellen Wetterverhältnisse und zur Vermeidung von Schäden an den Wirtschaftswegen wird hiermit ein Fahrverbot zur Nutzung der unbefestigten Wirtschaftswege ausgesprochen.

Ich fordere alle Benutzer auf, dieses Fahrverbot zu beachten. Sobald die Wege in einem befahrbaren Zustand sind kann die Nutzung wieder erlaubt werden. In dem Falle wird das Verbot öffentlich aufgehoben.

Longen, 14.12.2017

Hermann Rosch, Ortsbürgermeister


**Longuich**

buergermeister@longuich.de

Tel. 06502/1364

 Sprechzeiten:  
Mi. 18.30 - 20.00 Uhr

## Keine Sprechstunde

**am 27.12.2017 sowie am 03.01.+10.01.2018**

Sehr geehrte, liebe Bürgerinnen und Bürger, die Sprechstunde am 27.12.2017 sowie in den ersten beiden Wochen im neuen Jahr (am 03.01.2018 + 10.01.2018) fallen aus. Ich bitte um Verständnis. In dringenden Fällen bin ich selbstverständlich unter 06502 1364 oder 994111 telefonisch erreichbar.

Longuich, den 7.12.2017

Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

Reklamationen wegen Nichtzustellung des Amtsblattes nimmt der Verlag entgegen unter folgenden Nummern:

**06502/9147-335, -336, -713 und -716**

Die neue E-Mail-Adresse für Reklamationen ist:  
**vertrieb@wittich-foehren.de**

## WICHTIGER HINWEIS

an alle Einsender von

**FOTOS**

Bitte beachten Sie, dass aus Qualitätsgründen nur Fotos mit folgender Mindestgröße druckbar sind:

**Bei 90 mm Breite (1-spaltig) mind. 850 Pixel in der Breite**
**Bei 185 mm Breite (2-spaltig) mind. 1.750 Pixel in der Breite.**

Das entspricht einer Bildauflösung von 240 dpi.

Fotos mit geringerer Auflösung werden nicht mehr abgedruckt.

Hierzu ergeht keine besondere Benachrichtigung.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Ihre Redaktion





## Weihnachts- und Neujahrsgrüße



Sehr geehrte, liebe Bürgerinnen und Bürger von Longuich und Kirsch, im Namen der Ortsgemeinde und auch ganz persönlich wünsche ich Ihnen allen ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr. Ich finde es gut, Sie auch außerhalb der Protokolle und Ankündigungen zu informieren und Ihnen einen Ausblick auf das kommende Jahr zu geben. Ab März beginnen die Bauarbeiten zur Umgestaltung der Turnhalle in eine Mehrzweckhalle. Für das Projekt mit einem Volumen von rd. 2.4 Mio € konnten wir Fördermittel in Höhe von 60% einwerben. Durch unsere guten Steuereinnahmen können wir die Maßnahme ruhigen Gewissens angehen. Sie ist erfreulich für Schule, Vereine und Sport. Investieren wollen wir u.a. auch in die Zuwegung zur Grillhütte/Sportplatz und in die Neugestaltung der Moselpromenade. Hierzu gibt es konstruktive Ideen aus der Bürgerschaft. Auch die Planung der barrierefreien Haltestelle am Mitfahrerparkplatz, sowie die Errichtung einer Mobilitätsstation und die Neugestaltung des Kreuzungsbereichs BAB 145/Weinstraße/Hetzerothsgarten werden wir voranbringen.

Das freie W-Lan ist gut gestartet. Wir wollen das Netz in den nächsten Monaten mit Ihrer Hilfe ausbauen und so allen Einwohnern und Gästen in Longuich und Kirsch einen Vorteil verschaffen, den man nur gemeinschaftlich erreichen kann. Das Jahr 2018 ist ein Jahr der Jubiläen. Die Deutsch-Französische Freundschaft begann 1968. Zur Jubiläumsfeier reisen wir vom 8.-10. Juni nach Cerisiers. Darauf freue ich mich und hoffe, dass Sie zahlreich mitreisen. Auch andere feiern runde Jubiläen, so das Moselländische Blasorchester am 13. Mai sein 50-jähriges und die Kfd am 27. April ihr 40-jähriges Bestehen.

Da mir auferlegt wurde mit 2.200 Zeichen auszukommen, hier mein herzlicher Dank in Kurzform:

Danke an alle, die ihre Arbeitskraft für die Gemeinde einsetzen und uns unterstützen

Dank an die Ortsvereine und anderen Gruppen, die das Dorfleben vielfältig beleben.

Dank den zuverlässigen Gemeindebediensteten und ehren- und nebenamtlich Beschäftigten

Dank an Leiterinnen und Beschäftigte von KiTa und Grundschule

Danke an die Beigeordneten Manfred Wagner, Norbert Schlöder und Elke Lieser für das konstruktive Miteinander und ihre Vertretungen

Dank an alle Rats- und Ausschussmitglieder und an unsere Weinkönigin Elisabeth und ihre Prinzessin Lisa

Dank an die Verbandsgemeindeverwaltung.



**Liebe Kirscher und liebe Longuicher,**

Ihnen und Euch allen ein schönes Weihnachtsfest, einen guten Rutsch ins neue Jahr und alles Gute für 2018!

Herzlichst  
Ihre/Eure  
Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin



**Pölich**

buergermeister@poelich.de

Tel. 06507/3186

### Neujahrsempfang

Der Neujahrsempfang 2018 findet, wie schon mitgeteilt, am **Sonntag, dem 7. Januar 2018** im Kindergarten statt. Dazu bitte ich hiermit alle, die Fotos oder irgendwelches andere Bildmaterial vom abgelaufenen Jahr haben, dies unserem 1. Beigeordneten Dr. Bernd Loskill zukommen zu lassen. Ich werde in der ersten Amtsblattausgabe des neuen Jahres nochmals gesondert zum Neujahrsempfang einladen mit der genauen Uhrzeit.

Pölich, 14.12.2017

Walter Clüsserath Ortsbürgermeister



**Riol**

buergermeister@riol.de

Tel. 06502/930707

Sprechzeiten:  
Do. 18.00-20.00 Uhr  
und nach tel. Vereinbarung

### Sprechstunde

Liebe Bürgerinnen und Bürger, zwischen Weihnachten und Neujahr findet keine Sprechstunde statt. Die nächste Sprechstunde ist im neuen Jahr am **Donnerstag, 4. Januar 2018 wie gewohnt von 18.00 Uhr bis 20.00 Uhr**. Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr.

Riol, 13. Dezember 2017

Dr. Christel Egner-Duppich, Ortsbürgermeisterin

### Streupflicht und Schneeräumung

Aufgrund der aktuellen winterlichen Wetterlage mit Glatteis und Schneefällen möchte ich alle Bürgerinnen und Bürger daran erinnern, dass alle Anlieger gemäß unserer Satzung eine Verpflichtung besteht, die Straßen und Gehwege von Eis und Schnee zu räumen bzw. zu streuen. Diese Räumpflicht umfasst nicht nur den Gehsteig vor dem Eigentum des Anliegers sondern auch die Straße bis zur

Fahrbahnmitte. Ich bitte auch zu beachten, dass auch Gehwege vor Flächen, die bisher nicht bebaut sind, dieser Räum- und Streupflicht unterliegen. Im Interesse aller Fußgänger, vor allem mit Rücksicht auf unsere älteren Mitbürgerinnen und Mitbürgern, bitte ich darum, dazu beizutragen, dass niemand aufgrund von glatten Gehwegen zu Schaden kommt! Der Schnee ist dabei so wegzuräumen, dass der Verkehr auf den Fahrbahnen und Gehwegen nicht eingeschränkt und der Abfluss von Oberflächenwasser nicht beeinträchtigt werden. Die Kraftfahrzeuge müssen so geparkt werden, dass für die Räum- und Streufahrzeuge genug Raum für eine sichere und freie Durchfahrt besteht. Die Satzung findet sich unter [www.riol.de](http://www.riol.de): Bürgerinformationen, Satzungen. Ich bitte um Beachtung.

Riol, 13. Dezember 2017

Dr. Christel Egner-Duppich, Ortsbürgermeisterin

### Wahl der Weinkönigin und Weinprinzessinnen Riol 2018/2019 Ausschreibung an Interessentinnen

Am **Sonntag, 25. März 2018** findet um **16.30 Uhr** die Wahl der Rioler Ortsweinkönigin für 2018/2019 im Bürgerhaus statt.

Ich bitte junge Riolerinnen, die bereit sind, für das Amt der Weinkönigin und ihrer Prinzessinnen zu kandidieren, sich bis **Donnerstag, 1. März** bei mir zu melden. Ich freue mich auf die Bewerbungen!

Riol, Dezember 2017

Dr. Christel Egner-Duppich, Ortsbürgermeisterin



**Schweich**

buergermeister@stadt-schweich.de  
ov-issel@stadt-schweich.de

Tel. 06502/9338-25 o. 9338-26,  
Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,  
Die. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr  
**Schweich-Issel:** Tel. 06502/918-215  
Sprechzeiten: Fr. 16.00 -18.00 Uhr

### Schnelles Internet/Breitbandausbau Im dritten Quartal 2018 geht das VDSL-Netz der Telekom in Betrieb

Gute Nachrichten für alle, die in Schweich schnell im Internet surfen wollen. Das VDSL-Netz, das die Telekom in Schweich baut, geht im dritten Quartal 2018 mit einer maximalen Geschwindigkeit von bis



zu 100 Megabit pro Sekunde (MBit/s) in Betrieb. Beim Heraufladen wird die Geschwindigkeit sogar auf bis zu 40 MBit/s erhöht.

Alle Bürgerinnen und Bürger, die das schnelle Internet nutzen möchten, müssen **aktiv** die Umstellung beauftragen.

Um alle interessierten Bürger in Schweich und Issel über die Maßnahme und die zukünftigen Möglichkeiten zu informieren, wird die Deutsche Telekom Anfang August 2018 eine Informationsveranstaltung in Schweich anbieten. Der genaue Zeitpunkt für die Informationsveranstaltung wird noch mitgeteilt.

**Direkte Ansprechpartner finden Sie bei folgenden Adressen:** Telekom-Partner Thorsten Heinz in Schweich, Martinstr. 5 (Brunnenzentrum)

T-Shop, Trier (Castelforte-Str. 2, Fleischstr. 56, Simeonstr. 37)  
Interessenten können sich zudem über die Internetseite [www.telekom.de/schneller](http://www.telekom.de/schneller) und die Hotline (0800) 330 3000 über Angebote und Ansprechpartner informieren.

Schweich, 15.12.2017

Lars Rieger, Stadtbürgermeister



**Trittenheim**

buergermeister@trittenheim.de

Tel. 0172 / 687 4689 o.  
Tourist-Info: 06507 / 2227.  
Sprechzeiten: Nov. - April:  
Fr. 19 - 20 Uhr. Weitere Termine  
nach Vereinbarung!

## Neujahrsempfang

Liebe Trittenheimer Bürger,

um gemeinsam auf ein gutes neues Jahr anzustoßen, lade ich Euch herzlich ein zum **Neujahrsempfang am Montag, 1. Januar 2018 ab 17.00 Uhr im Jugendheim – Spielesstraße.**

Ich freue mich auf Euer Kommen und auf ein unterhaltsames, abwechslungsreiches Programm mit Wein, Musik und Gesang und wünsche allen ein gutes Miteinander für 2018.

Unsere traditionelle Weinversteigerung zu Gunsten des Karnevalsvereins „Trattemer Koadern“, die auch den Empfang ausrichten, ist ein weiterer Höhepunkt zum Start in das neue Jahr!

Trittenheim, 11.12.2017

Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister

## Kirchliche Nachrichten

### Pfarrereingemeinschaft Schweich

Die Sternsingeraktion 2018 wird, wie auch dieses Jahr, nach dem neuen Konzept stattfinden: Die Sternsinger besuchen nur noch die Haushalte und Familien, die einen Besuch wünschen. Bitte melden Sie sich deshalb bis zum 20.12.2017 im Pfarrbüro an, wenn Sie den Segen der Sternsinger empfangen möchten! Tel.: 06502 / 2327 Email: [pfarramt@pfarrereingemeinschaft-schweich.de](mailto:pfarramt@pfarrereingemeinschaft-schweich.de). Die Sternsinger kommen Sie dann in Schweich und Issel am Samstag, dem 06.01.2018 je nach Auftragslage von 10.00 - 12.00 Uhr oder 13.30 - 17.00 Uhr besuchen. Die Sternsingeraktion steht dieses Mal unter dem Motto „Gemeinsam gegen Kinderarbeit – in Indien und weltweit“. Wir freuen uns auf ein schönes Fest!

### Kirchenchorgemeinschaft Bekond-Föhren-Naurath

Herzliche Einladung an die aktiven und inaktiven Mitglieder der Chorgemeinschaft Bekond-Föhren-Naurath mit ihren Angehörigen zum Cäcilienfest am **Sonntag, 7. Januar 2018**. Das Fest beginnt mit der Messe um 09.15 Uhr in Föhren für die lebenden und verstorbenen Mitglieder der Chorgemeinschaft.

Anschließend findet ein Sekttempfang im Pfarrheim Föhren statt. Danach treffen wir uns gegen 11.30 Uhr im **Hotel Leinenhof in Schweich** zum gemeinsamen Mittagessen und geselligen Beisammensein. Über euer Kommen freuen wir uns alle.

### Evangelische Kirchengemeinde

Heiligabend, **Sonntag, 24.12.2017**

15.00 Uhr Familiengottesdienst in Schweich (Pfarrer Wermeyer und Team)

16.30 Uhr Gottesdienst in Schweich (Pfarrer Wermeyer)

18.00 Uhr Gottesdienst in Hetzerath (Pfarrer Wermeyer)

**2. Weihnachtsfeiertag, Dienstag, 26.12.2017**

10.15 Uhr Gottesdienst in Schweich (Pfarrer Jens)

## Parteien / Wählergruppen

### SPD Ortsverein Fell

Am **Donnerstag, dem 28.12.2017 um 10.00 Uhr** findet unsere diesjährige SPD Ortsverein Wanderung statt. Alle Interessierten Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen mit uns zu wandern! Strecke: Start auf der Spielesbrücke durch Ruwerer Str., in der Comain durch die Weinberge zur K77 nach Fastrau potentielles Neubaugebiet, zur Rioler Str. dann unter der Autobahn durch die Weinberge Richtung Fell, oberhalb Fell bis Grundtal und Schützenhaus. Gesamtstrecke ca. 8km. Treffpunkt: 10.00 Uhr an der Spielesbrücke, Rast: Am Sauerbrunnen in Fastrau. Ziel: Schützenhaus im Grundtal. Für das leibliche Wohl am Rastplatz und im Schützenhaus ist bestens gesorgt! Wir freuen uns auf eine schöne Wanderung und einen geselligen Nachmittag mit Euch.

### Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen Trier-Saarburg (AsF)

Die Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen und die SPD-Ortsvereine Schweich und Kenn, präsentieren das Homburger Frauenkabarett „Neues aus dem Spätmittelalter“ am **Freitag, dem 16. März 2018 um 19.00 Uhr** in der Mehrzweckhalle, in Kenn. Kartenreservierung: Iris Hess, Brückenstr. 1b, 54338 Schweich, Tel.: 06502 – 3524, E-Mail: [irishess47@web.de](mailto:irishess47@web.de).

## Nachrichten und Kurzmitteilungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben

### Detzem

#### VfB Detzem

#### AH Detzem/Köwerich

An alle Mitglieder der AH Detzem/Köwerich. Hiermit lädt der Vorstand alle mit Partnerin zur Abschlussfeier ein. Diese findet am Freitag, dem 12.01.2018 ab 19.00 Uhr im Gasthaus zur Traube in Detzem statt. Wir bitten um Zu- oder Absagen bis zum 05.01.2018 bei Theo Esch, Tel.: 06507/4208 oder bei Franz Hoffmann, Tel.: 06507/4796 zu melden.

#### Winzerkapelle „Moselstern“ Detzem

Einladung zur Generalversammlung der Winzerkapelle „Moselstern“ Detzem e.V. am **Sonntag, dem 7. Januar 2018 um 18.00 Uhr** im Bürgerhaus Detzem. Hierzu sind alle aktiven und inaktiven Mitglieder unseres Vereines recht herzlich eingeladen.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 2. Gedenken der verstorbenen Mitglieder, 3. Jahresbericht 2017, 4. Bericht des Kassierers, 5. Kassenprüfungsbericht, 6. Entlastung des Vorstandes, 7. Neuwahlen des Vorstandes, 8. Jugendausbildung, 9. Aktivitäten 2018 und Verschiedenes.

Gemäß Satzung §13 Abs. 1 der Vereinssatzung sind Anträge an die Generalversammlung bis spätestens eine Woche vor ihrer Durchführung schriftlich an den 1. Vorsitzenden, Volker Lex, Hintert Kreuzweg 6 in 54340 Thörnich zu richten. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten. Wir freuen uns auf Euer Kommen!

### Fell

#### Förderverein der Kindertagesstätte Sankt Martin Fell e.V.

Wir laden alle Mitglieder/innen herzlich zu unserer 1. Mitgliederversammlung am **Mittwoch, dem 17. Januar 2018 um 20.00 Uhr im Winzerkeller Fell ein.**

**Tagesordnungspunkte:** 1. Begrüßung, 2. Genehmigung der Tagesordnung, 3. Bericht des Vorstandes und des Kassenwartes, 4. Besprechung aktueller Projekte, 5. 50 jähriges Jubiläum der Kindertagesstätte, 6. Verschiedenes.

Neuwahlen sind laut Satzung in diesem Jahr nicht vorgesehen. Anträge der Mitglieder zur Tagesordnung sind spätestens eine Woche vor der Mitgliederversammlung, schriftlich bei der 1. Vorsitzenden (Simone Diendorf, Auf der Acht 44, 54341 Fell), einzureichen.

## Föhren

### SV Föhren

**Karate Termine:** 07.01.2018: Ab 15.00 Uhr Weihnachtsfeier im Gewölbekeller, Haus der Gemeinde Föhren. Aufbau für die Erwachsenen 14.00 Uhr. 10.01.2018: Anfängerkurs für Kinder (ab 7 Jahre), Jugendliche und Erwachsene. 24./25.03.2017 SBU Schwarzgurtlehrgang in Wetzlar. 08.05.2018: Farbgurttunier in Gutenacker. 28.07.-03.08.2018 SBU Sommertrainingslager in Wetzlar.

### Abteilung AH

Am **Mittwoch, dem 27.12.2017** wandern wir mit unserer AH nach Naurath zum Gasthaus Zils mit anschließendem Kegeln. Wanderbeginn ist um 14.00 Uhr am Karlsweg in Höhe von Ludwig Neumann. Das Kegeln beginnt gegen 15.00 Uhr und endet um ca. 18.00 Uhr.

Wie in jedem Jahr wird auch diesmal der AH - Kegelmeister 2017 ausgekegelt. Nach dem Kegeln lassen wir den Abend mit einem guten Essen gemütlich ausklingen.

## Kenn

### Kath. Pfarrgemeinde Kenn

Alle Kinder, die bei der Sternsingeraktion mitmachen möchten, treffen sich zum Einteilen der Gruppen und Austeilen der Gewänder **am Mittwoch, 3. Januar 2018 und am Freitag, 5. Januar 2018 jeweils um 10.30 Uhr in der Kirche.**

Die Sternsinger werden am **Samstag, 06.01.2018** im Gemeindegottesdienst ausgesandt und gehen am **Sonntag, 07.01.2018 ab 10.00 Uhr** von Haus zu Haus. Voraussichtlich können nicht alle Häuser besucht werden, deshalb liegen Klebestreifen mit dem Segensspruch in der Kirche aus. Ansprechpartnerin ist Yanka Schreiner (Tel.: 988139)

### Musik-Verein Kenn 1963 e.V.

Der Musik-Verein Kenn 1963 e.V. präsentiert am zweiten Weihnachtsfeiertag, dem 26. Dezember 2017 in der Pfarrkirche St. Margaretha in Kenn ein festliches Weihnachtskonzert mit dem Thema „Spirit – Geist der Weihnacht“. Zum Ausklang der weihnachtlichen Festtage laden wir Sie zu besinnlichen und stimmungsvollen Melodien und auch zum Mitsingen ein, in der wunderbaren und kraftvollen Akustik unserer Pfarrkirche.

Neben traditionellen himmlischen Weihnachtsliedern stehen auch klangvolle Bearbeitungen und Arrangements bekannter Weisen z.B. von Bach, Vivaldi, Tschaikowski und Schumann auf dem Programm. Das Konzert beginnt um 17.00 Uhr und wir würden uns sehr freuen, Sie begrüßen zu dürfen. Der Eintritt ist frei; es wird um eine freundliche Spende für die Jugendarbeit des Musik-Verein Kenn gebeten. Im Anschluss an das Konzert lädt der Musik-Verein Kenn sehr herzlich vor der Kirche zu Glühwein und Punsch ein.

Zuvor dürfen wir Sie auf unsere „besinnlichen Klänge in der Heiligen Nacht“ hinweisen.

Der Musik-Verein Kenn begrüßt die Weihnacht an Heiligabend, dem 24. Dezember 2017 gegen 22.00 Uhr am Aussichtspunkt des Friedhofs Kenn und spielt einige traditionelle weihnachtliche Weisen hoch über den Dächern unserer Gemeinde. Freuen Sie sich alle Jahre wieder auf diese besondere, friedvolle und sehr emotionale weihnachtliche Stimmung in der Heiligen Nacht. Auch hier sind Zuhörer und Mitsinger sehr herzlich willkommen.

## Leiwen

### Förderverein der Freiwillige Feuerwehr Leiwen e.V.

Hiermit laden wir alle Aktiven, Alterskameraden und Mitglieder des Fördervereins der Freiwilligen Feuerwehr Leiwen e.V. zur Jahreshauptversammlung am **Samstag, dem 06.01.2018 um 17.30 Uhr** ins Feuerwehrgerätehaus, Schulungsraum, ein.

**Folgende Tagesordnung ist vorgesehen:** 1. Begrüßung durch den Vorsitzenden; 2. Totengedenken; 3. Geschäftsbericht Feuerwehr; 4. Geschäftsbericht Jugendfeuerwehr; 5. Kassenbericht; 6. Kassenprüfbericht; 7. Aussprache zu den Berichten; 8. Entlastung des Vorstandes; 9. Wahl von 2 Kassenprüfern; 10. Veranstaltungen 2018; 11. Verschiedenes.

### Musikverein/Winzertanzgruppe/ Männergesangsverein, Zeltlagergemeinschaft

Einstimmung auf **Heiligabend am 24.12.2018 um 16.30 Uhr**, Kirchenvorplatz, Spiele. Wir möchten Sie im Anschluss an die Kinderkrippenfeier zum alljährlichen Beisammensein mit Musik, Gesang und besinnlichen Geschichten einladen. Lieder zum Mitsingen, Geschichten zum Nachdenken, Glühwein zum Aufwärmen, Gemeinschaft im Dorf.

## Mehring

### Schul- und Kindergarten Förderverein Mehring e.V.

Der Schul- und Kindergarten Förderverein Mehring e.V. lädt für **Dienstag, dem 23.01.2018 um 20.00 Uhr** zur Mitgliederversammlung im Kulturzentrum „Alte Schule“ ein. Alle Mitglieder und Interessierte sind herzlich eingeladen.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch die 1. Vorsitzende, 2. Tätigkeitsbericht, 3. Rechenschaftsbericht des Kassenwarts, 4. Bericht der Kassenprüfer, 5. Aussprache zu den Punkten 2.- 4., 6. Geplante Aktivitäten für 2018, 7. Verschiedenes.

Anträge zur Tagesordnung können gerne bis zum 15.01.2018 bei der 1. Vorsitzenden eingereicht werden. Spendenquittungen werden auf Anfrage ausgestellt.

### VdK Ortsverband Mehring

Der Vdk Ortsverband fährt vom 18.03.2018 - 23.03.2018, 6 Tage in die Sächsische Schweiz. Zum Programm: 1. Tag: Anreise im 3 Sterne Hotel Waldhotel Stephanshöhe liegt im Osterzgebirge. 2. Tag: Tagesfahrt nach Dresden mit Besichtigung der Semperoper, Zwinger, dem Theaterplatz, der Frauenkirche und viele mehr. 3. Tag: Tagesfahrt ins Elbsandsteingebirge mit Festung Königstein und Bastei, dann geht es weiter Tafelberg, Lilienstein zum Kurort Bad Schandau. 4. Tag: Tagesfahrt zum Schloss Pillnitz und Dampferfahrt und vieles mehr. 5. Tag: Tagesfahrt Kurbad Teplice. Der Kurort liegt im Tal zwischen dem Böhmisches Mittelgebirge und den Kämmen des Erzgebirge. 6. Tag: Rückreise. Nach dem Frühstücksbuffet nehmen wir Abschied und treten die Heimreise an.

An dieser Fahrt kann jeder teilnehmen. Auskunft beim Vdk Ortsverband Mehring, Tel.: 06502/8967 oder 0173/2062890. Anmeldeabschluss ist der 15.01.2018.

## Naurath

### KV Naurather Kuckuck

Der „KV Naurather Kuckuck 1977 e.V.“ lädt herzlich ein zur traditionellen Neujahrswanderung. Wir treffen uns am **Samstag, dem 6. Januar 2018 um 14.00 Uhr** beim Feuerwehrhaus. Von dort geht es dann nach einer kleinen Erfrischung, bei hoffentlich gutem Wetter, nach Dierscheid. Alle Nauratherinnen und Naurather sowie Gäste aus Nah und Fern sind ganz herzlich eingeladen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## Riol

### Verein für Kultur und Tourismus e.V.

Der Verein für Kultur und Tourismus Riol e.V. versüßt die Wartezeit aufs Christkind ein letztes Mal mit dem Winzerglühwein am **Samstag, 23. Dezember 2018**. Der Ligny-le-Chatel-Platz verwandelt sich ab **16.00 Uhr** in einen stimmungsvollen Weihnachtsmarkt mit wunderbar wärmendem Glühwein. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt: Als Highlight gibt es dieses Mal Wildschweinwürstchen mit Brötchen von Wildschweinen aus dem Rioler Wald. Wir freuen uns mit allen gemeinsam das Weihnachtstfest einzuläuten.

# Schweich

## Kolpinggruppe Schweich

Am **Donnerstag, 28. Dezember 2018** laden wir zu unserer nächsten Wanderung ein, die uns nach Naurath führt. Treffpunkt ist am Bahnhof, Abfahrt des Zuges nach Föhren um 10.32 Uhr. Von Föhren wandern wir über den Talweg nach Naurath, wo wir zu Mittag essen. Anschließend geht es über den Karlsweg wieder nach Föhren zurück und mit dem Zug nach Schweich. Wie immer sind Gäste herzlich willkommen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Info-Telefon bei unklarer Wetterlage: 8108.

## Jahrgang 1948/49 Schweich und Isssel

Bitte Termin 02.02.2018 vormerken, für ein gemütliches Beisammensein im Weingut Marmann-Schneider. Näheres wird noch bekannt gegeben.

## Trittenheim

### „Freiwillige Feuerwehr Trittenheim/ Förderverein der

### Freiwilligen Feuerwehr Trittenheim e.V.

Am **Samstag, dem 13. Januar 2018** findet um 19.00 Uhr im Feuerwehrgerätehaus in Trittenheim unsere nächste Jahreshauptversammlung statt.

**Tagesordnung der Freiwilligen Feuerwehr Trittenheim:** 1. Begrüßung und Bericht des Wehrführers, 2. Bericht des Jugendwartes, 3. Sonstiges.

**Tagesordnung des Fördervereins der Freiwilligen Feuerwehr Trittenheim e.V.:** 1. Begrüßung und Bericht des 1. Vorsitzenden, 2. Bericht des Kassierers und der Kassenprüfer, 3. Entlastung des Vorstandes, 4. Neuwahl des Vorstandes und der Kassenprüfer, 5. Termine 2018, 6. Maifest 2018, 7. Pfingstfest 2018, 8. Renovierung Gerätehaus, 9. Bauvorhaben Feuerwehrscheune, 10. Sonstiges. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen!"



## Junge Seite

### Erste-Hilfe-Kurs für Jugendleiter\*innen

Das Jugendbüro bietet in Zusammenarbeit mit dem Bildungswerk des Deutschen Roten Kreuzes ein Seminar in „Erster Hilfe“, speziell auf die Anforderungen von aktiven in der Jugendarbeit an. Die Inhalte sind entsprechend an Themen und Situationen in Jugendfreizeiten und auch dem Offenen Jugendarbeitsbereich angepasst. Der Kurs wird offiziell bescheinigt, dient im Rahmen der JuLeiCa-Ausbildung zum Erwerb der notwendigen Bescheinigung für den Bereich der „Erste Hilfe“ und kann von Führerscheinbewerber\*innen auch für die Beantragung der Fahrerlaubnis verwendet werden.

- Termin: Freitag, 05.01.2018 von 17.30 – 19.30 Uhr Samstag, 06.01.2018 von 10.00 - 15.30 Uhr
- Ort: Schweich, Rotkreuz-Haus
- Verantwortlich: Dirk Marmann
- Referent: Daniel Hofmann (DRK)
- Gebühr: 25,00 Euro

Anmeldung unter [www.anmeldung.kjub.net](http://www.anmeldung.kjub.net) !

Weitere Infos gibt es im Jugendbüro unter 06502 / 5066-450.

Reklamationen wegen Nichtzustellung des Amtsblattes nimmt der Verlag entgegen unter folgenden Nummern:

**06502/9147-335, -336, -713 und -716**

Die neue E-Mail-Adresse für Reklamationen ist:

**[vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)**

## KINDER- UND JUGENDBÜRO der Verbandsgemeinde Schweich



Servicezeiten: Dienstag, Mittwoch, 8:30 - 12:00h sowie Donnerstag 14:00 - 17:00h

### JUGENDPFLEGE / SACHGEBIETSLEITUNG

Dirk Marmann, Diplom-Pädagoge

Telefon: 06502 5066-460

Mobil: 0160 36 28 992

Email: [dirk.marmann@KJuB.net](mailto:dirk.marmann@KJuB.net)

### OFFENE JUGENDARBEIT / STADTJUGENDPFLEGE

Isabelle Ziehm, Diplom-Pädagogin

Telefon: 06502 5066-470

Mobil: 0174 98 79 643

Email: [isabelle.ziehm@KJuB.net](mailto:isabelle.ziehm@KJuB.net)

### SACHBEARBEITUNG

Birgit Kiel-Jordan (Mo. 14:00 - 17:00 Uhr / Di. + Mi. 8:30 - 12:00 Uhr)

Telefon: 06502 5066-450

Email: [info@KJuB.net](mailto:info@KJuB.net)

### PÄDAGOGISCHE MITARBEITER FÜR OFFENE JUGENDTREFFS

Ortsgemeinde Föhren Mobil: 0173 71 25 934

Marie Schönherr Email: [jr-foehren@KJuB.net](mailto:jr-foehren@KJuB.net)

Ortsgemeinde Longuich Mobil: 0173 56 22 090

Tamara Pütz Email: [jr-longuich@KJuB.net](mailto:jr-longuich@KJuB.net)

### KINDER- UND JUGENDBÜRO

DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 06502 5066-450 INFO@KJUB.NET  
BRÜCKENSTRASSE 44, 54338 SCHWEICH, FAX 06502 5066-480 WWW.KJUB.NET



Fünf Tage Berlin erleben! Mit unserer Jugendtour könnt ihr Berlin von einer ganz neuen Seite erleben.

Auf Einladung des Bundestagsabgeordneten Andreas Steier haben wir einerseits die Möglichkeit einen Blick hinter die Kulissen der "großen Politik" im Bundestag usw. zu werfen, andererseits wollen wir auch Berlin selbst entdecken und Zeit haben, dass ihr Berlin auf "eigene Faust" erleben könnt.

Die Jugendtour ist für Jugendliche im Alter von 15-20 Jahren.  
Teilnahmegebühr: 215,00 Euro.

In der Gebühr enthalten sind An- und Abreise mit der Bahn, Übernachtung und Frühstück im Hotel Meininger East Side Gallery, alle Eintrittsgelder im offiziellen Programm, sowie das Ticket für U-/S-Bahnen und Busse in Berlin.

### Interesse?

Dann jetzt informieren oder direkt anmelden!

[www.ferien.KJuB.net](http://www.ferien.KJuB.net) oder [www.anmeldung.kjub.net](http://www.anmeldung.kjub.net)

### KINDER- UND JUGENDBÜRO

DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 06502 5066-450 INFO@KJUB.NET  
BRÜCKENSTRASSE 44, 54338 SCHWEICH, FAX 06502 5066-480 WWW.KJUB.NET

**Ende des redaktionellen Teils**





*Gesegnete  
Weihnachten und  
ein erfolgreiches  
neues Jahr*

*2018*

**Marco Schneider**  
**Automobiles Leben**

Im Handwerkerhof 8-10 · 54338 Schweich  
Tel. 0 65 02 - 93 65 86 · Fax 0 65 02 - 93 65 87 · eMail: info@marco-schneider.com  
www.marco-schneider.com

*Wir danken*   
*unseren Kunden*  
*für das entgegengebrachte Vertrauen.*

*Wir wünschen*   
*frohe Weihnachten*  
*und alles Gute fürs neue Jahr.*




Schreineri                      Bestattungen

## Schommer

54338 Schweich, Isseler Straße 14

-Anzeige-

# Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr wünscht





Wer aufhört zu träumen, zu hoffen  
und Pläne zu schmieden,  
hat aufgehört zu leben.



FROHE WEIHNACHTEN  
MERRY CHRISTMAS  
PRETTIGE KERSTDAGEN  
BUON NATALE  
FELIZ NAVIDAD  
FROHE WEIHNACHTEN  
MERRY CHRISTMAS  
PRETTIGE KERSTDAGEN  
BUON NATALE  
FELIZ NAVIDAD

In diesem Sinne möchten wir unseren Kunden DANKE sagen, dass wir mit Ihnen zusammen Ihre Pläne in die Tat umsetzen durften.

Wir freuen uns auch weiterhin auf eine gute und vertrauensvolle Arbeit füreinander und miteinander.

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie, allen unseren Freunden und Bekannten ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest, viel Glück, Gesundheit und Erfolg, sowie neue Pläne für das kommende Jahr.

**Ihre Familie Winter  
mit dem Team der**

**Jörg Winter GmbH**

Sanitär- und Heizungsbau  
Isseler Straße 69, 54338 Schweich

Freude und Besinnlichkeit  
für die Festtage,  
Gesundheit, Glück und  
Erfolg fürs neue Jahr

wünschen wir von Herzen  
allen unseren Kunden,  
Freunden  
und Bekannten.

**Lernwerkstatt  
Monika Kaiser  
Dipl. Pädagogin**

*Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden  
und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest  
und viel Glück und  
Erfolg in 2018*

**Manfred Diederich & Team**

**diederich**  
alles für schule und büro

Schweich • Brunnenzentrum  
☎ (0 65 02) 25 80







*Frohe Weihnachten*



*und ein gutes neues Jahr*

wünscht

**M**

Besuchen Sie uns -  
wir freuen uns auf Sie!

**Mittler's**

Restaurant - Hotel

Heiligabend geschlossen

1. + 2. Weihnachtstag und Silvester geöffnet

Wir haben Betriebsferien vom 02.01. - 09.02.2018

Brückenstr. 1 • 54338 Schweich  
Tel. 06502 / 995190 • [www.mittlers-restaurant.de](http://www.mittlers-restaurant.de)

Zum  
Weihnachts-  
feste

besinnliche  
Stunden

Zum  
Jahres-  
ende

Dank für  
Ihre Treue

Zum  
neuen  
Jahr

Gesundheit  
und Glück

**Kremer**  
Raumausstattung

Brückenstraße 18 / 54338 Schweich

**Ein frohes Weihnachtsfest  
und alles Gute im neuen Jahr**  
wünschen wir all unseren  
Kunden, Freunden und Bekannten

**Bäckerei  
Wintrich**

Brückenstraße 38 • 54338 Schweich  
Tel. 06502 / 2230 • Fax 994366

**BETRIEBSFERIEN**  
von Mittwoch, 27. Dezember 2017 bis  
einschl. Dienstag, 2. Januar 2018

**2017**  
hat uns wieder einen großen Schritt bei der Restau-  
rierung unserer Museumsmühle weitergebracht.

**DANKE**  
sagen wir allen Besuchern, Freunden,  
ehrenamtlichen Helfern, Spendern und  
Stiftern von Ausstellungsstücken.

Allen wünschen wir frohe Weihnachtsfeiertage  
und ein gesundes neues Jahr

**Gute Mühlenkinder, Mollitorsmühle Schweich**



**Geschafft! und unser Dank gilt Ihnen!**

Im zurückliegenden Geschäftsjahr haben Sie durch Ihr Vertrauen maßgebend zum erfolgreichen Bestehen unseres Unternehmens beigetragen. Wir wünschen Ihnen und Ihren Angehörigen eine besinnliche Weihnachtszeit und ein gesundes, glückliches neues Jahr.

**Der Handwerkerdienst  
für Ihr Zuhause!**  
Ich helfe Ihnen bei Planungen und  
Arbeiten aller Art in und ums Haus.

Imer Demaj Dienste, ☎ 01 77-4 76 12 52

Imer Demaj Dienste • Johannes-Haw-Str. 13  
54338 Schweich • Tel. 0 65 02/40 21 97





**Frohe Festtage**  
und die besten Wünsche  
für das neue **Jahr**

**Bernhard Pauli & Dominik Pauli**  
Dachdeckermeister  
Bedachungen GMBH  
Feldstraße 1 B · 54338 Schweich

**SCHREINERMEISTER**  
**Christian Karrenbauer**



**Wir wünschen unseren  
Kunden und Mitarbeitern  
ein frohes Fest und ein  
gutes, neues Jahr 2018!**

**Büro:**  
Schweicher Straße 43a  
54338 Schweich  
Telefon 06502 / 93369-73  
Telefax 06502 / 93369-74

**Werkstatt:**  
Im Handwerkerhof 12  
54338 Schweich

E-Mail: [c.karrenbauer@freenet.de](mailto:c.karrenbauer@freenet.de)  
[www.schreinerei-karrenbauer.com](http://www.schreinerei-karrenbauer.com)

*Frohe Weihnachten*



*und ein gutes neues Jahr*

wünscht  
allen Kunden, Freunden  
und Bekannten

Ihr Team der Pizzeria  
**Sole - D'oro**  
in Schweich



**54338 Schweich · Zum Schwimmbad 4**  
**Tel. 0 65 02 - 36 30**  
[www.sole-doro-schweich.de](http://www.sole-doro-schweich.de)

Ein fröhliches Weihnachtsfest  
und alles Gute für das neue Jahr

wünsche ich meinen Kunden,  
Freunden und Bekannten

Norbert's Haartreff  
*Norbert Pahl*



★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ES IST  
AN DER ZEIT,  
EINMAL

*Danke*

ZU SAGEN ...

... für die gute Zusammenarbeit und das Vertrauen,  
für die Freundschaft und Wertschätzung im vergangenen Jahr!

Ich wünsche all meinen Kunden und ihren Angehörigen  
ein besinnliches Weihnachtsfest und  
ein erfolgreiches neues Jahr!

*Haarscheune*

**Daniela Zenner**



Zellenpützstr. 14 | 54338 Schweich | ☎ 0 65 02 - 93 85 433



**Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr 2018!**

Das wünschen wir allen unseren Aktiven der Bereitschaften in Fell, Mehring und Schweich, Helferinnen und Helfern des Fahrdienstes, der Blutspendetermine, des Lebens- und Trauercafes, unseren First Respondern, des Vorstandes sowie den Aktiven des Jugendrotkreuzes und des Schulsanitätsdienstes! Sie alle haben in unzähligen, ehrenamtlichen Stunden anderen Menschen im Sinne der Rotkreuzbewegung zur Seite gestanden; dafür Ihnen und Ihren Familien herzlichen Dank! Danke auch unseren Ehrenmitgliedern, Fördernden, Gönnern, allen Blutspendern, den Kameraden des Rettungsdienstes der Feuerwehren, Polizei und Hilfsorganisationen sowie der Stadt Schweich und allen Ortsgemeinden der Verbandsgemeinde für die gute Zusammenarbeit und Unterstützung unseres Ortsvereins!

**Ihr Rotes Kreuz!**

Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Schweich e.V.  
Zum Schwimmbad, 54338 Schweich  
Telefon: 06502 / 5911 - www.drk-schweich.de

 **Deutsches Rotes Kreuz**  
Aus Liebe zum Menschen.

*Ich wünsche all' meinen Kunden & Bekannten ein frohes Fest und viel Glück im neuen Jahr.*

**Änderungsschneiderei  
kleines Nadelöhr**

Birgit Kühnel, Pappelweg 6  
**54338 Schweich-Issel**, Tel. 0 65 02 / 4 03 45 40  
Öffnungszeiten: Di. und Do. von 14 - 18 Uhr.

Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten  
**ein friedvolles Weihnachtsfest  
und eine gute Fahrt ins neue Jahr!**

 **Steffgen**  
AUTOHAUS

54338 Schweich - Tel. 0 65 02 - 92 22 0  
www.autohaus-steffgen.de



**DIE KRANKENGYMNASTIN**

 **Dorothee Lehnertz**  
Bahnhofstr. 57, 54338 Schweich  
Tel. 0 65 02 / 14 53

*Wir danken all unseren Patienten für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen besinnliche Weihnachten und ein glückliches neues Jahr.*

Die Praxis ist vom 27.12.2017 bis einschl. 05.01.2018 geschlossen.

*Rohrfreie  
Weihnachten  
und einen guten  
Rutsch*

 **PORTEN**  
sanitär

Schweich, Zellenpützstraße 2



**VdK Sozialverband  
Schweich**



*Der Vorstand des VdK Sozialverband Schweich wünscht allen Mitgliedern und deren Angehörigen eine ruhige und gesegnete Weihnachtszeit sowie viel Gesundheit und alles Gute für das Jahr 2018.*



## Weihnachtsgrüße aus Schweich

*Wir wünschen allen Kunden, Freunden  
und Bekannten unseres Hauses  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues Jahr.*



### **Jozi-Reisen**

Gewerbegebiet, Am Bahnhof 9  
54338 Schweich  
Telefon: 06502/5090  
Fax: 06502/7583  
E-Mail: [info@jozireisen.de](mailto:info@jozireisen.de)  
[www.jozireisen.de](http://www.jozireisen.de)

*Verbunden mit dem Dank für  
die vertrauensvolle Zusammenarbeit  
wünschen wir unseren Mandanten  
ein besinnliches Weihnachtsfest  
und im neuen Jahr Gesundheit,  
Glück und Erfolg.*



### **Steuerbüro Klementine Roth**

In den Schlimmfuhren • Schweich • Tel. 06502/9146-0

**Unser Büro ist vom 27.12.2017  
bis einschl. 29.12.2017 geschlossen.**



## Weihnachtsgrüße aus Mehring



**Fleischerei-Fachgeschäft**

### **Ernst Conrad**

Seit 1894 Familienbetrieb

ff Fleisch- u. Wurstwaren

Brückenstraße 11 • 54346 Mehring

Tel. 06502 / 2541 • Fax 06502 / 938621

wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten



*frohe Weihnachten  
und viel Schwein  
für 2018*

*Herzliche Weihnachts- und Neujahrsgrüße*

### **bwb**

**Bau- und  
Winzerbedarfs GmbH**

54346 Mehring  
Gewerbegebiet  
Tel. 06502 - 3001

Baustoffe

Vollwärmeschutz

Dämmstoffe

Maschinenverleih

Gala-Bau Artikel

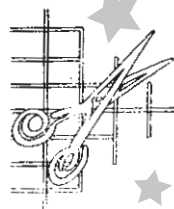
Weinbaubedarf

[www.bwb-mehring.de](http://www.bwb-mehring.de)

**Unser Betrieb ist vom 23.12.17 bis 01.01.18 geschlossen.**

**Frohe Weihnachten und einen  
guten Rutsch ins Jahr 2018**

**wünscht das Team der**



### **HAAR GALERIE**

Christian M. Wintrich

Bachstraße 40 - 54346 Mehring

Telefon: 0 65 02 / 9 91 67





Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein  
**frohes  
Weihnachtsfest**  
und ein  
**gutes neues Jahr.**

**Esso** -Station  
Rainer Marx + Team

Außendienst Sekretärin Hausmeister Chef Service Buchhaltung

## HOFFMANN LANDMASCHINEN

Wir haben geschlossen vom 23.12.2017 bis 01.01.2018

54498 Piesport	Tel: 06507-9250-0	Fax: -925050
54453 Nittel	Tel: 06584-9151-0	Fax: -915150
54536 Kröv	Tel: 06541-812088	Fax: -812865

[www.hoffmann-landmaschinen.de](http://www.hoffmann-landmaschinen.de)

Das gesamte Team wünscht ein FROHES FEST

DAS BESTATTUNGSINSTITUT seit 1970

Inhaber:  
Rudolf Gorges

# P I GORGES T I M T

Heidenburg  
und Leiwien

☎ 0 65 09 / 201  
oder  
0170 / 54 38 677

**Wir wünschen  
allen ein frohes  
Weihnachtsfest,  
alles Gute für 2018**

und bedanken uns  
für das Vertrauen, mit  
dem Sie uns in diesem  
Jahr verbunden waren.

Frohes Fest und einen guten Start ins neue Jahr

**WEBER PUTZ  
ANDREAS WEBER**

- Innenputz
- Außenputz
- Vollwärmeschutz
- Altbausanierung
- Beiputz
- Anstrich

**Mobil: 0151 / 11 54 17 57**

Weber Putz Andreas Weber - Moselstraße 2 - 54338 Longen

[weberputz@web.de](mailto:weberputz@web.de)

All unseren Geschäftspartnern, Kunden  
und Freunden Dankeschön für die gute  
und vertrauensvolle Zusammenarbeit.  
Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie  
fröhliche Weihnachten und einen guten  
Start ins neue Jahr!

Ihr Team vom

Reisestudio **SIM** GmbH Trier

Reisebüro und Omnibusbetrieb

D-54294 Trier · Monaiser Straße 11b · Telefon 06 51 / 97 50 80  
[www.reisestudio-sim.de](http://www.reisestudio-sim.de)



**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse  
für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell, Föhren, Kenn, Klüsserath,  
Köwerich, Leiwien, Longen, Longuich, Mehring, Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim  
und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen  
der Kreisverwaltung Trier-Saarburg**

**Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:**  
Wolfgang Deutsch, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/4070, Fax 06502/407180

**Herausgeber der Kreisnachrichten:** Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150

Druck und Verlag: LINUS WITTICH Medien KG, 54343 Föhren, Europaallee 2,  
Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154**

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Bianca Mosig, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung,  
Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: <http://www.schweich.de>

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

Reklamation Zustellung bitte an: Telefon 06502/9147-335, -336, -713 und -716; E-Mail: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

## Kreis will in Schulen, Kitas und sein Krankenhaus investieren Breitbandausbau kommt - Kreistag verabschiedet Haushalt 2018 einstimmig - Umlage wird gesenkt

Ein solider Haushaltsentwurf, der trotz interner Sparanstrengungen nicht ganz ausgeglichen werden konnte - so charakterisierte Landrat Günther Scharzt den Etatentwurf 2018 in seiner Haushaltsrede. Unverändert wolle man als Kreis Akzente durch Investitionen in Bildung und vor allem in den im kommenden Jahr startenden Breitbandausbau stecken. Da aber zugleich die Sozial- und Jugendhilfeausgaben weiter ansteigen, man infolge weiterer Aufgabenübertragungen auf den Landkreis auch neue Stellen schaffen müsse und schließlich in manchen Bereichen Mehrausgaben nicht ausgeschlossen seien, schlug er dem Kreistag vor, die sogenannte Kreisumlage (eine Abgabe der Gemeinden an den Kreis) unverändert bei 44 Prozent zu belassen. „Keine Experimente!“ warnte er. Wolle man die Kommunen entlasten, sei eine Senkung der Umlage der falsche, weil kurzfristige Weg. Schulden, die der Landkreis bei einer Senkung aufnehmen müsse, seien letztendlich Schulden der kreisangehörigen Gemeinden und irgendwann auch von diesen zu begleichen, so Scharzt.

### Nachhaltige Verbesserung der kommunalen Finanzen nötig

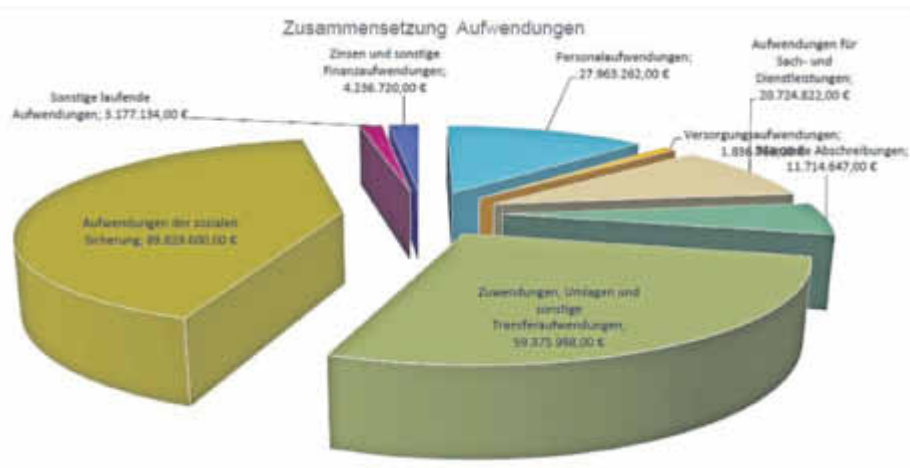
Daher wiederholte er vor dem Kreistag seine Forderung an das Land nach einer nachhaltigen Verbesserung der kommunalen Finanzausstattung und den Einstieg in den Abbau der gemeindlichen Altschulden. „Die jüngsten Vorschläge zum kommunalen Finanzausgleich, die das Land vorgelegt hat, sind hierfür völlig unzureichend“, so Scharzt.

### Investitionen 2018 (Plan)

**Gesamt 34,1 Millionen Euro**

Davon entfallen unter anderem auf:

- **Breitbandausbau** 10,0 Mio. €
- **Schulen** 8,7 Mio. €
- **Kreisstraßenbau** 6,0 Mio. €
- **Kreiskrankenhaus** 1,7 Mio. €
- **Kindertagesstättenbau** 0,8 Mio. €



**246 Millionen Euro wird der Kreis voraussichtlich 2018 ausgeben. Den größten Anteil nehmen Jugend- und Sozialhilfen ein, gefolgt von Personalkosten und Investitionen.**

Die Fraktionen des Kreistages bewerteten die vorgelegten Zahlen größtenteils jedoch anders. Bis auf die Grünen sahen alle Parteien Spielraum für eine Entlastung der Gemeinden durch eine Umlagensenkung, die somit im Mittelpunkt der Debatte stand. Hatte man sich in den Vorjahren über Hilfen für den Frauennotruf und die Interventionsstelle gestritten, hatte man sich im Vorfeld auf eine deutliche Erhöhung der Kreiszuschüsse geeinigt. Auf Vorschlag der CDU-Fraktion hob man auch die Mittel zur Förderung von Jugendmannschaften im Sport und für die Musikausbildung an.

Gleichwohl eröffnete CDU-Sprecher Bernd Henter den Reigen der Anträge, in dem er eine Senkung der Umlage um einen Punkt forderte. Er erinnerte daran, dass man die letzte Erhöhung mit den Anforderungen der Flüchtlingskrise

begründet habe. Ingeborg Sahler-Fesel (SPD) sah bei einem nahezu ausgeglichenen Etatentwurf Spielraum für die Senkung der Umlage um zwei Prozentpunkte. Matthias Daleiden (FWG), der eine Umlagensenkung als „Zeichen der Solidarität“ in der kommunalen Familie, die aus Gemeinden, Verbandsgemeinden und dem Landkreis bestehe, bezeichnete, sowie sein Kollege Claus Piedmont (FDP) plädierten für den Mittelweg und schlugen 1,5 Punkte weniger vor. Einzig die Grünen forderten durch ihren Sprecher Paul Port die Umlage nicht zu senken und vielmehr die Chance zu nutzen, die Liquiditätskredite des Kreises abzubauen.

Nachdem der Kreistag schließlich der Senkung der Umlage um 1,5 Punkte gegen die Stimmen der Grünen und des Landrates zugestimmt hatte, wurde der Gesamtat einstimmig verabschiedet.

### Weiteres:

- Seite 2 | Schnuppertag an der BBS Hermeskeil
- Seite 3 | Abschied vom Vorzimmer nach 30 Jahren
- Seite 4 | A.R.T.: Änderung bei den Gelben Säcken
- Seite 5 | Jahrbuch als Weihnachtsgeschenk
- Seite 5-10 | Amtliche Bekanntmachungen





*Studenten aus den Maghreb-Staaten waren in der Kreisverwaltung zu Gast. Landrat Günther Sartz (r.) begrüßte die jungen Leute aus Marokko, Algerien und Tunesien im Haus. Er informierte sie über den Landkreis Trier-Saarburg, über die Besonderheiten der grenzüberschreitenden Großregion und die Euregio Saar-Lor-Lux sowie über die Arbeit und die vielfältigen Aktivitäten im kommunalpolitischen Bereich. Die Studenten waren Gäste im Rahmen einer gemeinsamen Veranstaltung der Konrad-Adenauer-Stiftung und der Europäischen Akademie Otzenhausen.*

## BNT stellte sich im BIZ vor

Das Baltasar Neumann Technikum stellte sich im Rahmen der Aktion „... und donnerstags ins BiZ“ interessierten Eltern und ihren Kindern vor.

Schulleiter Dr. Michael Schäfer und der Leiter des Technischen Gymnasiums, Reiner Ludwig, erläuterten den Gästen, dass das Technische Gymnasium die Schüler, die den qualifizierten Sekundarabschluss I erreicht haben, in drei Jahren zur Allgemeinen Hochschulreife führt. Es wird dabei aus den Schwerpunkten Bautechnik, Elektrotechnik und Metalltechnik (zum Teil auch bilingual) ein Technikleistungskurs gewählt. Die kreiseigene Schule ist stolz auf nationale und internationale Auszeichnungen sowie Projekte und verfügt über sehr gut ausgestattete Labor- und Computerräume. Projekte mit Partnern aus Hochschule, Kammern und Industrie bereiten die Schüler auf ihre berufliche Zukunft gerade in technischen Bereich vor.

Nähere Informationen über die Schule und die Anmeldeöglichkeiten zum nächsten Schuljahr findet sich unter [www.bnt-trier.de](http://www.bnt-trier.de).

## Neuntklässler machten den Praxistest Schüler aus der Region beim Schnuppertag der Geschwister-Scholl-Schule in Hermeskeil

20 Neuntklässler der Realschulen plus aus Kell/Zerf und Thalfang sowie der IGS Hermeskeil nahmen an einem Schnuppertag der Berufsfachschule 1 an der kreiseigenen Geschwister-Scholl-Schule in Hermeskeil teil. Im Rahmen der Berufsorientierung stand das praktische Arbeiten in den Fachrichtungen Metalltechnik, Hauswirtschaft sowie Gesundheit und Pflege auf dem Programm.

Einen Vormittag lang erlebten die Jugendlichen die praxisnahe Ausbildung in den Fachräumen der erst kürzlich sanierten Berufsbildenden Schule. Während sich eine Schülergruppe intensiv dem Feilen, Bohren und Körnen in der Metallwerkstatt widmete, lernten ihre Mitschüler im Obergeschoss die praktischen Grundlagen der pflegerischen Arbeit kennen, während nebenan in der Lehrküche Waffeln und Sandwiches zubereitet wurden. „Besonders die Waffeln sind extrem lecker!“, meinte eine

Realschülerin aus Zerf. Die Idee, die Jugendlichen durch eigenes Tun und praktisches Arbeiten an die Berufswelt heranzuführen, wird an den Berufsbildenden Schulen seit jeher groß geschrieben und kam bei den Teilnehmern sehr gut an. Ein Schüler der Erbeskopf-Realschule plus Thalfang fasste seine Eindrücke so zusammen: „Ich fand es toll und informativ! Ich habe viel dazu gelernt - vieles, was man normalerweise im Unterricht nicht lernt.“

Geplant und durchgeführt wurde der Aktionstag von den Lehrkräften Adelheid Schiffels (Hauswirtschaft), Eckhard Wendling (Metalltechnik) sowie Tanja Becker und Yvonne Westphal (Gesundheit und Pflege). Die Fachleute zeigten sich angetan vom Interesse und dem Engagement der Neuntklässler. Markus Lammes, seit August Leiter der Außenstelle Hermeskeil, die zur Geschwister-Scholl-Schule BBS Saarburg gehört, hob

mit Blick auf den Fachkräftemangel die Bedeutung von Kooperationen zwischen den Berufsbildenden und den allgemeinbildenden Schulen hervor. Hier sei vor allem die Zusammenarbeit mit der Realschule plus Kell/Zerf vorbildlich. Deren Konrektor Andreas Hochhalter verwies auf die angenehme Atmosphäre des Schnuppertages und war sich mit der Thalfanger Kollegin Beatrix Becker einig, dass ihre Schulen im nächsten Jahr wieder mit dabei sein werden.



*Die Schüler konnten sich unter anderem in der Werkstatt ausprobieren.*





Das Weihnachtsmotiv wurde ausgewählt aus Arbeiten, die in der Klasse 2 der kreiseigenen Don Bosco-Schule in Wiltingen entstanden sind.

**Im Namen des Kreises Trier-Saarburg, des Kreistages sowie der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Kreisverwaltung wünsche ich allen Bürgerinnen und Bürgern ein schönes Weihnachtsfest sowie ein glückliches neues Jahr.**

**Günther Schartz, Landrat**

## Mehr als 30 Jahre im Vorzimmer engagiert

**Hildegard Meyer wurde in den Ruhestand verabschiedet / Für drei Landräte gearbeitet**

An ihr kam nicht vorbei, wer zum Landrat wollte: Hildegard Meyer aus Zemer-Schleidweiler war über 30 Jahre im Vorzimmer der Kreisverwaltung Trier-Saarburg tätig. Jetzt trat sie nach mehr als 48 Dienstjahren für den Landkreis in den Ruhestand.

Neben Landrat Günther Schartz ließ es sich auch sein Vorgänger, Dr. Richard Groß, nicht nehmen, zur Verabschiedung zu kommen und die großen Verdienste von Hildegard Meyer zu würdigen. Als Sekretärin in der Führungsetage der Kreisverwaltung war sie Vielen im Kreis und in der Stadt Trier bekannt, die mit der Kreisverwaltung zu tun hatten.

Den eng gestrickten Terminkalender der Landräte immer fest im Blick, hing es mitunter auch von ihr ab, wann der Landrat zu sprechen war. Mit großem Geschick organisierte sie ein Stück des Alltags ihrer Chefs und musste dabei viele Erfordernisse berücksichtigen. Dabei schaffte sie es immer wieder, die Dinge hausintern sowie auch extern „unter einen Hut“ zu bringen, was ihr viel Anerkennung brachte. Mit Herzblut bewirtete sie auch die zahlreichen Gäste der Landräte und der Kreisverwaltung.

Hildegard Meyer kam 1969 nach der

Schulzeit und dem Besuch der Kaufmännischen Privatschule Eberhard in Trier zur Kreisverwaltung. Dort wurde sie zunächst im zentralen Schreibdienst ausgebildet.

Später übernahm sie Sekretariatsarbeiten für verschiedene Bereiche, so unter anderem für das Referat Presse und Informationswesen sowie für die Gemeindeaufsicht. Außerdem war sie für die damalige Theateraktion des

## Verschiebungen bei der Müllabfuhr

Wegen Weihnachten verschieben sich die Termine für die Müllabfuhr von Montag, den 25.12. auf Samstag, den 23.12., von Dienstag, den 26.12. auf Mittwoch, den 27.12., von Mittwoch, den 27.12. auf Donnerstag, den 28.12., von Donnerstag, den 28.12. auf Freitag, den 29.12., von Freitag, den 29.12. auf Samstag, den 30.12.2017. Durch Neujahr verschieben sich die Termine für die Müllabfuhr von Montag, den 1.01. auf Dienstag, den 2.01., von Dienstag, den 2.01. auf Mittwoch, den 3.01., von Mittwoch, den 3.01. auf Donnerstag, den 4.01., von Donnerstag, den 4.01. auf Freitag, den 5.01., von Freitag, den 5.01. auf Samstag, den 6.01.2018. Nicht betroffen sind die Abholungen von Leichtverpackungen und Altpapier.



Landrat a.D., Dr. Richard Groß, Landrat Günther Schartz sowie Geschäftsbereichsleiter Rolf Rauland und Büroleiter Christoph Fuchs von der Kreisverwaltung (v. r.) verabschiedeten Hildegard Meyer in den Ruhestand.

# Herr Draghi und der A.R.T.

## Verbandsversammlung des Zweckverbandes Abfallwirtschaft Region Trier tagte



Wer bisher keinen Zusammenhang zwischen der Niedrigzinspolitik der Europäischen Zentralbank und der Abfallwirtschaft in der Region Trier vermutete, der wurde in der letzten Sitzung der Verbandsversammlung des A.R.T. eines Besseren gelehrt. Denn die "draghische" Politik niedriger Zinsen hat nun auch die regionale Abfallwirtschaft erreicht.

Das Warum ist nicht so einfach zu erklären, hängt aber mit den bis in 2059 reichenden Zahlungsverpflichtungen des A.R.T. für die Sanierung und Nachsorge seiner 19 Deponien und Erdaushublager zusammen. Dafür benötigt der A.R.T. Finanzmittel von 140 Millionen Euro, von denen er bereits 130 Millionen Euro angespart hat. Wie viele Geldanleger auch, erhält der A.R.T. dafür momentan kaum Zinseinnahmen. Und weil das alleine nicht schon schmerzhaft genug ist, hat der Gesetzgeber mit der "Rückstellungsabzinsungsverordnung" sogar dafür gesorgt, dass der A.R.T. seine künftigen Zahlungsverpflichtungen abzinsen muss. Aus diesem Grund schlugen beim Zweckverband allein für das Jahr 2016 Zinsaufwendungen von 8,3 Millionen Euro ins Kontor. Demzufolge war für das Jahr 2016 ein Verlust von 7,8 Millionen Euro zu verzeichnen.

Weil nicht nur die Zinsen drücken, sondern auch die Entsorgungspreise deutlich ansteigen, hat der A.R.T. seinen Gebührenbedarf für die Mülleinsammlung neu berechnet. Die Gebührensätze für die Stadt Trier und für den Kreis Trier-Saarburg sind seit 2006 stabil, konnten im Jahr 2013 sogar um 5 Prozent gesenkt werden. Auch nach der Gebührenneuberechnung werden die Sätze im Landkreis Trier-Saarburg zunächst unverändert bleiben, weil man weiter von Kapitalreserven zehren kann.

### Neue Wege für die Zukunft

Damit die heutigen Gebührenzahler nicht für Prognosen über mögliche Zinsentwicklungen zur Kasse gebeten werden, stehen der Verbandsvorsteher Landrat Eibes und sein Stellvertreter Landrat Schartz, der gleichzeitig auch Vorsitzender des Landkreistages Rheinland-Pfalz ist, schon seit Monaten in Kontakt mit dem Finanzministerium

Rheinland-Pfalz und kommunalen Interessenverbänden. Es hat sich auf Initiative des A.R.T. gezeigt, dass man diese Zinsproblematik für Betriebe, die für dermaßen lange Zeiträume Verpflichtungen zurückstellen müssen, bislang bundesweit unterschätzt hat.

### Das Logistikkonzept 2020

Die Verbandsversammlung hat sich in ihrer Sitzung auch mit dem Logistikkonzept 2020 beschäftigt. So sollen bei der anstehenden Neuvergabe der Einsammlung von Restabfall, Sperrabfall und Altpapier in den drei beigetretenen Landkreisen ab dem Jahr 2020 Synergien aus der Vereinheitlichung der unterschiedlichen Sammelsysteme genutzt werden.

"Das Konzept war eine große Herausforderung, da wir in den Teilgebieten des

A.R.T. völlig unterschiedliche Formen der Einsammlung bzw. der Gebührenveranlagung haben" so Verbandsdirektor Dr. Monzel. Während zum Beispiel die Kunden in Wittlich und Bitburg nur die Leerungen zahlen, die sie tatsächlich in Anspruch nehmen, spielt das bei den regelmäßigen Leerungen im Kreis Trier-Saarburg keine Rolle.

Der Wirtschaftsplan des Verbandes sieht für die nächsten fünf Jahre Investitionen von 132 Millionen Euro vor, davon allein 59 Millionen Euro für die Sanierung von Altdeponien. Bei den Neuinvestitionen sticht der Ausbau der mechanisch-biologischen Trocknungsanlage in Mertesdorf mit rund 14 Millionen Euro in 2018 hervor. So will man Verbrennungskosten durch eine noch bessere Nachsortierung und Absteuerung von Abfallfraktionen sparen.

## Änderung bei den Gelben Säcken

### Abholung durch den A.R.T. endet zum Jahreswechsel

Noch bis zum Ende des Jahres werden die Gelben Säcke in der Stadt Trier und dem Landkreis Trier-Saarburg durch den Zweckverband Abfallwirtschaft Region Trier (A.R.T.) abgeholt. Dies geschieht im Auftrag des Dualen Systems Deutschland. Dieser Auftrag wurde ab Januar 2018 für die Dauer von drei Jahren an das Unternehmen Remondis vergeben. Somit ist der A.R.T. ab diesem Zeitpunkt nicht mehr für die Abfuhr der Gelben Säcke in der Region zuständig.

### Was bedeutet dies für den Bürger?

Die Abholung der Gelben Säcke durch das Unternehmen Remondis erfolgt ab Januar 2018 weiterhin wie gewohnt zum gleichen Termin wie die Leerung der Papiertonnen durch den A.R.T.

Eine Anlieferung der Gelben Säcke bei den Annahmestellen des A.R.T. ist ab Januar 2018 weiterhin möglich.

Auch die Lieferung der Gelben Säcke an die Ausgabestellen erfolgt ab diesem Zeitpunkt nicht mehr durch den A.R.T., sondern durch Remondis. Als zukünftiger Auftragnehmer hat sich das Unternehmen außerdem dazu verpflichtet, die bestehenden Ausgabestellen für

Gelbe Säcke wie gewohnt zu beliefern. Der Zweckverband hat jährlich über 6 Millionen Säcke ausgegeben, was ungefähr 25 Säcke je Einwohner und Jahr entspricht.

Reklamationen wegen der Nichtabholung oder der Versorgung mit Gelben Säcken sind ab dem 1. Januar 2018 an die Firma Remondis unter der Servicenummer 0800 1223255 zu richten.

Die wirtschaftlichen Folgen durch den Verlust des Auftrags halten sich für den A.R.T. in Grenzen. Die für die Abfuhr genutzten drei LKW können bis auf weiteres in anderen Bereichen der Einsammlung eingesetzt werden. Zudem handelt es sich um bereits abgeschriebene Fahrzeuge, die bei der nächsten Fahrzeugbeschaffung in Zahlung gegeben werden können.

Die für die Sammlung der Gelben Säcke beschäftigten Fahrer werden zukünftig in anderen Bereichen der Einsammlung eingesetzt, da der A.R.T. ohnehin Bedarf an qualifizierten Berufskraftfahrern hat. Die Unterstützung eines Arbeitnehmerüberlassers wird hingegen im neuen Jahr aufgrund der geänderten Auftragslage nicht mehr benötigt.





## Jahrbuch: Präsent zu Weihnachten

Das Ehrenamt spielt im Landkreis eine wichtige Rolle für das gute Miteinander in den Dörfern und Städten. Um die besondere Bedeutung der Vereine und des Ehrenamtes zu beleuchten, widmet sich das neue Kreisjahrbuch diesem Bereich mit seinem Schwerpunktthema.

Zwölf Beiträge sind zum Titelthema verfasst worden. Das Jahrbuch-Interview wurde mit Walfried Heinz geführt, der Beigeordneter der Verbandsgemeinde Konz war und der sich vor allem in den Bereichen Sport, Jugend und der Lebenshilfe engagierte. Neben dem Schwerpunktthema gibt es im Jahrbuch zahlreiche weitere Rubriken, wie zum Beispiel „Aktuelles Kreisgeschehen“, „Menschen unserer Heimat“, „Kunst und Kultur“, „Natur und Umwelt“, „Geschichte und Volkskunde“. Über 35 Autoren haben sich ans Werk gemacht. Abgerundet wird das Kreisjahrbuch durch die Chroniken der Verbandsgemeinden sowie die Kreischronik, die an wichtige Ereignisse der vergangenen zwölf Monate erinnern.

Das Jahrbuch wird in den Buchhandlungen im Kreis und in der Stadt Trier angeboten. Das Jahrbuch kostet 7,50 Euro. Es eignet sich auch sehr als Weihnachtsgeschenk. Das Buch kann auch im Bürgerbüro der Kreisverwaltung erworben sowie telefonisch unter 0651-715-205 oder per Mail (kreisarchiv@trier-saarburg.de) bestellt werden.

## IGS Hermeskeil ausgezeichnet Klasse 7b praktiziert interkulturelles e-Learning mit griechischen Schulen

Die Klasse 7b der Integrierten Gesamtschule Hermeskeil wurde mit dem Europäischen Qualitätssiegel für ihre Arbeit im Rahmen des eTwinning-Projektes ausgezeichnet. Bei eTwinning handelt es sich um eine Internetplattform, die europäische Schulen miteinander vernetzt.

Die Jugendlichen der kreiseigenen Schule, die im Rahmen des Projektes von Lehrerin Anja Schmitt betreut wurden, arbeiteten gemeinsam mit zwei griechischen Partnergruppen aus Piräus sowie Methana am Thema „Römer und Kelten“. Dabei tauschten sich die Schülerinnen und Schüler nicht nur mittels Videos, Fotos und Chats über Gemeinsamkeiten und Unterschiede in der jeweiligen Heimat aus, sondern stellten

sich auch gegenseitig Aufgaben. So sollten beispielsweise historische Orte, die von einer Gruppe fotografiert wurden, von den beiden anderen Gruppen auf GoogleEarth gefunden werden. Eine andere Aufgabenstellung bestand darin, dass eine Schülergruppe historische Kostüme der Römer und Kelten erstellte und die anderen Gruppen diese bewerteten.

Der Gewinn des Projektes besteht nicht nur im gegenseitigen Austausch und dem Erlernen von Medienkompetenz. Da die Kommunikation auf der Plattform in englischer Sprache stattfindet, konnten die Schülerinnen und Schüler ihr Erlerntes aus dem Fremdsprachenunterricht auch gleich ganz praktisch anwenden.

### Kreis-Nachrichten

#### Redaktion

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier

Pressestelle

Verantwortlich

Thomas Müller, Martina Bosch  
Tel. 0651-715 -240 / -406

Mail: presse@trier-saarburg.de

## Archiv geschlossen

Das Kreisarchiv Trier-Saarburg in der Kreisverwaltung in Trier ist für den Publikumsverkehr bis nach Neujahr geschlossen. Ab dem 3. Januar 2018 (Mittwoch) ist das Archiv des Landkreises wieder regulär geöffnet und steht Nutzern von Montag bis Donnerstag von 9 bis 12 Uhr und von 14 bis 16 Uhr sowie am Freitag bis 13 Uhr zur Verfügung.

## Amtliche Bekanntmachung Jahresabschluss des Landkreises Trier-Saarburg für das Haushaltsjahr 2015

Der Kreistag des Landkreises Trier-Saarburg hat in seiner Sitzung am 11. November 2017 gemäß § 57 Landkreisordnung i. d. F. vom 02. März 2017 (GVBl. S. 21) in Verbindung mit § 114 Abs. 1 Gemeindeordnung vom i. d. F. vom 22. Dezember 2015 (GVBl. S. 447) den geprüften Jahresabschluss für das Haushaltsjahr 2015 mit einer Bilanzsumme von 415.614.270,69 Euro und einem ausgewiesenen Jahresfehlbetrag von 2.202.559,04 Euro festgestellt. Des Weiteren beschloss der Kreistag, den Jahresfehlbetrag gemäß § 18 Abs. 4 Nr. 3 GemHVO auf neue Rechnung vorzutragen. Dem Landrat sowie den Kreisbeigeordneten, soweit diese den Landrat vertreten haben, wurde für das Haushaltsjahr 2015 Entlastung erteilt.

Der Jahresabschluss, der Rechenschaftsbericht, der Beteiligungsbericht sowie die Prüfungsberichte des Rechnungsprüfungsausschusses und des Rechnungs- und Gemeindeprüfungsamtes für das Haushaltsjahr 2015 liegen in der Zeit vom 21. Dezember 2017 bis einschließlich 03. Januar 2018 zur jedermanns Einsicht während der Dienststunden – montags bis donnerstags von 08:30 bis 12:00 Uhr und von 14:00 bis 16:00 Uhr, freitags von 08:30 bis 13:00 Uhr – im Verwaltungsgebäude der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier, Zimmer 370 öffentlich aus (§ 57 Landkreisordnung i. V. mit § 114 Abs. 2 Gemeindeordnung).

Trier, 12. Dezember 2017  
Kreisverwaltung Trier-Saarburg



### 3. Satzung zur Änderung der Satzung

#### über die Vermeidung, Vorbereitung zur Wiederverwendung, Recycling, Verwertung und Beseitigung von Abfällen in der Stadt Trier und in den Landkreisen Trier-Saarburg, Bernkastel-Wittlich, Eifelkreis Bitburg-Prüm und Landkreis Vulkaneifel durch den Zweckverband Abfallwirtschaft Region Trier (A.R.T.) vom 17. Dezember 2015 (Abfallsatzung)

Die Verbandsversammlung hat aufgrund der §§ 24 und 26 der Gemeindeordnung (GemO) in der Fassung vom 31. Januar 1994 (GVBl. S. 153), zuletzt geändert durch Artikel 7 des Gesetzes vom 02. März 2017 (GVBl. S. 21), des Landeskreislaufwirtschaftsgesetzes Rheinland-Pfalz (LKrWG) vom 22. November 2013 (GVBl. S. 459), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 22. Dezember 2015 (GVBl. S. 471), des § 17 der Landkreisordnung (LKO) für Rheinland-Pfalz in der Fassung vom 31. Januar 1994 (GVBl. S. 188), zuletzt geändert durch Artikel 9 des Gesetzes vom 02. März 2017 (GVBl. S. 21), in Ausführung des Kreislaufwirtschaftsgesetzes (KrWG) vom 24. Februar 2012 (BGBl. I S. 212), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 20. Juli 2017 (BGBl. I S. 2808) und der Gewerbeabfallverordnung (GewAbfV) vom 18. April 2017 (BGBl. I S. 896), zuletzt geändert durch Artikel 2 Abs. 3 des Gesetzes vom 5. Juli 2017 (BGBl. I S. 2234) und der darauf beruhenden Verordnungen, des Landesgesetzes über die kommunale Zusammenarbeit (KomZG) vom 22. Dezember 1982 (GVBl. S. 476), zuletzt geändert durch Artikel 14 des Gesetzes vom 02. März 2017 (GVBl. S. 21) und des Gesetzes über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz-ElektroG) vom 20. Oktober 2015 (BGBl. I S. 1739, Nr. 40), zuletzt geändert durch Artikel 16 der Verordnung vom 27. Juni 2017 (BGBl. I S. 1966) am 07.12.2017 folgende 3. Änderungssatzung beschlossen, die hiermit öffentlich bekannt gemacht wird:

#### ARTIKEL 1

Die Satzung wird im Einzelnen wie folgt geändert:

##### 1. § 5 Begriffsbestimmungen

§ 5 erhält folgenden neuen Absatz 8:

Bioabfälle sind biologisch abbaubare pflanzliche, tierische oder aus Pilzmaterialien bestehende Abfälle im Sinne von § 3 Abs. 7 KrWG.

##### 2. § 9 Getrennte Überlassung der Abfälle

§ 9 erhält folgenden neuen Absatz 3:

Bioabfälle im Sinne des § 3 Absatz 7 Nr. 3 des KrWG (Nahrungs- und Küchenabfälle) aus privaten Haushalten werden in hausüblichen Mengen an den vom A.R.T. eingerichteten Sam-

melstellen angenommen.

Bioabfälle dürfen an den Sammelstellen nur in den vom A.R.T. zur Verfügung gestellten Biotüten oder Lose, d. h. ohne weitere Verpackung, abgegeben werden.

#### ARTIKEL 2

Diese Änderungssatzung tritt zum 01.01.2018 in Kraft.

54290 Trier, den 07.12.2017

Zweckverband Abfallwirtschaft Region Trier

Löwenbrückener Str. 13/14, 54290 Trier

Der Verbandsvorsteher

Gregor Eibes, Landrat

Hinweis:

Gemäß § 24 Absatz 6 GemO wird darauf hingewiesen, dass Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften der Gemeindeordnung oder auf Grund der Gemeindeordnung zustande gekommen sind, ein Jahr nach der Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen gelten. Dies gilt nicht, wenn

1. die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung, die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind, oder
2. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Trier den Beschluss beanstandet oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber dem Zweckverband Abfallwirtschaft Region Trier unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht hat. Hat jemand eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 2 geltend gemacht, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

### 4. Satzung zur Änderung der Satzung

#### über die Erhebung von Gebühren für die Abfallentsorgung vom 17. Dezember 2015 (Gebührensatzung)

Die Verbandsversammlung hat aufgrund des § 7 des Landesgesetzes über die kommunale Zusammenarbeit (KomZG) von Rheinland-Pfalz vom 22. Dezember 1982 (GVBl. S. 476), zuletzt geändert durch Artikel 14 des Gesetzes vom 02. März 2017 (GVBl. S. 21), des § 24 der Gemeindeordnung (GemO) in der Fassung vom 31. Januar 1994 (GVBl. S. 153), zuletzt geändert durch Artikel 7 des Gesetzes vom 02. März 2017 (GVBl. S. 21) und des § 17 der Landkreisordnung (LKO) für Rheinland-Pfalz in der Fassung vom 31. Januar 1994 (GVBl. S. 188), zuletzt geändert durch Artikel 9 des Gesetzes vom 02. März 2017 (GVBl. S. 21), der §§ 1, 2, 3, 7, 8 des Kommunalabgabengesetzes (KAG) für Rheinland-Pfalz vom 20. Juni 1995 (GVBl. S. 175), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 22. Dezember 2015 (GVBl. S. 472) in Verbindung mit § 5 Abs. 2 des Landeskreislaufwirtschaftsgesetzes (LKrWG) für Rheinland-Pfalz vom 22. November

2013 (GVBl. S 459), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 22. Dezember 2015 (GVBl. S. 471), am 07.12.2017 folgende 4. Änderungssatzung beschlossen, die hiermit öffentlich bekannt gemacht wird:

## ARTIKEL 1

Die Satzung wird im Einzelnen wie folgt geändert:

1. § 5 Gebühren für die Anlieferung zu den Entsorgungs- und Verwertungsanlagen

1.1 § 5 Absatz 1 erhält folgende neue Fassung:

(1) Abfälle zur Vorbehandlung

Restabfall	198,00 €/Mg
	39,60 €/lose m <sup>3</sup> *
Sperrabfall	198,00 €/Mg
	25,74 €/lose m <sup>3</sup> *

Gemischte Bau- und Abbruchabfälle	198,00 €/Mg
	23,77 €/lose m <sup>3</sup>

Kleinmengenregelung:

Pauschale für Anlieferungen bis einschließlich 200 kg	20,00 €
bis 0,5 m <sup>3</sup>	20,00 € *

1.2 In § 5 entfallen folgende Regelungen:

Die Regelungen in § 8 Abs. 2 – 4 und § 8 b gelten entsprechend.

Sonderregelungen in den Abschnitten zwei bis fünf der einzelnen Verbandsmitglieder bleiben unberührt.

1.3 In § 5 werden die Absätze 3 bis 9 neu eingefügt:

(3) Sonstige Leistungen

Nr. 1 Fremdverwiegung 10,00 €/Wiegung  
Benutzung der Straßenwaage durch Dritte

Nr. 2 Sonstige Abfälle ohne Gebühr Tagespreis €/Mg  
Der Verwertungs- und Beseitigungspflicht unterliegende Abfälle, für die keine Gebühr bestimmt ist, werden nach Tagespreis abgerechnet.

Bemessungsgrundlage für den Tagespreis ist der in diesen Fällen vom A.R.T. zu ermittelnde Entsorgungspreis einschließlich Transportkosten zuzüglich Verwaltungskostenzuschlag und den Kosten für die Annahme, Verwiegung, Kontrolle und Umladung. Die Anlieferung der Abfälle ist im Einzelfall vorher mit dem A.R.T. abzustimmen.

(4) Kleinmengenregelung

Die Berechnung der Gebühr erfolgt in der Regel nach Mg. Für Abfallanlieferungen bis einschließlich 200 kg findet bei den Gebührensätzen, für die keine gesonderte Regelung gilt, die nachfolgende Kleinmengenregelung entsprechend Anwendung:  
Für Anlieferungen, deren Gebühr nach „Mg“ berechnet wird, werden mindestens 10 % des Gebührensatzes nach „Mg“ aufgerundet auf volle Eurobeträge festgesetzt.

(5) Mehraufwendungen

Für Mehraufwendungen, die durch das Fehlverhalten des Anliefernden oder des Überlassungspflichtigen bei Anlieferung von Abfällen anfallen, z. B. Entnahme von Sonderabfällen, Wertstoffen, erfolgt die Berechnung der Kosten nach tatsächlichem Aufwand oder nach Kostenrechnung eines Dritten.

Ein Verstoß gegen die Regelung des § 9 Absatz 1 Satz 3 hat einen zusätzlichen Verwaltungsaufwand, der außerhalb des üblichen Deponiebetriebes liegt, zur Folge. Hier erfolgt die Berechnung nach tatsächlichem Mehraufwand. Für die Berechnungen wird auf die Anlage „Mehraufwendungen“ verwiesen.

(6) Mindestgebühr

Die Mindestgebühr für die Anlieferung von Abfällen beträgt 8,50 €.

(7) Bestimmung der Abfallart

Für die Bestimmung der Abfallart als Berechnungsgrundlage ist der Teil der Abfallart der Gesamtanlieferung maßgebend, der die bezüglich der Kosten am höchsten bewertete Abfallart darstellt.

(8) Sonderregelungen in den Abschnitten zwei bis fünf der einzelnen Verbandsmitglieder bleiben unberührt.

(9) Die Regelungen der Absätze 3 bis 7 gelten auch für die Anlieferungen von Abfällen zur Ablagerung nach §§ 8, 13, 20 und 27.

2. § 5 a Gebühren bei der Anlieferung zu den Grüngutsammelstellen:

2.1. § 5 a wird neu eingefügt und erhält folgende Fassung:

(1) Abfallart

Nr. 1 Grünabfälle aus dem privaten Bereich	0,00 €
Nr. 2 Grünabfälle aus dem gewerblichen Bereich	6,45 €/lose m <sup>3</sup>

(2) Grüngutsammelstellen werden für private Anlieferer sowie für gewerbliche Kleinanlieferer betrieben. Bei Anlieferungen gewerblicher Kleinanlieferer erfolgt die Berechnung nach m<sup>3</sup> nach Aufmaß, aufgerundet auf volle m<sup>3</sup>.

Für Privatanlieferungen von Grünabfällen, die auf an die Abfallentsorgung des A.R.T. angeschlossenen Grundstücken entstanden sind, wird keine Gebühr berechnet.

(3) Es erfolgt keine Annahme von Grün- und Strauchschnitt von Straßenrändern (Straßenbegleitgrün) oder Industriestandorten sowie von Wurzelstöcken.

3. § 5 b Gebühren bei Bestimmung der Annahmefähigkeit für Abfälle und für die Zuweisung von Entsorgungswegen  
3.1. § 5 b wird neu eingefügt und erhält folgende Fassung:  
Der Aufwand zur Beurteilung der ordnungsgemäßen und umweltverträglichen Entsorgung der Abfallströme und für die Zuweisung von Entsorgungswegen sowie der Kosten für eine eventuell erforderliche Zwischenlagerung

wird unter Berücksichtigung der Zeit für Personal und der eingesetzten Mittel berechnet.

#### 4. § 5 c Gebühren bei der Anlieferung zu Wertstoffhöfen

4.1. § 5 c wird neu eingefügt und erhält folgende neue Fassung:

Bei der Anlieferung von Abfällen an Wertstoffhöfen gelten die Regelungen der §§ 5, 5 b, 8, 13, 20 und 27 entsprechend. Den Benutzungsordnungen der Wertstoffhöfe können die dort angenommenen Abfälle entnommen werden.

#### 5. § 8 Gebühren bei der Anlieferung von Abfällen zur Ablagerung zum Entsorgungs- und Verwertungszentrum (EVZ) Mertesdorf

5.1. § 8 Absatz 2 entfällt.

5.2. In § 8 erhält die Erklärung „\*“ folgende neue Fassung:  
\* Kann eine Verwiegung nicht erfolgen, z. B. wegen Ausfalls der Waage, erfolgt die Berechnung nach tatsächlichem Abfallvolumen, aufgerundet auf volle m<sup>3</sup>.

5.3. § 8 Absätze 3 und 4 entfallen.

#### 6. § 8 a Gebühren bei der Anlieferung zu den Grünschnittsammelstellen

6.1. § 8 a entfällt.

#### 7. § 8 b Gebühren bei Bestimmung der Annahmefähigkeit für Abfälle zur Beseitigung und für die Zuweisung von Entsorgungswesen

7.1. § 8 b entfällt.

#### 8. § 8 c Gebühren bei der Anlieferung zu Wertstoffhöfen

8.1. § 8 c entfällt.

#### 9. § 9 Gebührenbescheid, Fälligkeit

9.1. § 9 Absatz 1 erhält folgende neue Fassung:

Die Gebühren nach § 5, 5 a, 5 b, § 7 Absätze 1, 3, 4, 5 und § 8 werden durch Gebührenbescheid erhoben.

Die Gebühren nach § 7 Absatz 2 werden mit dem Erwerb, die Gebühren nach § 5 Absätze 1, 2, 3 Nr. 2 und Absatz 4 und § 8 mit der Abgabe an den vom A.R.T. bestimmten Entsorgungsanlagen und nach § 5 Absatz 3 Nr. 1 und Absatz 5 mit der Dienstleistung fällig. Sie sind in bar gegen Aushändigung einer Quittung zu entrichten.

Ist für die Anliefergebühren nach §§ 5 und 8 eine selbstschuldnerische Bankbürgschaft in Höhe der in einem Zeitraum von drei Monaten zu erwartenden Deponiegebühren hinterlegt, können die Gebühren auch mit Gebührenbescheid mit einer Fälligkeit von 14 Tagen festgesetzt werden.

9.2. § 9 Absatz 2 Ziffer c) erhält folgende neue Fassung:

Die Gebühren nach § 7 Absatz 3 d) (Austauschgebühr) werden über Gebührenbescheid gemäß § 9 Absatz 2 a)

festgesetzt. Die Gebühren nach § 7 Absatz 4 (Sonderabfuhr), § 5 a) (Grüngutsammelstellen) und § 5 b) (Gebühren bei Bestimmung der Annahmefähigkeit für Abfälle und für die Zuweisung von Entsorgungswegen) werden mit Einzelbescheid mit einer Fälligkeit von 14 Tagen erhoben.

#### 10. § 11 Grundgebühr für Abfallbehälter

§ 11 erhält folgende neue Fassung:

(1) Die Jahresgrundgebühr für Abfallbehälter aus Haushalten gemäß § 7 Absatz 1 der Abfallsatzung umfasst:

- die Bereitstellung der festen Abfallbehälter und Vorkhaltung der gesamten Abfallentsorgungseinrichtung,
- die 12-malige Entleerung der Behälter für Restabfall und den Transport der Abfälle sowie deren Verwertung oder Beseitigung,
- die Abfuhr und Verwertung oder Beseitigung sperriger Abfälle gemäß §§ 30 und 31 der Abfallsatzung,
- die Problemabfallentsorgung gemäß § 15 und § 32 der Abfallsatzung,
- die Abgabe und Verwertung von Grüngut gemäß § 33 Absatz 3 der Abfallsatzung von bis zu 2 m<sup>3</sup> pro Öffnungstag an einer Grüngutannahmestelle,
- die vierwöchentliche Entleerung der Behälter für Altpapier und den Transport der Abfälle sowie deren Verwertung gemäß § 29 Absatz 2 der Abfallsatzung.

Die Jahresgrundgebühr für Abfallbehälter aus Nichthaushalten gemäß § 7 Absatz 2 der Abfallsatzung umfasst die Leistungen der Haushaltsentsorgung wie vor, mit Ausnahme der Problemabfallentsorgung.

(2) Die Jahresgrundgebühr für die Leistungen nach Absatz 1 beträgt bei Benutzung eines Abfallbehälters für Restabfall und eines Abfallbehälters für Papier, Pappe und Karton (PPK):

80 l	Abfallbehälter	=	110,40 €
120 l	Abfallbehälter	=	138,00 €
240 l	Abfallbehälter	=	224,40 €
1.100 l	Abfallbehälter	=	1.089,60 €
3.000 l	Abfallbehälter	=	2.743,20 €
5.000 l	Abfallbehälter	=	4.506,00 €

In der Jahresgrundgebühr sind je Abfallbehälter für Restabfall 12 Entleerungen und je Abfallbehälter für PPK vierwöchentliche Entleerungen enthalten. Diese können innerhalb eines vollen Kalenderjahres nach eigenem Ermessen in Anspruch genommen werden.

Erfolgt eine Änderung der Gebührenpflicht innerhalb eines Kalenderjahres nach § 2 wird für jeden abgelaufenen Monat eine Mindestentleerung unabhängig von der tatsächlichen in Anspruch genommenen Leerungshäufigkeit festgesetzt.

(3) Die vorgenannten Regelungen hinsichtlich der Festsetzung der Grundgebühr gelten auch in den Fällen des § 13 Absatz 6 der Abfallsatzung.

#### 11. § 12 Leistungsgebühren

11.1. § 12 Absatz 2 erhält folgende neue Fassung:

Die Leistungsgebühr für die Leistungen nach Absatz 1 be-



trägt jeweils für einen:

80 l	Abfallbehälter	=	4,80 €
120 l	Abfallbehälter	=	6,00 €
240 l	Abfallbehälter	=	10,80 €
1.100 l	Abfallbehälter	=	50,40 €
3.000 l	Abfallbehälter	=	121,20 €
5.000 l	Abfallbehälter	=	198,00 €

11.2. § 12 Absatz 3 erhält folgende neue Fassung:

Die Gebühr für den zum einmaligen Gebrauch bestimmten Abfallsack für Restabfall beträgt 4,80 €/Stück, für Papier, Pappe und Karton 2,40 €/Stück und ist mit dem Erwerb abgegolten. Bei Nichtbenutzung erfolgen keine Rücknahme und keine Gebührenerstattung.

11.3. § 12 Absatz 5 erhält folgende neue Fassung:

Für die Überlassung zusätzlicher Abfallbehälter für Papier, Pappe und Karton (PPK) wird eine Jahresgebühr erhoben:

240 l	Abfallbehälter	=	33,60 €
1.100 l	Abfallbehälter	=	156,00 €
3.000 l	Abfallbehälter	=	214,80 €
5.000 l	Abfallbehälter	=	300,00 €

12. § 13 Gebühren bei der Anlieferung zu den Abfallentsorgungsanlagen

12.1. § 13 Absatz 2 Satz 1 erhält folgende neue Fassung: Für mineralische Reststoffe im Bringsystem, die im Entsorgungs- und Verwertungszentrum in Sehlem beseitigt bzw. deponiebautechnisch verwertet werden:

12.2. § 13 Absätze 8 und 9 entfallen.

13. § 14 Gebührenbescheid

13.1. § 14 erhält folgende neue Fassung:

Die Gebühr für die Abfallentsorgung wird durch Gebührenbescheid festgesetzt. Dies gilt nicht für die Regelung nach § 12 Absatz 3.

14. § 26 Gebührensätze

14.1. § 26 erhält folgende neue Fassung:

(1) Die Jahresgebühr für die Entsorgung der für Haushalte zugelassenen festen Abfallbehälter beträgt bei monatlicher Abfuhr des Restabfalls und bei 14-täglicher Abfuhr des Bioabfalls je Haushalt im Sinne des § 5 Absatz 4 der Abfallsatzung bei

1-Personen-Haushalten	=	130,80 €
2-Personen-Haushalten	=	174,00 €
3-Personen-Haushalten	=	204,00 €
4-Personen-Haushalten	=	224,40 €
5- und mehr Personen-Haushalten	=	252,00 €

Für die nach § 41 Absatz 4 Abfallsatzung anerkannten Eigenkompostierer beträgt die Jahresgebühr bei

1-Personen-Haushalten	=	92,40 €
2-Personen-Haushalten	=	122,40 €
3-Personen-Haushalten	=	142,80 €
4-Personen-Haushalten	=	156,00 €

5- und mehr Personen-Haushalten = 180,00 €

Für die Veranlagung der Haushalte auf dem Grundstück wird die Zahl der Haushaltsmitglieder nach den Daten der Meldebehörde am 30. September des Vorjahres zugrunde gelegt. Als Haushaltsmitglieder gelten alle Personen, die sich tatsächlich und nicht nur vorübergehend auf dem Grundstück aufhalten und zu einem Haushalt gehören, auch wenn sie nicht melderechtlich erfasst sind. Auf Antrag werden Haushaltsmitglieder, die sich nur an Wochenenden oder in den Ferien auf dem Grundstück aufhalten, nicht mitgerechnet. Auf Antrag kann eine Einzelperson von der Veranlagung als Ein-Personen-Haushalt befreit werden, wenn mit einem anderen Haushalt auf dem gleichen Grundstück eine Haushaltsgemeinschaft besteht und die Einzelperson von diesem Haushalt versorgt wird. Die Einzelperson wird bei der Veranlagung dem sie versorgenden Haushalt hinzugerechnet.

(2) Die Jahresgebühr bei Inanspruchnahme von zusätzlichem Behältervolumen im Sinne des § 13 Absatz 5 Satz 1 Abfallsatzung beträgt bei einem 240 l Restabfallbehälter zusätzlich 76,80 € je Restabfallbehälter und bei einem 120 l Bioabfallbehälter zusätzlich 70,80 € je Bioabfallbehälter.

(3) Die Entsorgung der sperrigen Abfälle, der Problemafälle gemäß § 46 Absatz 1 Satz 1 der Abfallsatzung und der Garten- und Grünabfälle aus Haushaltungen sind mit den Gebühren nach Absatz 1 abgegolten.

(4) Das Entgelt für die zum einmaligen Gebrauch bestimmten Restabfall- und Bioabfallsäcke im Sinne des § 40 Absatz 1 Ziffer 3 Abfallsatzung beträgt je Restabfallsack 2,40 € und je Bioabfallsack 1,20 €. Es schließt die Gebühr für die Entsorgung ein, ohne dass bei Nichtbenutzung eine Erstattung erfolgt.

In den Fällen des § 44 Absatz 4 der Abfallsatzung entfällt die Gebühr für den zum einmaligen Gebrauch bestimmten Restabfallsack.

(5) Der A.R.T. kann im Einzelfall mit Eigentümern bewohnter Grundstücke, deren Haushalts- oder Personen-zahl häufig wechseln, eine an der Durchschnittsbelegung orientierte Pauschalgebühr auf der Grundlage von Absatz 1 vereinbaren.

(6) Die Jahresgebühr für die Entsorgung der Abfälle, die nicht aus Haushalten herrühren, beträgt bei monatlicher Abfuhr für einen 240-l-Restabfallbehälter und einen Bioabfallbehälter bei 14-täglicher Entleerung für beide Behälter 172,80 €. Bei Eigenkompostierung auf diesen Grundstücken ohne Inanspruchnahme einer Biotonne ermäßigt sich die Gebühr auf 102,00 €.

(7) Die Jahresgebühr für die Entsorgung von Abfällen von gemischt genutzten Grundstücken nach § 44 Absatz 2 der Abfallsatzung beträgt bei monatlicher Abfuhr des Restabfalls in einem 240-l-Restabfallbehälter und bei 14-täglicher Abfuhr des Bioabfalls in einem 120-l-Bioabfallbehälter 202,80 €. Bei Eigenkompostierung auf gemischt genutzten Grundstücken ohne Inanspruchnahme

einer Biotonne ermäßigt sich die Gebühr auf 128,40 €.

(8) Die Gebühr für die Entsorgung von Abfällen zur Beseitigung im Umleercontainer beträgt je Entleerung:

770 l Container =	24,00 €
1.100 l Container =	33,60 €
3.000 l Container =	80,40 €
5.000 l Container =	133,20 €

Für die nutzlose Anfuhr eines Grundstückes wegen zur Abfuhr zwar angemeldeten, aber nicht bereit gestellten Containern aus Gründen, die der Anschlusspflichtige zu vertreten hat, wird bei 770 l Containern eine Gebühr von 7,00 € und bei 1.100 l Containern eine Gebühr von 10,00 € je nutzloser Anfuhr und Container erhoben.

Die Jahresgebühr für die Entsorgung von Bioabfällen von Grundstücken, die Norm-, Umleer- oder Absetzkippercontainer zur Entsorgung des Abfalls zur Beseitigung benutzen, beträgt 70,80 € je 120-l-Bioabfallbehälter bei 14-täglicher Abfuhr des Bioabfalls. Bei ganzjähriger wöchentlicher Abfuhr des Bioabfalls beträgt die Jahresgebühr 116,40 € je 120-l-Bioabfallbehälter, bei wöchentlicher Abfuhr des Bioabfalls in den Monaten April bis September beträgt die Jahresgebühr 86,40 € je 120-l-Bioabfallbehälter.

(9) Für sonstige bebaute und zum Aufenthalt von Personen bestimmte, aber nicht ständig bewohnte Grundstücke wird die Jahresgebühr für einen Zweipersonenhaushalt in Höhe von 174,00 € berechnet. Für die nach § 41 Absatz 4 der Abfallsatzung anerkannten Eigenkompostierer beträgt die Jahresgebühr 122,40 €.

(10) Für die Entsorgung rechtswidrig abgelagerter Abfälle oder für Abfälle, deren Entsorgung eine Sonderbehandlung erfordert, werden Gebühren nach Maßgabe des § 27 erhoben. Mehrkosten können zusätzlich entsprechend dem tatsächlichen Aufwand berechnet werden.

(11) Veränderungen der für die Veranlagung maßgebenden Bemessungsgrundlagen werden jeweils mit dem Beginn des auf die Änderung folgenden Monats durch Nacherhebung oder Erstattung berücksichtigt.

(12) Die Gebühr für die Abfallentsorgung mit Absetzcontainern beträgt:

Sammelpreis je Leerung eines Eigenbehälters des Anschlussnehmers inkl. Transport und Zurückstellen von Wechselbehältern bei:

7.000 l Wechselbehälter =	114,00 € je Leerung
10.000 l Wechselbehälter =	117,60 € je Leerung
15.000 l Wechselbehälter =	248,40 € je Leerung
20.000 l Wechselbehälter =	248,40 € je Leerung
36.000 l Wechselbehälter =	248,40 € je Leerung

Gestellungs- und Sammelpreis für die einmalige Nutzung von Wechselbehältern mit einer Standzeit von 1 bis 7 Kalendertagen inkl. An- und Abtransport bei:

7.000 l Wechselbehälter =	168,00 € je Wechselbehälter
10.000 l Wechselbehälter =	171,60 € je Wechselbehälter

Sammlung inkl. Behältergestaltung bei mehrmaliger Nutzung und/oder mehr als 7 Kalendertage Standzeit: Gestellungspreis für Wechselbehälter je angefangene Woche bei:

7.000 l Wechselbehälter =	3,60 € je Woche
10.000 l Wechselbehälter =	3,60 € je Woche

Sammelpreis je Leerung bzw. Behälterwechsel inkl. An- und Abtransport bei:

7.000 l Wechselbehälter =	168,00 € je Leerung bzw. Wechsel
10.000 l Wechselbehälter =	171,60 € je Leerung bzw. Wechsel

15. § 27 Gebühren bei der Anlieferung zu den Abfallentsorgungsanlagen

15.1. § 27 Absatz 1 Sätze 4 und 5 werden gestrichen.

16. § 30 Fälligkeit

16.1. In § 30 wird der neue Absatz 5 eingefügt: Auf Antrag des Gebührenschuldners kann die in Absatz 1 genannte Gebühr abweichend am 01. Juli in einem Jahresbetrag entrichtet werden. Der Antrag muss schriftlich spätestens bis zum 01. Dezember des vorangehenden Jahres gestellt werden. Die Zahlungsweise bleibt so lange maßgebend, bis ihre Änderung beantragt wird.

## ARTIKEL 2

Diese Änderungssatzung tritt zum 01.01.2018 in Kraft.

54290 Trier, den 07.12.2017

Zweckverband Abfallwirtschaft Region Trier  
Löwenbrückener Str. 13/14, 54290 Trier  
Der Verbandsvorsteher  
Gregor Eibes, Landrat

Hinweis:

Gemäß § 24 Absatz 6 GemO wird darauf hingewiesen, dass Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften der Gemeindeordnung oder auf Grund der Gemeindeordnung zustande gekommen sind, ein Jahr nach der Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen gelten. Dies gilt nicht, wenn

1. die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung, die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind, oder
2. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Trier den Beschluss beanstandet oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber dem Zweckverband Abfallwirtschaft Region Trier unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht hat. Hat jemand eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 2 geltend gemacht, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

- Anzeige -

## Langjährige Betriebszugehörigkeit: Die IT-HAUS GmbH ehrt Jubilare

10 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter feiern zusammen  
100 Jahre Firmenzugehörigkeit

Föhren, 15.12.2017 - Am vergangenen Mittwoch wurden im Industriepark Region Trier bei der IT-HAUS GmbH 10 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für ihre langjährige Betriebszugehörigkeit geehrt. Die Jubilare können insgesamt auf genau 100 Jahre Firmenzugehörigkeit zurückblicken. Die Geschäftsführer Ingo Burggraf, Dr. Thomas Simon und Ulrich Simon ehrten alle Jubilare persönlich. "Ihre langjährige Firmenzugehörigkeit ist ein Zeichen von Treue, Loyalität und Verbundenheit mit dem Unternehmen", bedankt sich Ulrich Simon bei den Jubilaren. "Mit Eurer Erfahrung und Euren Visionen habt Ihr maßgeblich zum Erfolg von der IT-HAUS GmbH beigetragen, Ihr seid mit dem Unternehmen gewachsen und habt nicht nur die Vergangenheit mitgestaltet, sondern prägt auch dessen Zukunft." Er lobte die Jubilare für ihre Leistungen und betonte, dass man nur gemeinsam erfolgreich sein könne. Auffällig war, dass ebenfalls sehr junge Leute zu den Jubilaren gehörten. Da die IT-HAUS GmbH sich seit vielen Jahren aktiv in der Nachwuchsförderung engagiert und jedes Jahr zahlreiche junge Menschen ausbildet, bleiben viele der Auszubildenden nach Abschluss von Berufsausbildung oder Studium im Unternehmen. Als Anerkennung und Dank für ihre Treue überreichte die Geschäftsführung den Jubilaren ein Präsent.



v.l.n.r. Ingo Burggraf (Geschäftsführung), Ulrich Simon (Geschäftsführung), Christina Bures, Christian Dietz, Carina Henze, Alois Schneider, Caroline Botzet, Valentin Ekrot, René Etteldorf, Leonie Triebe

### Management Summary IT-HAUS GmbH

Die IT-HAUS GmbH ist eines der Top System- und Handlungshäuser in Deutschland mit einem Jahresumsatz von derzeit 94,8 Mio. Euro. Als Anbieter nationaler und internationaler IT-Lösungen und Services bietet IT-HAUS umfangreiche Full-Service-Konzepte aus einer Hand. Ein starkes und flächendeckendes Netzwerk weltweit, 24 bundesweite Standorte, 1 internationaler Standort in Luxemburg sowie über 230 Mitarbeiter machen die IT-HAUS GmbH zu einem der führenden Unternehmenspartner. IT-Experten beraten und betreuen Kunden aus dem B2B-Bereich bei allen Fragen und entwickeln innovative, intelligente und zukunftsorientierte IT-Konzepte. Von der einfachen Anwendung bis hin zur umfassenden Infrastruktur- und Cloud-Lösung. Die IT-HAUS GmbH verbindet maßgeschneiderte IT-Lösungen mit einem ganzheitlichen Lifecycle-Management. Dabei unterstützt IT-HAUS seine Kunden nicht nur im Tagesgeschäft, sondern berät und implementiert Lösungen zur zukunftsfähigen Ausrichtung der IT – auch im Hinblick auf die individuellen Anforderungen im Rahmen der Unternehmens- und Wachstumsstrategie.

Kontakt: IT-HAUS GmbH • Marketing • Europa-Allee 26/28  
D-54343 Föhren Tel.: +49 6502 9208-0  
eMail: [marketing@IT-HAUS.com](mailto:marketing@IT-HAUS.com)

**METZGEREI**  
*Mittler* *Wir bringen Abwechslung  
in Ihre Küche*



## Silvesterangebot

vom 27.12.2017 bis 04.01.2018

### Silvestertüte

1 Ring Fleischwurst • 10 Wiener  
10 Rohesser • 10 Käsekrainer

Die ganze Tüte für nur 25,- €

<b>Rumpsteak</b>	1 kg	<b>19,99 €</b>
<b>Fundue-Fleisch, Rind, Schwein, Pute</b>	1 kg	<b>12,99 €</b>
<b>Schaschlik mit Nieren</b>	1 kg	<b>6,99 €</b>
<b>Hausgemachter Nudelsalat</b>	1 kg	<b>6,99 €</b>
<b>Hausgemachter Kartoffelsalat</b>	1 kg	<b>6,99 €</b>
<b>Hausgemachter Krautsalat</b>	1 kg	<b>6,99 €</b>

Wir wünschen unseren Kunden einen guten Rutsch  
und ein frohes neues Jahr 2018!

**54518 Binsfeld, Wittlicher Str. 4 • 0 65 75/ 9 58 30**

Unsere Filialen: Enschede • Orenhofen • Dreis • Salmtal • Manderscheid

[www.metzgerei-mittler.de](http://www.metzgerei-mittler.de)

## Der Pflegedienst mit



Wir bieten auch stundenweise Betreuung  
bei Ihnen zu Hause an.

Tel.: 0 65 07 / 70 13 00

Nina Schmitt • Römerstr. 29 • 54347 Neumagen-Dhron

- Anzeige -

### PS-Lose bieten Chancen auf tolle Gewinne

Die PS-Lotterie rheinland-pfälzischer Sparkassen verlost jeden Monat attraktive Geldpreise sowie einen schicken MINI One. Die Wahrscheinlichkeit für einen PS-Losbesitzer auf den Gewinn eines Hauptpreises ist dabei mit einer Gewinnchance von 1:1,9 Millionen deutlich höher als zum Beispiel beim Lotto 6 aus 49 (1:140 Millionen). Auch winken am 12. März 2018 bei der nächsten jährlichen Zusatzauslosung weitere hohe Geldpreise, schöne Autos und Reisegutscheine, die die PS-Lose für jeden Sparkassenkunden attraktiv machen.

Annahmeschluss in der Sparkasse ist für die Zusatzauslosung der 5. März 2018. Online gilt der 23.02.2018 als Termin für die Loserwerb für die Zusatzauslosung.

Das Prinzip des PS-Sparens ist jedoch noch weiter zu fassen. Neben der Lotterie werden vom Los – d.h. Monat für Monat - 4 Euro angespart und von dem restlichen Euro fließen 25 Cent in die Förderung von sozialen Projekten in der jeweiligen Region des PS-Sparers.

**Koster** SEIT 1834

**BESTATTUNGEN**

ERD- & FEUERBESTATTUNGEN | ÜBERFÖHRUNGEN | ERLEDIGUNGEN ALLER FORMALITÄTEN

Kenner Weg 1 | 54292 Trier-Ruwer | T: 0651-52240 | [info@koster-trier.de](mailto:info@koster-trier.de) | [WWW.KOSTER-TRIER.DE](http://WWW.KOSTER-TRIER.DE)







  
 ärzte für allgemeinmedizin  
 schneider | stute | roegels  
 schweich

Henning Schneider | Dr. Christian Stute | Dr. Andreas Roegels  
 Bei den Weiden 4 | 54338 Schweich | 06502/1019

**Die Praxis ist vom 23.12.2017 bis einschließlich 01.01.2018 geschlossen.**

Vom 24.12.2017 bis zum 01.01.2018 ist die ärztliche Notdienstzentrale im Mutterhaus in Trier erreichbar, Telefon: 116 117

*Wir wünschen unseren Patienten eine frohe Weihnachtszeit und ein gesundes neues Jahr 2018!*


**Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr wünscht Ihnen Ihr Praxisteam**

Weihnachtspause: 21.12.2017 bis 31.12.2017.  
 Ab dem 02.01.2018 sind wir wieder für Sie da.


**Dr. med. J. Grunwald**  
**Heike Rukundo**

Hausarztmedizin, Diabetologie

In den Schlimmführen 2 • 54338 Schweich  
 Tel. 06502-9979660

Gemeinschaftspraxis  
**Dr. med. M. Welter-Gorges - Dr. med. H. J. Gorges**  
 Bernhard-Becker-Str. 4 - 54338 Schweich  
 Internistin - Internist

**Wir machen Weihnachtsurlaub vom 23.12.2017 bis 07.01.2018**

Vertretung:  
 Alle anwesenden Fachkollegen

*Wir wünschen all unseren Patienten ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2018.*

**Dr. med. dent. Petra Conrad-Born**  
**- Zahnärztin -**

Brückenstraße 29 • 54338 Schweich • Tel. 0 65 02 / 23 83

**Wir machen Urlaub vom 02.01.2018 bis 05.01.2018**

Vertretung:  
 Dr. Romann-Somorowsky, Tel. 0651 - 64330

*Wir wünschen unseren Patienten frohe Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr.*

Augenarztpraxis  
**Paul-Heinz Zeltinger**  
 Steinerbaum 2, 54338 Schweich

**Die Praxis ist zwischen Weihnachten und Neujahr geschlossen.**

**Wir wünschen unseren Patienten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!**


**Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!**


**WIR MACHEN URLAUB**

ab dem 27.12.2017 und freuen uns, ab Donnerstag, den 04.01.2018 wieder für Sie da zu sein.





**Ihr Praxisteam Dr. Soedradjat**

In den Schlimmführen 2 | 54338 Schweich | [www.dr-soedradjat.de](http://www.dr-soedradjat.de)

**Praxis Fr. Dr. med. Birgit Feltes**  
**Facharztpraxis für Allgemeinmedizin/  
 Chirotherapie/Sonographie/Geriatrie**  
 Schweich · Brückenstr. 81 · Tel. 06502/20240

Liebe Patienten,  
 zum **02.01.2018** ändern wir unsere Nachmittagssprechstunde:

**Montag: 15.00 – 17.30 Uhr**  
**Donnerstag: 15.00 – 17.30 Uhr**

Die Vormittagssprechstunde bleibt wie gewohnt täglich von 8.00 – 11.30 Uhr.

*Ihr Praxisteam*

**Reisemobilvermietung**  
**SAARBURGER**  
 REISEDIENST **NEU!**



Info & Buchung: [www.bickel-reisen.de](http://www.bickel-reisen.de)  
 0651 - 967 99 55-0 / 06504 - 1044  
 54311 Trierweiler 54424 Thalfang



HEIMAT NEU ENTDECKEN

**Treffpunkt  
 Deutschland.de**

Mit den kostenlosen Reisemagazinen der Treffpunkt Deutschland Reihe erhalten Sie den perfekten Begleiter für Ihren nächsten Ausflug oder Urlaub.

**REISE-  
 PORTAL**

SCHWEICH

**Haushaltsauflösungen - Entrümpelungen**  
 schnell - preiswert - sorgfältig

**Räumkontor**  
 Ihr Fachbetrieb für Räumungen aller Art

**Telefon: 0 65 61 / 9 48 89 76**

**WINTERZEIT  
 ist Servicezeit**

**20%  
 RABATT**



Aktionszeitraum  
 01.12.17-28.02.18

**Vereinbaren Sie noch heute einen Termin**

**PIESPORT: 06507/9250-0**  
**NITTEL: 06584/9151-0**  
**KRÖV: 06541/812088**

**HOFFMANN  
 LANDMASCHINEN**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage des NORMA Lebensmittelfilialbetriebes.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage von Reinhilde Götz.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

**WITTICH  
 MEDIEN** **LINUS WITTICH**  
 Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Bald ist Weihnachten.

Ich danke für Ihr Vertrauen und wünsche Ihnen frohe und **besinnliche Weihnachtsfeiertage** und ein **gutes neues Jahr**.

Ihre Ansprechpartnerin vor Ort  
**Rebekka Beck**

**Tel.: 06502 9147-269**

Mobil: 0151 16305405 • Fax: 06502 9147-249  
 r.beck@wittich-foehren.de • [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen

Farbe macht  
 gute Laune!!!





# IMMOBILIEN Welt

06502  
9147-0

VERKAUF | VERMIETUNG | WERTERMITTLUNG

UNTERNEHMENSGRUPPE  
**GILBERS & BAASCH**



Immobilien. Mit Sicherheit

HAUSBAU | GEWERBEBAU | INVESTMENT



Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern erholsame und besinnliche Weihnachtsfeiertage und einen guten Start ins neue Jahr 2018.

Ihr Team von Gilbers & Baasch



**TRIER-IRSCH:**

**GEPFLEGTE EIGENTUMSWOHNUNG**

- 110 m<sup>2</sup> Wohnfläche über 2 Etagen
- Bj. 2001 im 4-Parteienhaus
- 4 Zimmer, Küche, Gäste-WC
- Tageslichtbad mit Wanne/Dusche
- Gartenanteil (Sondernutzung)
- V: 129 kWh, Öl, 2001

**Kaufpreis: 273.000 Euro**  
(zzgl. 3,57% Courtage inkl. MwSt.)

Bruchhausenstr. 23, 54290 Trier | Tel. 0651-99 55 200 | [www.gilbers-baasch.de](http://www.gilbers-baasch.de) | [info@gilbers-baasch.de](mailto:info@gilbers-baasch.de)

**Grünen**  
**Putz & Stuck**

- Innenputz
- Aussenputz
- Trockenbau
- Vollwärmeschutz
- Altbausanierung
- Fassadenanstriche

**Bernd Grünen**  
Bergstraße 19  
54317 Osburg

Telefon 06500/9175571  
Mobil 0179/6946307  
[GruenenPutzundStuck@gmail.com](mailto:GruenenPutzundStuck@gmail.com)

Putz & Stuck

## Wohnung in Osburg

1 OG, 73 m<sup>2</sup>, 3 ZKB, ab 01.01.2018

**KM 420,- € NK 120,- € Kaution 2 MM**

Telefon **0163 4191133**

## TRITTENHEIMER APOTHEKE RIESLING

→ Drahtanlage 2.094 qm

→ Top Lage oberhalb der Brücke

**gegen Höchstgebot zu verkaufen.**

Angebote an 0171 2181468 oder 06507 5085



**Sebastian Brittner**  
Fliesenfachbetrieb  
Meisterbetrieb

Hauptstraße 31a • 54317 Morscheid

Tel.: 06500 - 91 88 721

[info@brittner-fliesen.de](mailto:info@brittner-fliesen.de)

Tel.: 06500 - 91 88 726

[www.brittner-fliesen.de](http://www.brittner-fliesen.de)

Mobil: 0176 - 32 29 97 87

## Familie sucht Baugrundstück

in VG Ruwer, VG Schweich od. TR von privat.

**Tel. 0651/91897441**

## AN ALLE IMMOBILIENEIGENTÜMER

16 Jahre Firmenexistenz und stetiger Erfolg geben uns Recht!

Max. Werbung lassen uns mtl. 2-3 Objekte verkaufen.

Gerne möchten wir auch Ihr Haus erfolgreich vermarkten!

**Rufen Sie uns an! Tel.: 0651 - 170 63 63**

[www.axel-ilbertz-immobilien.de](http://www.axel-ilbertz-immobilien.de)

## Zu wenig Raum?

Immobilienwelt in Ihrem Mitteilungsblatt könnte Ihre Rettung sein!





# STELLEN Markt



UTS SICHERHEIT & SERVICE GMBH

Mit Sicherheit mehr Service.

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt

## Revierfahrer (m/w)

Ihr Profil:

- Sicherer Umgang mit Smartphones, Grundkenntnisse der Sicherheitstechnik von Vorteil
- Führerschein Klasse B
- Hohes Engagement, Lernbereitschaft und Teamfähigkeit
- Sehr gute Kommunikationsfähigkeit sowie eine hohe Motivation und Leistungsbereitschaft
- Sichere Deutschkenntnisse in Wort und Schrift
- Bereitschaft zum Nachtdienst

Wir bieten:

- Einen sicheren Arbeitsplatz mit ca. 40 wöchentlichen Arbeitsstunden
- Vielseitige Aufgaben, Verantwortung
- Leistungsgerechte übertarifliche Bezahlung
- Zeitgemäße Sozialleistungen eines modernen Unternehmens und weitere Benefits wie z.B. eine kostenlose Mitgliedschaft in einem Fitnessstudio.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Bewerben Sie sich unter [bewerbung@uts-sicherheit.de](mailto:bewerbung@uts-sicherheit.de).

UTS Sicherheit & Service GmbH

Europa-Allee 11 · 54343 Föhren · 0 65 02 9969991 · [uts-sicherheit.de](http://uts-sicherheit.de)

**ÜBERTARIFLICHER  
URLAUB!**

Für unser Fachgeschäft in **SCHWEICH**  
suchen wir

# VERKÄUFER

(m/w) in Voll- & Teilzeit & bis zu 450,- €/Monat

Gerne auch an Sonn- und Feiertagen, sowie in den Abendstunden!

Achim Lohner GmbH & Co. KG · Rudolf-Diesel-Str. 18 · 56751 Polch  
[bewerbung@die-lohners.de](mailto:bewerbung@die-lohners.de) · Telefon 02654-9484-784

Bitte senden Sie uns nur Kopien (Ohne Bewerbungsmappen oder Klarsichtfolien etc.)  
zu, da wir Ihre Bewerbungsunterlagen nicht zurücksenden. Nach Abschluss  
des Auswahlverfahrens werden alle Unterlagen datenschutzrechtlich vernichtet.

**die-lohners.de**



## Seminare, Zertifikate und Abschlüsse

### MASTER- UND BACHELOR-NIVEAU FÜR IHK-AUSGEBILDETE MIT BERUFSPRAXIS

#### Geprüfter Betriebswirt inklusive

#### Geprüfter Wirtschaftswirt

Termine: 15.02.18 - 06.06.20  
Zeiten: Do, 18:00 Uhr - 21:15 Uhr +  
Sa, 07:30 Uhr - 14:15 Uhr

Kosten: 6.750 €

#### Geprüfter Industriemeister Printmedien o.

#### Geprüfter Medienfachwirt Digital u. Print

Termine: 17.02.18 - 07.11.20  
Zeiten: Sa, 07:30 - 14:15 Uhr

Kosten: 5.300 €

#### Geprüfter Logistikmeister

Termine: 03.03.18 - 07.11.20  
Zeiten: Do., 18:00 - 21:15 Uhr +  
Sa., 07:30 - 14:15 Uhr

Kosten: 5.300 €

#### Geprüfter Handelsfachwirt

Termine: 15.04.18 - 22.03.20 (Webinar)

Zeiten: Sa., 07:30 - 14:15 Uhr

Kosten: 2.990 €

#### Geprüfter Personalfachkaufmann

Termine: 18.08.18 - 13.04.19

Zeiten: Sa., 08:30 - 16:00 Uhr

Kosten: 2.990 €

#### Geprüfter Fachwirt im Gesundheits- und Sozialwesen

Termine: 05.12.18 - 08.02.20

Zeiten: Mi., 18:00 - 21:15 Uhr

Sa., 07:30 - 14:15 Uhr

Kosten: 2.990 €

### IHK-ZERTIFIKATE FÜR BERUFLICHE SPEZIALKENNTNISSE

#### IHK-Fachkraft für das Rechnungswesen – Modul Lohn- und Gehaltsabrechnung

Termine: 11.01.18 - 06.03.18

Zeiten: Di + Do, 18:00 - 21:15 Uhr

Kosten: 450 €

#### Business Englisch A2/B1 – Basic Level

Termine: 24.01.18 - 20.06.18

Zeiten: Mi, 18:00 - 20:30 Uhr

Kosten: 690 €

#### Französisch für Alltag, Reise und Beruf

Termine: 30.01.18 - 24.05.18

Zeiten: Di + Do, 18:30 - 21:00 Uhr

Kosten: 960 €

#### Social Media Manager (IHK)

Termine: 10.02.18 - 24.03.18 (Webinar)

Zeiten: abends und teilweise samstags

Kosten: 1.550 €

#### IHK-Fachkraft für das Rechnungswesen – Modul Finanzbuchhaltung

Termine: 19.02.18 - 14.05.18

Zeiten: Mo + Mi, 18:00 - 21:15 Uhr

Kosten: 550 €

#### Französisch B1 für Fortgeschrittene

Termine: 27.02.18 - 21.06.18

Zeiten: Di + Do, 18:30 - 21:00 Uhr

Kosten: 960 €

#### Business Kommunikations-Experte (IHK) und NLP-Practitioner (DVNLP)

Termine: 07.03.18 - 14.09.18

Zeiten: 9 Blöcke Do/Fr, 9:00 - 16:30 Uhr

Kosten: 5.500 €

#### Projektmanager (IHK)

Termine: 20.03.18 - 07.09.18

Zeiten: 9 Werktage, 09:00 - 16:30 Uhr

Kosten: 2.100 €

#### Personal Coach (IHK)

Termine: 22.03.18 - 15.02.19

Zeiten: 10 Blöcke Do/Fr, 09:00 - 16:30 Uhr

Kosten: 4.590 €

#### Controller-Assistent (IHK)

Termine: 17.04.18 - 18.09.18

Zeiten: Di + Do, 18:00 - 21:15 Uhr

Kosten: 1.590 €

#### Wirtschaftsmediator (IHK)

Termine: 26.04.18 - 07.12.18

Zeiten: 9 Blöcke, Do, 13:00 - 20:00 Uhr +

Fr., 09:00 - 17:00 Uhr

Kosten: 4.390 €

#### E-Commerce Manager (IHK)

Termine: 24.05.18 - 01.12.18 (Webinar)

Zeiten: abends und teilweise samstags

Kosten: 1.800 €

### FÜHRUNG, MARKETING, BÜRO, SPRACHEN UND ANDERE THEMEN

#### Projektmanagement kompakt mit MS Office

Termin: 16. + 17.01.18, 09:00 - 16:30 Uhr

Kosten: 395 €

#### VBA-Grundlagen

Termin: 30. + 31.01.18, 09:00 - 16:30 Uhr

Kosten: 395 €

#### Workshop Lohn und Steuer

Termin: 06.02.18, 13:30 - 17:30 Uhr

Kosten: 95 €

#### Arbeitsrecht intensiv

Termine: 20.02.18, 09:00 - 16:30 Uhr

Kosten: 195 €

#### Verhandeln, Argumentieren, Überzeugen

Termin: 20. + 21.02.18, 09:00 - 16:30 Uhr

Kosten: 395 €

#### Personalauswahl – Die bestmögliche

Entscheidung treffen

Termin: 21.02.18, 09:00 - 16:30 Uhr

Kosten: 195 €

#### Teamführung, Teamarbeit, Teamentwicklung

Termin: 26.02.18, 09:00 - 16:30 Uhr

Kosten: 195 €

#### Rhetorik für Frauen

Termin: 26. + 27.02.18, 09:00 - 16:30 Uhr

Kosten: 395 €

#### Schlagfertig und nie wieder sprachlos – Souverän reagieren in heiklen Situationen

Termin: 28.02.18, 09:00 - 16:30 Uhr

Kosten: 195 €

#### Das Telefon als Visitenkarte Ihres Unternehmens

Termin: 01.03.18, 09:00 - 16:30 Uhr

Kosten: 195 €

#### Attraktive Waren- und Ladenpräsentation

Termin: 05.03.18, 09:00 - 16:30 Uhr

Kosten: 195 €

#### Reisekosten – Anwendungen u. Fallstricke

Termin: 07.03.18, 09:00 - 16:30 Uhr

Kosten: 195 €

#### Jenseits von Apfeltagen – Gesundheitsprävention für meinen Betrieb

Termin: 07.03.18, 09:00 - 16:30 Uhr

Kosten: 195 €

### TIPPS FÜR EXISTENZGRÜNDER

#### Informationsabend für Existenzgründer:

#### Wie mache ich mich selbstständig?

Termine: 08.01. oder 22.01.2018 in Trier

Zeiten: 17:30 - 19:30 Uhr

Kosten: 20 € (inkl. Seminarunterlagen)

#### Wie erstelle ich meinen Geschäftsplan?

Termine: 19.01. oder 23.02.2018

Zeiten: 14:00 - 17:30 Uhr

Kosten: 90 €

(inkl. Stellungnahme der Agentur für Arbeit)

Alle Angaben ohne Gewähr.

Bis zu 60% Förderung möglich!

Information und Beratung:  
Tel. 0651 - 9777 790

[biz@trier.ihk.de](mailto:biz@trier.ihk.de)

Anzeigenannahme: 06502 9147-0



# STELLEN Markt

## Motivierte/r und engagierte/r ZMF / Prophylaxehelfer/in in Vollzeit

für Zahnarztpraxis in  
**Schweich** ab sofort gesucht.  
Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

**Dr. Hans Huels**

Zahnarzt

Brunnenzentrum • 54338 Schweich • Tel. 06502 / 1228



Mehrere Reinigungskräfte für AfA in  
**TRIER** gesucht.

AZ vormittags und/oder nachmittags  
Vollzeit, Teilzeit o. geringfügige Besch.

topp Dienstleistungen & Reinigung GmbH, Moosbergstr. 26, 66773 Hülzweiler

06831 76 93 780 • toppp@t-online.de

Wir suchen für unser Team im Hausärztlichen und  
Diabetologischen Bereich eine engagierte  
**Medizinische Fachangestellte**  
in Vollzeit ab sofort. Schriftliche Bewerbung bitte an:



**Dr. med. J. Grunwald**  
**Heike Rukundo**

In den Schlimmführen 2 • 54338 Schweich  
Tel. 06502-9979660

**Beide Ohren  
auf!**



## Wir suchen ab sofort

### Für alle unsere Standorte

- ✓ Hörakustikgesellen (m/w)
- ✓ Hörakustikmeister (m/w)

### Für den Raum Trier

- ✓ Biologe (m/w)

### Für den Raum Schweich

- ✓ medizinische Fachangestellte (m/w)

### Für den Raum Lauterecken

- ✓ Auszubildende für Hörakustik (m/w)
- ✓ medizinische Fachangestellte (m/w)
- ✓ Optiker (m/w)

### Für den Raum Bad Kreuznach

- ✓ Reinigungsfachkraft (m/w)  
(450,00 €-Basis)

### Für den Raum Kirn

- ✓ Auszubildende für Hörakustik (m/w)

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung die Sie bitte  
per Mail an [info@ritter-hoergeraete.de](mailto:info@ritter-hoergeraete.de) oder per Post an Kerstin  
Ritter Hörgeräte e. K., Kirschweiler Mühle 5, 55743 Kirschweiler  
senden.



Weitere Informationen finden Sie unter  
[www.ritter-hoergeraete.de](http://www.ritter-hoergeraete.de)

**RITZER**  
Kerstin  
Hörgeräte  
Inhabergeführt Individuell In Ihrer Nähe



# LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Wir suchen eine/n zuverlässige/n

## Zeitungszusteller/in

für die VG Schweich  
in **Mehring** und **Longuich**

**Jetzt  
bewerben**

# Amtsblatt

RÖMISCHE  
WEIN  
STRASSE



Stadt Schweich  
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kern, Klüsserath, Köwerch, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Polich, Riol, Schleich, Thörnich, Tritenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Sie sind jede Woche am **Freitag** für uns tätig.

### Wir bieten:

- Lieferung der Zeitungen an Ihr Haus
- Monatliche Bezahlung
- Zustellervertrag im Rahmen der Minijobs

### Interessiert?

Bewerben können Sie sich per E-Mail:  
[vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de) oder Telefon: 06502 9147-713  
oder -716 oder per WhatsApp: 0151 16305402

**LINUS WITTICH Medien KG**

Europa-Allee 2, 54343 Föhren

[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

Anzeigenannahme: 06502 9147-0



Der Landeskontrollverband Rheinland-Pfalz-Saar e.V. ist ein mittelständiges Unternehmen mit ca. 160 Mitarbeiter/innen, die in 1.350 landwirtschaftlichen Mitgliedsbetrieben mit etwa 110.500 Kühen die Milchkontrolle durchführen.



Für unser Labor in Föhren suchen wir zum 15. Januar 2018 eine

## Reinigungskraft (m/w) geringfügig

- Ihre Aufgaben:
- Reinigung Büro- und Sanitärräume
- Arbeitszeit:
- Wöchentlich ca. 2 x 4 Stunden
- Wir erwarten:
- Verantwortungsbewusste und genaue Arbeitsweise
- Wir bieten:
- Bezahlung nach hauseigenem Tarifvertrag
  - Die Stelle ist vorläufig auf ein Jahr befristet.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Laborleiter Otmar Hoffmann unter 06504/955388.

Bewerben Sie sich bitte schriftlich oder per E-Mail (Wolf@LKV-RLP-Saar.de) bis zum 10.01.2018 bei: Landeskontrollverband Rheinland-Pfalz-Saar e. V., Riegelgrube 15 – 17, 55543 Bad Kreuznach.




Wir sind ein mittelständisches Familienunternehmen und gehören, durch unsere Spezialisierung auf besonders hygienische Abfälltechnologie, zu den Führenden der Mineralbrunnenbranche. Mit engagierten Mitarbeitern stellen wir an den Standorten Schwollen und Thalfang hochwertige Markenprodukte her.

Wir stellen für unsere Standorte in Schwollen und Thalfang ein:

- Elektriker m/w
- Schlosser/ Mechatroniker m/w
- Maschinen- und Anlagenführer als Teamleiter m/w
- Gabelstaplerfahrer m/w

Nähere Informationen:  
[www.hochwald-sprudel.de](http://www.hochwald-sprudel.de) oder  
 Tel.: 06787/101-131 oder 06787/101-135

Bewerbungen richten Sie bitte an:  
**Hochwald Sprudel Schupp GmbH**  
**Am Sauerbrunnen 25-33**  
**55767 Schwollen oder**  
**bewerbung@hochwald-sprudel.de**




## „Willkommen im Club!“

Als Selbsthilfeorganisation ist unser Ziel seit mehr als 40 Jahren **Menschen mit Behinderung für ein selbstbestimmtes Leben** mit unseren verschiedenen Diensten zu unterstützen. Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir

## Hauswirtschaftskräfte und Pflegehilfskräfte (m/w)

zur längerfristigen Mitarbeit in der VG-Schweich.

**Das sollten Sie mitbringen:**

- Erfahrungen in der Hauswirtschaft
- ein gepflegtes Erscheinungsbild
- Zuverlässigkeit und Gewissenhaftigkeit
- PKW (erforderlich)

**Ihre Aufgaben:**


Mit dem Mobilien Sozialen Dienst (MSD) unterstützen unsere Mitarbeiter im Alltag; bei der Grundpflege, der Hauswirtschaft, führen Begleitdienste durch, kümmern sich um Besorgungen oder sind einfach nur mal zum Vorlesen da.

**Wir bieten Chancen:**

- Ob Vollzeit oder Teilzeit, an bestimmten Tagen oder auf 450-Euro-Basis – verschiedene Arbeitszeitmodelle sind möglich.
- Teilnahme an unserer arbeitgeberfinanzierten modularen Fort-/Weiterbildung.
- Wir setzen keine bestimmte berufliche Vorbildung voraus.

**Werden Sie aktiv!** Bewerbung mit dem Stichwort „MSD-Schweich“ an: Club Aktiv e.V., Selbsthilfe Behinderter und Nichtbehinderter, Personalabt., Schützenstraße 20, 54295 Trier // E-Mail: [bewerbungen@clubaktiv.de](mailto:bewerbungen@clubaktiv.de) (Anlagen nur als PDF oder jpg) // Tel. 0651/97859-0. Wir bevorzugen Bewerbungen per E-Mail.

**Mehr unter: [www.clubaktiv.de](http://www.clubaktiv.de)**



**UTS SICHERHEIT & SERVICE GMBH**  
Mit Sicherheit mehr Service.

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt

## Leitstellendisponenten (m/w)

**Ihr Profil:**

- Sicherer Umgang mit Smartphones, Grundkenntnisse der Sicherheitstechnik von Vorteil
- Fähigkeit der Kundenbetreuung und Beratung in technischen und organisatorischen Belangen
- Hohes Engagement, Lernbereitschaft und Teamfähigkeit
- Bereitschaft zum Schichtdienst
- Sehr gute Kommunikationsfähigkeit sowie eine hohe Motivation und Leistungsbereitschaft
- Sichere Deutschkenntnisse in Wort und Schrift

**Wir bieten:**

- Einen sicheren Arbeitsplatz mit ca. 40 wöchentlichen Arbeitsstunden
- Vielseitige Aufgaben, Verantwortung
- Leistungsgerechte übertarifliche Bezahlung
- Zeitgemäße Sozialleistungen eines modernen Unternehmens und weitere Benefits wie z.B. eine kostenlose Mitgliedschaft in einem Fitnessstudio.

**Haben wir Ihr Interesse geweckt?**  
 Bewerben Sie sich unter [bewerbung@uts-sicherheit.de](mailto:bewerbung@uts-sicherheit.de).

UTS Sicherheit & Service GmbH  
 Europa-Allee 11 · 54343 Föhren · 0 65 02 9969991 · [uts-sicherheit.de](http://uts-sicherheit.de)





- Anzeige -

Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr.

**CDU** Föhren-Naurath



*Ein frohes Fest*

und einen guten Start ins neue Jahr wünschen wir allen Kunden, Freunden und Bekannten.

*Robert Erny*  
**Metallbau**

54343 Föhren, Auf dem Steinhäufchen  
Tel. 06502/994200, Priv. 06507/2345, Fax: 06502/994201



*Wir wünschen unseren verehrten Kunden ruhige, besinnliche und wohlige warme Weihnachten und viel Glück im neuen Jahr und bedanken uns herzlich für das Vertrauen.*

**RUDOLF**  
**Tonner**

Butzengasse 2  
54343 Föhren

**KUNDENDIENST**  
HEIZUNG + SANITÄR

tonner-haustechnik.de ☎ (0 65 02) 99 44 75



*Ein herzliches Dankeschön sagen wir auf diesem Wege allen Kunden, Freunden und Bekannten für das Vertrauen, das Sie uns im vergangenen Jahr entgegengebracht haben. Wir wünschen allen ein besinnliches Weihnachtsfest, Gesundheit und Zuversicht für das neue Jahr.*

**Bäckerei-Konditorei**

*Göbel*

Hauptstraße 36 • 54343 Föhren

☎ 0 65 02 / 27 12

🚗 0 65 02 / 93 50 52



Wir wünschen unseren Kunden,  
Freunden und Bekannten  
Frohe Weihnachten und  
ein gutes Jahr 2018

**Reiner Löhr**  
Dachdeckermeister

Bekonder Str. 20, 54343 Föhren / Salmtal  
Telefon: 0 65 02 / 91 05 20  
Fax: 0 65 78 / 9 91 58



**FROHE FESTTAGE**

und die allerbesten Wünsche für das neue Jahr  
und vielen Dank für das entgegengebrachte  
Vertrauen.



**CASINO-  
RESTAURANT**

– Flugplatz Föhren –

Tel. 06502 / 5849, Fax 06508 / 1664

Internet: [www.casino-restaurant-foehren.de](http://www.casino-restaurant-foehren.de)

E-Mail: [casino-restaurant@t-online.de](mailto:casino-restaurant@t-online.de)

An den Feiertagen haben wir wie folgt geöffnet:

1. und 2. Weihnachtsfeiertag von 11 - 16 Uhr geöffnet,  
Heiligabend geschlossen.

**Betriebsferien vom 27.12.2017 - 17.01.2018**

und ein glückliches neues Jahr wünschen wir allen Kunden, Freunden und Bekannten

**Udo Druckenmüller**

**Telefon: 0 65 02 / 9 35 67 00**

**Autoservice Udo Druckenmüller GmbH • Auf dem Steinhäufchen 13 • 54343 Föhren**

Merry Christmas and a happy new year ✨ Buon Natale ✨ Feliz Navidad ✨

*Frohe Weihnachten* *und Bekannten*



# Weihnachtsgrüße aus Leiwien

## Herzliche Weihnachtsgrüße

und die besten Wünsche für das neue Jahr senden wir allen unseren Kunden, Geschäftsfreunden, Angestellten, Bekannten und Freunden, verbunden mit dem Dank für das Vertrauen und die gute Zusammenarbeit!

**Herbert Schu GmbH**  
Heizung - Sanitär  
**54340 Leiwien**  
Telefon 0 65 07 / 31 15



**Frohe  
Weihnachten!**

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

**Wir machen den Weg frei.**

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen im Jahr 2017 und wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

**Raiffeisenbank  
Mehring-Leiwien eG**  
*ein starkes Stück Mosel*

Allen Kunden und Freunden unseres Hauses wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

**W. SCHÖNBORN**  
**Lichttechnik - Heizungsservice**  
**Tel: 06507-41 62**  
Urbanusstraße 3 54340 Leiwien

Das Jahr neigt sich dem Ende zu. Anlass für uns, „Danke“ zu sagen für Ihr Vertrauen, das Sie uns entgegengebracht haben. Gleichzeitig wünschen wir Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr

Praxis für Physiotherapie  
und Osteopathie

**Alex Rosch**  
Physiotherapeut  
Osteopath

Detzemer Straße 11  
54340 Leiwien  
Telefon 0 65 07 / 80 23 53





**Frohe Weihnachten**

Der Geist der Weihnacht liegt in der Luft,  
mit seinem zarten, lieblichen Duft.  
Hell erleuchten jetzt die Kerzen,  
unser Weihnachtswunsch er kommt von Herzen.  
Jeden Tag ein bisschen Glück,  
Gesundheit ein ganz großes Stück.

Eine gesegnete Weihnachtszeit wünscht Ihnen

**Mode & Textil Wiesel**

Raiffeisenstr. 2, 54340 Leiwen

### Stimmungsvolle Festtage!

Wir wünschen Ihnen schöne Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr.  
Unser herzlicher Dank und unsere besten Wünsche allen  
unseren Kunden! Gerne sind wir stets Ihr Partner für alle Arbeiten  
rund ums Auto.

Wir wünschen jederzeit gute Fahrt!



Ausoniusstr. 15 · Leiwen · Tel. 06507/3600 · info@wagner-leiwen.de



Ein besinnliches  
Weihnachtsfest und alles  
Gute für das Jahr 2018

**„Alte Metzgerei“ Herres**  
Restaurant & Hotel

Aktuelle Öffnungszeiten unter [www.hotel-herres.de](http://www.hotel-herres.de)  
Telefon 0 65 07 / 33 28 oder 93 80 30

### Die besten Wünsche

allen unseren verehrten Kunden,  
Freunden und Bekannten.  
Auch im neuen Jahr stehen wir  
Ihnen wieder mit unserem  
bekannt guten Service zur Seite.

Ihr Schuh-  
Fachgeschäft



**Albert Ostermeier**



54340 LEIWEN · TEL. 0 65 07 / 42 74

- Mittwochnachmittag geschlossen -



Frohe  
Weihnachten  
und alles Gute  
für das neue  
Jahr

Praxis für  
**ERGOTHERAPIE**  
Astrid Bollig

Liviastraße 21 · 54340 Leiwen

Telefon: 0 65 07 / 93 94 999

[www.ergotherapie-astrid-bollig.de](http://www.ergotherapie-astrid-bollig.de)





Wir wünschen allen Kenner Bürgerinnen und Bürgern ein frohes Weihnachtsfest sowie Gesundheit, Glück und Wohlergehen für das neue Jahr.

**Freie Wählergruppe Kenn 1979 e.V.**

*Herzliche Weihnachtsgrüße*

allen unseren Kunden, Freunden, Geschäftspartnern und allen ihren Familien

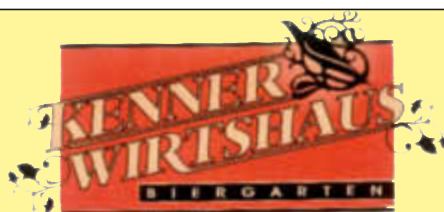


SALON  
**MONTSE**  
FRISEUR SALON  
MONTSE LOPEZ

Trierer Str. 2  
54344 Kenn  
Tel. 0 65 02 / 65 55

Öffnungszeiten:  
Di. - Fr. 9 - 18 Uhr  
Sa. 9 - 14 Uhr

*Wir wünschen allen ein frohes neues Jahr!!!*



*Kenner Wirtshaus - nehmen Sie sich eine Auszeit vom Alltag.*

Kenner Haus 1 · 54344 Kenn · Tel. 06502/9355153  
(Mittwoch Ruhetag)

**Wegen Umbau im Januar (ab 2.1.2018) geschlossen!**

*Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2018!*



Wir bedanken uns für das bisher entgegengebrachte Vertrauen.

*Ihr Kenner Wirtshaus-Team*



**Der SPD-Ortsverein Kenn wünscht allen Kenner Bürgerinnen und Bürgern ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute zum neuen Jahr!**



VIELEN  DANK

PROHE WEIHNACHTEN

UND ALLES GUTE FÜRS NEUE JAHR



BSM Bausanierungs GmbH  
Ringstraße 28a  
54344 Kenn  
Fon +49 65 02 - 9 30 87 27  
info@bsm-bausanierung.de





*Allen Kunden und Freunden unseres  
Hauses wünschen wir gesegnete  
Weihnachten und ein glückliches neues Jahr.*

**M**  
**MÜLLER**

Sanitär • Heizung  
Schlosserei

**Hermann Müller**

Moselstr. 25 • 54340 Bekond  
Tel. 06502 / 8263 • Fax 06502 / 7672



*Ein frohes  
Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr*

wünschen wir allen Kunden, Freunden und Bekannten.

**Schreinerei  
Josef Hansen  
Bekond**

All unseren Kunden, Freunden  
und Bekannten

*herzliche Weihnachts-  
und Neujahrsgrüße*

**Obstgut** 

**Norbert Briesch**

**54340 Bekond**

Moselstraße 40

Telefon: 0 65 02 / 2 01 24

**Öffnungszeiten:**

**Mo. und Sa. 9-12 Uhr,**

**Di. bis Fr. 9-12 Uhr und 14-18.30 Uhr**

**Betriebsferien vom 24.12.2017**

**bis einschl. 01.01.2018**



*Branntwein & Liköre  
Hans Loch*

kauft ganzjährig Ihre Branntweine & Liköre für Wiederverkäufer

Spitzwiese 1 \* Unseren verehrten Kunden und  
54340 Bekond \* Geschäftspartnern wünschen wir  
**Tel. (06502) 8676** \* frohe Weihnachten und ein glückli-  
Fax (06502) 3283 \* ches, erfolgreiches neues Jahr. \*







**Fußpflege Roswitha Michels**  
 54341 Fell • Weinbergstr. 15 • Telefon: 0 65 02 - 47 58

**Fußpflege geschlossen**  
 vom 03.01. bis 19.01.2018.

★ Ich wünsche allen ein frohes  
 ★ ★ **Weihnachtsfest.** ★ ★



**wüstenrot**  
 Wünsche werden Wirklichkeit.

**Die besten Wünsche.**  
**Frohe Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr.**

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und sind auch im neuen Jahr Ihr Partner rund um die Themen Absicherung, Wohneigentum, Risikoschutz und Vermögensbildung.



**Michael Rohles**  
 Bezirksleiter

Obere Ruwerer Straße 8  
 54341 Fell  
 Telefon 06502 988673  
 michael.rohles@wuestenrot.de  
 www.rohles.eu

Frohe  
 Weihnachten  
 und alles Gute für  
 das neue Jahr  
 wünschen wir  
 auf diesem Wege  
 unseren verehrten  
 Kunden, Freunden  
 und Bekannten.

**30 Jahre**  
**Kücheneinbau**  
**HELMUT KRÄMER**  
 Friedenstraße 4  
 Tel. 06502/2592, Fax 7221  
 54341 Fell



**Frohe** eihnachten  
 und alles Gute  
 für das neue Jahr,

verbunden mit dem Dank für Ihr Vertrauen  
 im vergangenen Geschäftsjahr

**Gebrüder Monz**  
**Zimmerei**  
**Holzrahmenbau - Trockenbau**  
 Obere Ruwerer Str. 2a  
**54341 Fell**

Telefon 06502/6592  
 Fax 06502/931935  
 www.Zimmerei-Monz.de



*Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr wünschen wir unseren Geschäftspartnern, Kunden und Freunden*

**Heizung - Sanitär - Umwelttechnik**

**54341 Fell, Neustraße 46**

Tel. 06502 - 2432 • Fax 6114

E-Mail: tinégmbh@t-online.de



*Wir bitten unsere Kundschaft um Verständnis, dass unser Betrieb vom 23.12.2017 bis 07.01.2018 geschlossen bleibt.*

*Wir haben für Sie einen Notdienst eingerichtet:  
Mobil: 01 71 - 8 05 59 12*



VIELEN  DANK

FROHE WEIHNACHTEN

UND ALLES GUTE FÜRS NEUE JAHR

Fliessen- und Natursteinverlegung • Badsanierung • Reparaturdienst



**Stefan Blasius**

Brückenstraße 7  
54341 Fell

Tel.: 0 65 02 / 93 64 63

Fax: 0 65 02 / 93 79 52

mail@fliesenleger-blasius.de

Mobil: 01 60 / 8 38 38 17







Herzliche Weihnachtsgrüße und die besten Wünsche für das neue Jahr senden wir unseren Kunden, Geschäftsfreunden, Angestellten, Bekannten und Freunden, verbunden mit dem Dank für das Vertrauen und die gute Zusammenarbeit!



**Dammstraße 71a • 54340 Klüsserath**  
Telefon: 0 65 07 - 93 94 74  
Vom 23.12.2017 bis einschl. 01.01.2018 bleibt die Werkstatt geschlossen.

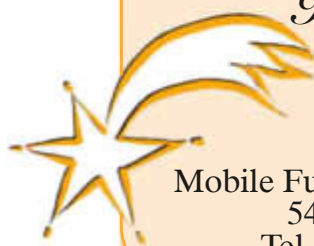


*Frohe Weihnachten,  
Gesundheit und Glück  
im neuen Jahr*

*wünscht Ihnen*

*Ihre Fußpflegerin*

*Edit Breitbach*



Mobile Fußpflege Edit Breitbach  
54340 Klüsserath  
Tel. 06507 / 703 19 31

*Schöne Festtage und ein gesundes Jahr 2018*



**TOP-CLEAN**  
Ihr Service-Dienstleister

*Ottmar und Reiner Klüsserath*  
KLÜSSERATH





# Weihnachtsgrüße aus Longuich

## petra winter.fotografie

*Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neue Jahr  
mit vielen schönen Momenten*



Petra Winter-Bläsius | Kirchenweg 7 | 54340 Longuich / Kirsch  
Tel.: 06502 93 63 01 | Mobil: 0175 882 02 80 | [www.petrawinter.de](http://www.petrawinter.de) | [kontakt@petrawinter.de](mailto:kontakt@petrawinter.de)

*Frohe Weihnachten*

*und für das neue Jahr  
Gesundheit und Glück  
wünschen wir allen  
unseren Gästen.*

*Ihre  
Familie Mertes  
und Team*

**Burgrestaurant  
„Alte Burg“**

Bes.: Franz-Josef Mertes

Maximinstraße 39  
D-54340 Longuich/Mosel  
Tel.: 06502/5587, Fax: 5594  
[www.AlteBurg-Longuich.de](http://www.AlteBurg-Longuich.de)  
[info@AlteBurg-Mertes.de](mailto:info@AlteBurg-Mertes.de)

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir  
frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr



Ihr **MALER KIRSCH-Team**

Maximinstraße 15 · 54340 Longuich  
Telefon 06502 / 5504  
[info@malerkirsch.de](mailto:info@malerkirsch.de)  
[www.malerkirsch.de](http://www.malerkirsch.de)





# Weihnachtsgrüße aus Longuich

**Geschafft!**  
Und unser Dank gilt Ihnen!



*Allen Kunden, Freunden  
und Bekannten wünsche ich  
ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr.*

Ihr Friseur *Le Figaro*  
Longuich, Bahnhofstr. 8 • Telefon: 0 65 02 / 12 31



Wir danken all unseren Gästen und  
Freunden für ihr Vertrauen und  
wünschen allen

*ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues Jahr!*

**Familie Schlöder  
- Gasthaus -**

54340 Longuich - Kirsch • Telefon: 0 65 02 - 22 77  
**Am 1. Weihnachtstag ist unser Lokal geschlossen.**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
vom Kultur in Schweich e. V.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
der Möbel Schuh GmbH.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**



Frohe Weihnachten

viel Glück

und Gesundheit

in 2018

wünschen wir allen Leserinnen und Lesern, Kunden,  
Geschäftspartnern und Freunden unseres Hauses.

Die Geschäftsführung, das Außendienst-Team  
und die Belegschaft.



**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

[www.wittich.de](http://www.wittich.de)  
[www.facebook.de/wittich.foehren](https://www.facebook.de/wittich.foehren)

**LINUS WITTICH Medien KG**  
Europa-Allee 2 | 54343 Föhren



**Das Team von**  
FRISEUR  
*Haar*  
GENAU  
INH. BETTINA THIEL

**wünscht von Herzen  
frohe Weihnachten!**

Für Ihr Vertrauen im alten Jahr sagen wir herzlichen Dank! Für das neue Jahr wünschen wir Ihnen Gesundheit, Glück und Erfolg!

Moselweinstraße 48 | 54349 Trittenheim  
Tel.: 06507-5257

## Geschafft!

### Und unser Dank gilt Ihnen!

Im zurückliegenden Geschäftsjahr haben Sie durch Ihr Vertrauen maßgebend zum Erfolg unseres Unternehmens beigetragen.



Wir wünschen Ihnen und Ihren Angehörigen  
eine besinnliche Weihnachtszeit  
und ein gesundes, glückliches neues Jahr.



Moselweinstr. 66 • 54349 Trittenheim/Mosel

Tel. 06507 / 99 21 19 • Fax 06507 / 6292

eMail: [lm-ludwig@t-online.de](mailto:lm-ludwig@t-online.de)

## Sportverein Laurentius Trittenheim e.V.



Der Sportverein Laurentius Trittenheim e.V. möchte sich bei allen Mitgliedern, Sponsoren und Helfern für das schöne und erfolgreiche Jahr bedanken. Wir wünschen allen einen ruhigen und erholsamen Jahresausklang sowie ein schönes, erfolgreiches und sportliches Neues Jahr.



## Frohe Weihnachten

Ein guter Grund, einmal **DANKE** zu sagen!  
Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

## Autohaus Kröfges GmbH & Co. KG

Moselstraße 40 • 54518 Osann-Monzel  
Tel. 0 65 35 / 9 37 30 • [www.autohaus-kroefges.de](http://www.autohaus-kroefges.de)





Wir danken  
unseren Kunden für das  
entgegengebrachte Vertrauen.

Wir wünschen  
frohe Weihnachten und  
alles Gute für das neue Jahr.

**RAUM AUSSTATTUNG  
LEITZGEN  
NEUMAGEN-DHRON**  
INB: KARL HEINZ LEITZGEN

54347 NEUMAGEN-DHRON  
BRÜCKENSTRASSE 40  
TEL: 06507 7048904  
FAX: 06507 7048905

- GARDINEN
- SONNENSCHUTZ
- POLSTEREI
- BODENBELÄGE
- INSEKTENSCHUTZ

E-MAIL: INFO@RAUM AUSSTATTUNG-LEITZGEN.DE  
WWW.RAUM AUSSTATTUNG-LEITZGEN.DE

Frohe Weihnachten  
allen Kunden, Freunden  
und Bekannten



**Basten**  
Erd- und Aushubarbeiten GmbH

Spielesgasse 17 · 54347 Neumagen-Dhron  
Telefon 06507 / 5640 · Fax 06507 / 7034886

Vielen Dank für das  
entgegengebrachte Vertrauen in 2017,  
frohe Weihnachten  
und  
einen guten Rutsch ins neue Jahr  
wünschen  
Vera, Tom, Christa,  
Erwin, Grete  
und Carina

Wir machen Urlaub vom 01. bis einschließlich 15. Januar 2018.



Das Leben erleben.

 edith becker  
PFLEGEDIENST  
UND TAGESPFLEGE



Frohe Weihnachten  
und ein gesundes neues Jahr wünschen wir unseren Patienten,  
deren Angehörigen, unseren Mitarbeitern und all denen,  
die mit uns zusammenarbeiten.

**Pflegedienst und Tagespflege  
Edith Becker**

Moselweinstraße 7 · 54518 Minheim  
pflegedienst-edithbecker.de · Telefon 0 65 07.99 89 60

Das Jahr neigt sich dem Ende zu.  
Anlass für uns, „Danke“ zu sagen  
für Ihr Vertrauen, das Sie  
uns entgegengebracht  
haben. Gleichzeitig  
wünschen wir  
Ihnen ein  
frohes  
Weihnachtsfest  
und ein glückliches,  
gesundes neues Jahr.

**W&S Bedachungen**

Zur Kieselkaul 1  
54317 Osburg-Gewerbegebiet  
Info@ws-bedachungen.de  
www.ws-bedachungen.de  
**Telefon +49(0) 65 00 / 77 38**





*Wir danken all unseren Kunden und Freunden für ihr Vertrauen und wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!*

**MARX**  
Forst- und Gartengeräte

54426 Berglicht, Industriestraße 13  
Telefon 0 65 04 / 95 51 49 55

*Autokauf*  
**MARX**

54426 Berglicht, Industriestraße 13  
Telefon 0 65 04 / 95 51 49 0

Vom 27.12. bis 30.12.2017 wegen Inventur geschlossen.  
In dringenden Fällen sind wir unter 06471 / 10-1000 zu erreichen.

 Herzliche Weihnachts- und Neujahrsgrüße

allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten



**NATURSTEIN ARBEITEN JUCHEM**

**Gestaltungspflaster, Ökopflaster, Natursteinpflaster, Terrassen, Treppen, Galabau**

[www.naturstein-arbeiten-juchem.de](http://www.naturstein-arbeiten-juchem.de)  
Mobil: 0171 / 9 58 12 62

 Frohe Weihnachten und alles Gute im Jahr 2018

wünschen wir allen Kunden, Freunden, Bekannten und deren Angehörigen. Wir danken für Ihr Vertrauen und Ihre Treue und wünschen zum Jahreswechsel viel Gesundheit, Glück und Erfolg.



54340 Detzem  
Tel.: 0172/6517958  
uweschmitt21@aol.com

**Josef Schug und Söhne GmbH**  
Dachdeckergeschäft  
Raiffeisenstr. 6, 54340 Detzem  
Tel.: 06507/3132, Fax: 06507/802337

wünscht allen Kunden,  
Freunden und Bekannten

ein frohes  
Weihnachtsfest,  
Glück und Erfolg  
für das neue Jahr.



**Danke!**

*Für das Vertrauen im vergangenen Jahr möchte ich mich auf diesem Wege bei meinen Kunden, Geschäftspartnern, Mitarbeitern und Freunden herzlich bedanken.*

*Wir wünschen allen friedvolle Weihnachten und alles erdenklich Gute für das neue Jahr!*

**Der Pflegedienst mit**

**Nina Schmitt**

Römerstraße 29  
54347 Neumagen-Dhron  
☎ 0 65 07 / 70 13 00

**Wir I(i)eben Pflege!**



*Gesegnete  
Weihnachten und  
ein erfolgreiches  
neues Jahr  
2018*

**zimmerei  
Koster  
GmbH**

Schulstr. 12 • 54317 Herl  
Tel. (06500) 988710  
Mobil (0163) 4191133  
[www.zimmerei-koster.de](http://www.zimmerei-koster.de)  
[mail@zimmerei-koster.de](mailto:mail@zimmerei-koster.de)

- Dachstühle
- Dachgauben
- Altbausanierung
- Aufstockungen
- Holzhäuser
- Bedachungen

UNSER EIGENES FUTTERMITTEL-PROGRAMM ALS SACKWARE

**UNION**  
WERTVOLL | NATÜRLICH | ECHT

Frohe Weihnachten  
und ein glückliches  
Neues Jahr!

Von-Eltz-Straße 32 | 54298 Welschbillig  
T 06506 9145-0 | [www.lsl-agri.de](http://www.lsl-agri.de)

**DEVERBAND**  
LSL AGRI

*Herzlichen Dank!*

Wir danken unseren Mitgliedern und Kunden für das uns im Jahr 2017 entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein frohes, besinnliches Fest sowie ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr!

Schöne Feiertage!

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

**VR-Bank  
Hunsrück-Mosel eG**

© Karin & Uwe Annas - Fotolia.com





*Das Fest der Wärme.*

**LEYENDECKER**  
HEIZUNG | SANITÄR  
BEREGNUNGSANLAGEN

Rohrerweg 8 | 54518 Esch  
Tel. 0 65 08 / 9 19 79-0  
[www.leyendecker-esch.de](http://www.leyendecker-esch.de)

**Wir wünschen Ihnen wohlige Weihnachtstage und einen guten Start ins neue Jahr.**

Wir wünschen ein Frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches, glückliches Neues Jahr.  
Ihr SEB-Team

**Zu Hause alt werden  
Pflegehaushaltshilfe aus Polen.**  
Stiftung Europäische Begegnung

Gemeinnützige öffentliche Stiftung, Stiftungssitz Hofgut Föhren bei Trier  
kostenlose Beratung: 9:00 bis 13:00 Uhr, Tel: 06502 4034741  
oder in Bonn Tel: 0228 823200 11  
[www.pflegehaushaltshilfe.de](http://www.pflegehaushaltshilfe.de)

**Vielen Dank**

*für die gute Zusammenarbeit  
und das entgegengebrachte  
Vertrauen.*

*Wir wünschen ein  
frohes Weihnachtsfest und  
ein glückliches, erfolgreiches  
neues Jahr.*

**druck design scharf**  
[www.schaerf-druck.de](http://www.schaerf-druck.de)

**MFG-GARTENGERÄTE GMBH & CO. KG**  
Talstraße 14 · 54309 Newel-Beßlich  
Tel.: 06 51 / 9 68 33-0  
[info@mfg-gartengerate.de](mailto:info@mfg-gartengerate.de)

*„Unseren Kunden eine frohe Weihacht‘,  
nicht aber, weil man es „hält immer so macht“.  
Bei uns, der Gruß, er kommt von Herzen,  
leuchtet hell wie tausend Kerzen.  
Zur Weihnacht‘ und zum neuen Jahr  
sagen wir „Danke“ – ist doch klar!*

*Vom 25.12.17 – 10.01.18 ist unser Laden zu,  
doch nicht verzagen – jetzt kommt der Clou:  
Ab dem 11.01.2018 sind wir wieder da,  
um mit Ihnen zu begehren ein  
erfolgreiches neues Jahr.*

*Auch bei vielleicht nicht ganz so schönen Dingen  
mit ganz viel Freude und gutem Gelingen.  
Wir wünschen – da das alte Jahr bald „futsch“:  
Eine besinnliche Zeit und einen guten Rutsch!*

*Ihr Team von MFG-Gartengeräte*

**WIR WÜNSCHEN IHNEN EIN FARBENFROHES  
WEIHNACHTSFEST UND EINEN GUTEN  
START INS NEUE JAHR.**

**Maler Melchisedech** Köverich

Malermeister  
Rudolf Melchisedech  
Im Weingarten 9  
D-54340 Köverich/Mosel  
Tel.: 0 65 07 - 20 13 • Mobil : 0171 - 36 36 780  
Fax: 0 65 07 - 70 23 43  
e-mail: [info@maler-melchisedech.de](mailto:info@maler-melchisedech.de)  
web: [www.maler-melchisedech.de](http://www.maler-melchisedech.de)





Liebe Kunden, liebe Geschäftspartner,  
wir bedanken uns ganz herzlich für das  
entgegengebrachte Vertrauen und die angenehme  
Zusammenarbeit im vergangenen Jahr.



Ihnen und Ihrer Familie wünschen wir ein  
frohes Weihnachtsfest und einen guten Start  
in ein erfolgreiches und glückliches Jahr 2018!



**OLIPLAST**  
FENSTER | TÜREN | SONNENSCHUTZ

06502-  
3003

Im Paesch 1  
D-54340 Longuich  
info@oliplast.de  
www.oliplast.de



Wir wünschen unseren Kunden, Freunden,  
Verwandten und Bekannten  
ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr.



Bauer Greif  
54294 Trier • Oberkirch 8  
0651/85710 • www.bauer-greif.de

*Frohliche Weihnachten*



und ein gutes neues Jahr

Das alte Jahr neigt sich dem Ende zu.  
Am 30.12. werden wir Abschied feiern und  
unser Lokal danach schließen.

Wir danken all unseren Gästen  
für die vielen schönen Stunden die wir  
mit Ihnen verbringen durften.  
Es war eine tolle Zeit mit Euch!

Für die Zukunft wünschen wir Euch alles Gute,  
Gesundheit & Glück in allen Lebenslagen!

*Gasthaus Zur Post*



Inh. Klaus Brittner  
Kirchstraße 10, Thomm  
Tel.: 0 65 00 91 89 91

Heiligabend bis 17:00 Uhr geöffnet  
1. Weihnachtsstag geschlossen  
2. Weihnachtsstag ab 10:00 Uhr geöffnet

*Danke*

für Ihr Vertrauen im Jahr 2017.  
Frohe Weihnachten  
und ein gesegnetes  
neues Jahr 2018  
wünscht



SANITÄR HEIZUNG LÜFTUNG  
**FISCH**  
Inh. Jürgen Schiff  
Karthäuser Straße 119 • 54329 Konz  
info@fish-shk.de • Tel. 06501 / 2398

Allen Kunden und Freunden  
unseres Hauses wünschen wir  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr.

*Jörg Gans*



*Malermmeister*

Tel. 0651 / 82 10 91 • Mobil 0171 / 285 93 47  
Neustraße 27 • 54317 Kasel





## Ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr

wünschen wir allen Kunden, Freunden und Bekannten.



Enschenmühlerweg 3 · 54347 Neumagen-Dhron

Tel.: 06507/9988050 · Fax: 06507/9988052

E-Mail: [udo.hardt@online.de](mailto:udo.hardt@online.de)

– Unser Betrieb bleibt vom 27.12.2017 bis 06.01.2018 geschlossen –

*Frohe Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr  
2018 wünscht*



**Leyendecker**

GEBÄUDETECHNIK GmbH

**HEIZUNG & SANITÄR**

Leyendecker Gebäudetechnik GmbH · Brückenstraße 40 · 54347 Neumagen-Dhron  
06507.992030 · [info@leyendecker-shk.de](mailto:info@leyendecker-shk.de) · [www.leyendecker-shk.de](http://www.leyendecker-shk.de)

 Herzliche Weihnachts-  
und Neujahrsgrüße

allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten.



**Holzbau Metzen**

- Zimmerarbeiten/Dacheindeckung
- Holzhäuser in Holzrahmenbauweise
- Ingenieur-Holzbau



54498 Piesport / Mosel

Tel.: 06507 / 992054 · Fax: 06507 / 992055

[holzbaumetzen@t-online.de](mailto:holzbaumetzen@t-online.de) · [www.holzbau-metzen.de](http://www.holzbau-metzen.de)

*Besinnliche  
Weihnachten*

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen  
und die angenehme Zusammenarbeit  
und wünschen Ihnen besinnliche Feiertage  
und für das neue Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg



**R&N**  
REIS & NEUMANN

• Bad • Heizung • Haus- und Umwelttechnik  
54292 Trier · Ruwer · Fischweg 24 · Tel. 0651/96686-0





Weihnachtsgrüße  
aus Hetzerath



*Frohe Weihnachten und alles Gute für 's neue Jahr!*





# Weihnachtsgrüße aus Hetzerath

★ ★ *Fröhliche Weihnachten* ★ ★  
wünschen wir all unseren Kunden  
**Stuck & Verputz Peter Schieren**

- Außenputze und Innenputze
- Wärmedämmfassade
- Trockenausbau
- Stuckarbeiten

Bahnhofstr. 40a ■ Hetzerath ■  
Tel. 0 65 08 / 5 48  
peter.schieren@t-online.de



## Haarstudio Biorol

★ Ein **herzliches Dankeschön** ★  
sagen wir allen Kunden auf diesem Wege  
für das entgegengebrachte Vertrauen und  
wünschen frohe Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr. ★

★ **Hauptstraße 51 • 54523 Hetzerath** ★  
**Tel. 0 65 08 / 4 15 99 99** ★

 [www.facebook.com/haarstudio.biorol](http://www.facebook.com/haarstudio.biorol)

### Geschafft!

Und unser Dank gilt Ihnen!

Im zurückliegenden  
Geschäftsjahr haben Sie durch Ihr  
Vertrauen maßgebend  
zum erfolgreichen  
Bestehen unseres Unternehmens beigetragen.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Angehörigen  
eine besinnliche Weihnachtszeit  
und ein gesundes, glückliches neues Jahr.



**Ewertzbau**  
GmbH & Co. KG

54523 Hetzerath  
An der Ziegelei 9

Tel.: 06508/1384  
Fax: 06508/7924  
ewertzbau@web.de



*Frohe Weihnachten und alles Gute für 's neue Jahr!*

## Die kalte Jahreszeit genießen

Der Gin hat sich in den letzten Jahren zum absoluten Trendgetränk gemauert und dürfte heute die beliebteste Spirituose Deutschlands sein.

In vielen Bars kann man sich seinen Lieblings-Gin aus einer eigenen, umfangreichen Gin-Karte aussuchen. Dort sind immer öfter die feinen Spezialitäten kleiner Destillierereien vertreten, die auf die Regionalität der Zutaten großen Wert legen. Feinste handverlesene Schlehen aus der Eifel beispielsweise verleihen dem „Windspiel Premium Sloe Gin“ seinen ganz

besonderen Charakter. Mazeriert im Premium Dry Gin und unter Zugabe des natürlichen Schlehensafts entsteht ein Sloe Gin mit intensiven Wacholder-, aromatischen Schlehen- sowie floralen Zitrusnoten. Abgerundet wird er durch die würzigen und fein-milden Aromen des Kartoffelalkohols.

Ein Sloe Gin mit winterlichen Zutaten wie Orangen, Gewürznelken und Zimtstangen passt perfekt in die kalte Jahreszeit, wenn es draußen früh dunkel und immer ungemütlicher wird.

djd 59573



Foto: djd/Windspiel Manufaktur



**Taxi und Mietwagen Uwe KÜMMEL**

54523 Hetzerath  
☎ 0 65 08 - 8 88  
E-Mail: info@hetzerath-taxi.de

Ein frohes Weihnachtsfest voller Freude und Glück und ein frohes neues Jahr wünsche ich allen meinen Kunden und bedanke mich für das entgegengebrachte Vertrauen.

### Stuckateurbetrieb Kön

Stuck, Putz, Wärmedämmung

**Frank Kön**

Stuckateurfachmann



Kirchgäßchen 3 • 54523 Hetzerath  
Handy 0151 / 46144549 • E-Mail: frank.koen@vodafone.de

*Frohe Weihnachten wünscht*



LOGOPÄDIE  
**Sprachmelodie**  
Inh.: Isabell Lauterbach

[www.logopaedie-sprachmelodie.de](http://www.logopaedie-sprachmelodie.de)

Generationenwohnen St. Hubertus  
Hauptstr. 56 • 54523 Hetzerath  
Telefon: 0151 - 111 422 36  
Telefon: 06508 - 91 77 211

Wir verleihen Ihrer Stimme den richtigen Klang!

*Frohe Weihnachten und ein gutes Neues Jahr wünscht*

**Dirk THIELKE**  
**DM Metallbau**

Gestaltung und Lösung aus Leidenschaft am Metallhandwerk



Gewerbegebiet - An der Ziegelei 7 ° D-54523 Hetzerath/Mosel  
Tel.: 0049 (0) 6508 / 79 39







# Weihnachtsgrüße aus Hetzerath



*Ein frohes Weihnachtsfest und ein  
gesundes, glückliches Jahr 2018*

*verbunden mit dem Dank für Ihr Vertrauen, wünschen wir  
herzlichst allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten!*

**Friseurteam  
SCHÖMANN**

Buhnerstr. 1, 54523 Hetzerath  
☎ 06508/238, Fax: 06508/917628



## Gasthaus Paltzer

Hauptstraße 61 · 54523 Hetzerath  
Tel. 06508/876

**Saal für Familienfeiern  
und Veranstaltungen jeder Art!**



*Von Herzen frohe Festtage!  
Für Ihr Vertrauen im alten Jahr  
ein herzliches Dankeschön!  
Für das neue Jahr  
Gesundheit, Glück  
und Erfolg!*

IHR FLEISCHER-FACHGESCHÄFT

## Hartl und Team

Inh. Thomas Hartl

54523 Hetzerath, Hauptstraße 11  
Tel. 06508/314, Fax 06508/1628



## FROHE WEIHNACHTEN und einen guten Rutsch ins neue Jahr

wünschen wir all unseren  
Kunden, Freunden und Bekannten.



**Elektro - Sanitär - Heizung**  
**ESW**  
Elektro - Service - Weitalla  
Erneuerbare Energien

Matthias-Jacoby-Str. 16      Tel.: 0 65 08 - 6 83  
54523 Hetzerath              Fax: 0 65 08 - 99 10 43  
www.esw-hetzerath.de      info@esw-hetzerath.de

... auf den Service kommt es an!





*Frohe Weihnachten  
und alles Gute für 's neue Jahr!*

**ALLES AUS STEIN**  
**FRITZ RAU**

Bad- und Küchenplatten aus Granit  
Designertische · Treppenanlagen  
Bodenbeläge · Fensterbänke · Grabmale

54523 Hetzerath · Hauptstr. 3 · Tel. 06508/338  
Fax: 06508/1581 · www.fritz-rau.com  
E-Mail: fritz.rau@t-online.de



**WITTICH**  
**MEDIN**

**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.




**Bald ist Weihnachten.**

Ich danke für Ihr Vertrauen und wünsche Ihnen frohe und **besinnliche Weihnachtsfeiertage** und ein **gutes neues Jahr.**

Ihre Ansprechpartnerin vor Ort  
**Monika Noack**  
Mobil: 0160 96961646 | Tel. 06502 9147-359  
m.noack@wittich-foehren.de | www.wittich.de

*Zum Weihnachtsfest die herzlichsten Wünsche,  
zum neuen Jahr Gesundheit, Glück und Entspannung*

Klang der Stille  
Massagetherapeutin/Klangpraktikerin

**Stephanie Jung**

<b>Fußreflexzonenmassage</b>	<b>90 Min.</b>	<b>38,- €</b>
<b>Klangschalenmassage</b>	<b>60 Min.</b>	<b>38,- €</b>
<b>Rückenmassage</b>	<b>40 Min.</b>	<b>18,- €</b>

Tel. 0 65 08 / 25 90 42 · Handy 01 70 / 9 92 11 00

*Noch kein Weihnachtsgeschenk??  
Schenken Sie Ihren Liebsten einen Massage-Gutschein!!*

**Am Bendersbach 6 · 54518 Heckenmünster (bei Salmtal)**  
[www.klangmassage-jung.de](http://www.klangmassage-jung.de) · [jung.steffi@online.de](mailto:jung.steffi@online.de)

Wir danken all unseren Kunden und Freunden für ihr Vertrauen und wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

**Autohaus Schilz**

Neu- und Jahreswagen  
Gebrauchtwagen  
KFZ-Werkstatt

**SCHILZ**  
EU-NEUWAGEN  
JAHRESWAGEN

**EU Neuwagen**

54523 Hetzerath · An der Ziegelei 6  
Tel. 0 65 08 - 6 50 · Fax 12 46





# Weihnachtsgrüße

## aus Hetzerath



eine frohe und besinnliche Weihnachtszeit wünscht  
Familie Engel vom

engelshof

Wir bedanken uns für eure Unterstützung.  
VIELEN DANK für ein tolles erstes Jahr Engelshof Molkerei!



Extra Glanz für noch mehr weihnachtliche Atmosphäre: Kinder lieben den Weihnachtsstern, denn er ist ein Vorbote der großen Bescherung. Und mit wenig Aufwand lässt er sich zu einem glitzernden Hingucker verwandeln.

Foto: Stars for Europe/interPress

## Riesenauswahl ...

Sie heißen Autumn Leaves, Christmas Aurora, Christmas Beauty Nostalgie, Christmas Feelings Glitter, Ice Punch, Maxima, Mira White, Premium Ice Crystal, Premium Picasso, Primero Glitter, Sigma oder Titan. Bei der Namensgebung zeigen sich die Weihnachtssternzüchter erfinderisch.

Rund 150 Sorten gibt es zurzeit und jedes Jahr kommen neue hinzu. Sie unterscheiden sich nicht nur in der Farbe, sondern auch in Wuchsform, Größe und Blattform. Von „Minis“ über Hochstämmchen bis hin zu Ampelpflanzen und Büschen ist alles zu haben. Poinsettien gibt es

zudem nicht nur mit normalen, sondern auch mit spitzen, eichblattartig gezackten oder gekräuselten Blättern. Recht neu sind gefüllte Sorten wie „Luv U pink“.

Im Laufe der vergangenen Jahre ist der Weihnachtsstern als Zimmerpflanze deutlich robuster geworden: Neuere Sorten vertragen bereits Temperaturen um 16 Grad Celsius. Auch die Triebe brechen nicht mehr so leicht ab wie früher. Hervorgegangen sind alle Sorten aus der Wildform der Pflanze. Diese ist ursprünglich in Mexiko beheimatet, wo sie zu einem oft meterhohen Busch heranwächst.

*Wir wünschen  
Ihnen und Ihren Familien  
fröhliche Weihnachten,  
besinnliche Feiertage  
und einen guten Start  
ins neue Jahr!*

**Gemeinschaftspraxis  
M. Guérin/  
S. Herres**

**Fachärzte für Allgemeinmedizin  
Bahnhofstraße 10a  
54523 Hetzerath**





*Besinnliche  
Weihnachten*

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen  
und die angenehme Zusammenarbeit  
und wünschen Ihnen besinnliche Feiertage  
und für das neue Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg



**Sanitätshaus  
Schichtel**  
Inh. Jörg Schichtel  
**Hilfsmittel aller Art**  
Bernkastel-Kues      Neumagen  
Cusanusstraße 9      Römerstraße 76  
Tel. 06531/5009320      Tel. 06507/701707





Frohes Weihnachtsfest ...  
54347 Neumagen - Dhron Tel. 0 65 07 - 70 34 73

**OPTIKER**



**Lix Fleischer**



*Merry Christmas  
and a Happy New Year*

all unseren verehrten Kunden, Freunden,  
Bekannten und deren Familien.  
Auch im neuen Jahr stehen wir Ihnen wieder  
mit unserem bekannt guten Service zur Seite.

**Wir sind für Sie da!**  
zuverlässig, freundlich, kompetent





*Heizung Umwelttechnik  
Sanitär*

Hauptstraße 4 • 54317 Herl  
Fon: +49 (0)6500 / 616  
Web: philipp-heizung-sanitaer.de



*Frohe  
Festtage*



**GRILLHAUS**  
*& Hotel "Zum Schleicher Kuckuck"*

*Hotel & Restaurant*  
**„Zum Schleicher Kuckuck“**  
*Nina Lapkova*  
Inhaberin

Moselweinstraße 10      Tel.: 06507 - 9989075  
54340 Schleich      Mobil: 0157 - 36994068

wünschen wir allen Gästen,  
Freunden und Bekannten,  
verbunden mit den besten  
Wünschen für 2018!



**Mit den besten Weihnachtsgrüßen verbinden wir  
unseren Dank für die angenehme Zusammenarbeit  
und wünschen für das neue Jahr Gesundheit,  
Glück und Erfolg.**



Die beste Adresse - Ihr Metallbau-Partner

**Banek & Sohömann**  
54516 Wittlich-Neuerburg  
Metallbau - Schlosserei  
Markisen - Haustüren  
Wintergärten  
Terrassenüberdachungen  
Telefon 06571/3571, Fax 29724





Die Firmen des  **IRT** Industriepark Region Trier wünschen...

HIER SCHAFFT DER MITTELSTAND

DER IRT WÜNSCHT FROHE WEIHNACHTEN




& EINEN GUTEN RUTSCH INS NEUE JAHR!



Und es hat Boom gemacht - wo Unternehmen wachsen.

Europa-Allee 1 • 54343 Föhren • Tel. 0 65 02/91 61-0 • Fax 0 65 02/91 61-41 • [www.i-r-t.de](http://www.i-r-t.de)



Wir wünschen   
 allen Kunden und   
 Freunden ein   
 schönes Fest!



*Ein frohes Fest*

und einen guten   
 Start ins neue Jahr   
 wünschen wir herzlichst  
 unseren verehrten Kunden,  
 Freunden und Bekannten.   
  
  
  




**Follmann  
& Riehl**

FENSTERTECHNIK · SCHREINEREI  
 Europa-Allee 7 | D-54343 Föhren | Tel. 0 65 02 / 93 36-0  
[www.follmann-riehl.de](http://www.follmann-riehl.de)



**BAUART**  
 Bauunternehmung  
 H.J. Steffes GmbH

**Wir wünschen Ihnen  
 und Ihren Familien erholsame und  
 besinnliche Feiertage.**

Hermann-Josef Steffes GmbH  
 Europa-Allee 15 • 54343 Föhren • Mobil: 0171 - 3646783  
 E-Mail: [steffes@bauunternehmung-foehren.de](mailto:steffes@bauunternehmung-foehren.de)  
[www.bauart-foehren.de](http://www.bauart-foehren.de)



frohe Weihnachten  
und ein gutes Jahr

2018



Qualität und Know How  
ganz in Ihrer Nähe!

**MARIO SPITZNER** G m  
**BAUEN MIT HOLZ** b H

ENERGIESPARHÄUSER AUS HOLZ ...UND MEHR!  
BERATUNG PLANUNG AUSFÜHRUNG



Europa-Allee 15  
54343 Föhren

Tel.: 06502-9961050  
[www.mario-spitzner.de](http://www.mario-spitzner.de)

*Wir danken all unseren Kunden und Freunden für ihr Vertrauen und wünschen allen ein frohes Fest und ein gesundes neues Jahr!*

Ihr Reifenpartner



Europa-Allee 33a  
54343 Föhren



Tel.: 0 65 02 / 9 32 77 0 • Fax: 0 65 02 / 9 32 77 29 • E-Mail: [info@schaefer-pneuservice.de](mailto:info@schaefer-pneuservice.de)

## Broschüren günstig drucken

Kräftig sparen bei Magazinen, Broschüren, Hochzeits-, Jubiläums- und Vereinszeitungen u.v.m.

[www.flyerdruck.de](http://www.flyerdruck.de)



[www.LW-flyerdruck.de](http://www.LW-flyerdruck.de)



[info@LW-flyerdruck.de](mailto:info@LW-flyerdruck.de)



09191 72 32 88





**NEU!**  
**ABHOL- UND LIEFERSERVICE!**  
 Persönliche Beratung wird  
 bei uns **GROSSGESCHRIEBEN!**  
 Vereinbaren Sie einen Termin  
 in Trier oder  
 Neumagen-Dhron  
 (0 65 07 - 29 80)

## DRUCKEREI SCHAUBS

Wir wünschen allen frohe  
Weihnachten und einen  
guten Start ins neue Jahr 2018!

EtikettenVORDRUCKE, Preislisten,  
EINDRUCKE in Nass- und Selbstklebeetiketten.  
Große Auswahl an VERLAGSETIKETTEN.

Fordern Sie unsere Mustermappe an!  
Betriebsferien vom 27.12. bis 30.12.2017

Gottbillstraße 33b · 54294 Trier · 06 51 - 46 27 17 - 0 · [www.druckerei-schaubs.de](http://www.druckerei-schaubs.de)

*Wir wünschen  
frohe Weihnachten und  
eine gute Fahrt ins neue Jahr*



Ihr vielseitiger  
Partner  
rund ums Auto



Autohaus Schmitt GmbH & Co KG

Konstantinstr. 26-28 · 54347 Neumagen-Dhron  
Telefon: 0 65 07 / 22 84 · Telefax: 0 65 07 / 67 76



Ein erfolgreiches Jahr geht zu Ende, ein guter Grund, einmal **DANKE** zu sagen! ★

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein paar **erholungsreiche Feiertage** und ein **gesundes und erfolgreiches neues Jahr!** ★

REIFEN - HENKEL

54340 Naurath • Tel. 06508-7981  
[www.reifen-henkel.de](http://www.reifen-henkel.de)



*frohe  
Weihnachten*

Karl Georg Havenstein  
Traben-Trarbach  
☎ 06541-815870

Ich wünsche allen Kunden  
frohe Weihnachten!  
Vielen Dank für Ihr Vertrauen  
und alles Gute im neuen Jahr.





Café am Römerweinschiff



Hotel Café Conditorei Wald  
Tel. 06507 2188 Fax 5408

54347 Neumagen-Dhron Römerstr.123

An allen Feiertagen ab 7.30 Uhr geöffnet. Frühstücken mit frischen Brötchen an allen Tagen möglich.

Bis zum 02. Januar 2018 durchgehend geöffnet.

*Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr!*

*Wir wünschen allen  
ein gesegnetes Weihnachtsfest und  
einen guten Rutsch ins Jahr 2018!*



www.Metallbau - Mueller.info

54343 Föhren • Wintergärten  
Tel. 0 65 02 / 22 80 • Terrassenüberdachungen





**GEWERBEVEREIN  
MEHRING E.V.**

Die Mitglieder  
des Gewerbevereins Mehring e.V.  
wünschen allen Kunden, Freunden  
und Geschäftspartnern...

*Frohe Weihnachten*

**In stilvollem Ambiente  
entspannt genießen**

Die Adventszeit lädt zum gemeinsamen Schlemmen mit Partner, Freunden und Familie ein. Neben einer gut sortierten Speisekarte mit Spezialitäten und ausgefallenen Gerichten ist bei einem solchen Anlass auch ein geschmackvolles und stilvolles Ambiente wichtig. Da liegt es nahe, zu einem gemeinsamen Festmahl in ein Spezialitätenrestaurant oder ein besonderes Lokal einzuladen. Dabei empfiehlt es sich, recht-

zeitig einen Tisch vorzubestellen. Gute Adressen, die à la carte oder am Buffet bewirten, sind beliebt und machen via Mundpropaganda schnell die Runde. Viele Restaurants sind häufig schon Wochen vorher ausgebucht. Deshalb empfiehlt es sich, für das geplante Festmahl rechtzeitig einen Tisch zu reservieren. Erfahrungsgemäß sind die beliebtesten Lokale der Region gerade in den Adventswochen oft frühzeitig ausgebucht.



*Frohe Weihnachten*

Allen unseren Kunden,  
Gästen und Freunden  
wünschen wir  
frohe Weihnachten  
und alles Gute  
für das neue Jahr 2018.

Das Landgasthaus, Die Landmetzgerei  
Ulli und Karl Müller in Mehring



**Scholtes**  
Autohaus

**Autohaus  
Scholtes GmbH  
Mehring**

Wir wünschen eine  
schöne Weihnachtszeit  
und einen gelungenen  
Jahreswechsel.



Volkswagen

Moselstraße 1  
54346 Mehring  
Tel. +49 6502 91790  
info@autohaus-  
scholtes.de  
www.autohaus-  
scholtes.de

Wenn der Durst Dich plagt . . .

**Mehringer Getränkemarkt**

Uwe Schroeder · Frankenstraße 3 · 54346 Mehring · Tel. 06502/4492  
- Rechts der Mosel gegenüber der Römervilla -  
Unser Angebot vom 22.12. - 30.12.2017



24 x 0,33 l / 20 x 0,5 l  
zzgl. 3,42 / 3,10 Pfd.

Preis pro l =  
€ 1,121 / 0,89

**€ 8,89**



20 x 0,5 l / 24 x 0,33 l  
zzgl. 3,10 / 3,42 Pfd.  
Preis pro l =  
€ 1,15 / 1,45

**€ 11,49**



**Sprudel,  
Medium**

12 x 1,0 l zzgl. 3,30 Pfd.  
Preis pro l = € 0,50

**€ 5,99**

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr



**GEWERBEVEREIN  
MEHRING E.V.**

Die Mitglieder  
des Gewerbevereins Mehring e.V.  
wünschen allen Kunden, Freunden  
und Geschäftspartnern...

*Frohe Weihnachten*

WIR WÜNSCHEN ALLEN  
GÄSTEN, FREUNDEN UND  
BEKANNTEN  
EIN GESEGNETES  
WEIHNACHTSFEST  
UND EINEN GUTEN  
RUTSCH INS JAHR 2018.

*Wir machen Urlaub  
vom 21.12.2017 bis 04.01.2018*

## Gasthaus Zur Rebe

Neustraße 4 • 54346 Mehring  
Telefon: 0 65 02 / 21 27

## Oh du fröhliche Schlemmerzeit

Das Weihnachtsmahl ist landauf, landab ein wichtiges Ritual. Und es ist egal, ob seit Jahrzehnten dasselbe Festmahl auf dem festlich gedeckten Tisch steht oder man sich alle Jahre wieder mit neuen köstlichen Ideen selbst übertrifft: An das gemeinsame Schlemmen knüpfen sich Familientraditionen und das schöne Gefühl der Zusammengehörigkeit. Manch ein Familienmitglied kann allerdings die knusprige Gans oder den Karpfen nicht ganz unbeschwert genießen, sondern muss aufpassen, seinen Magen nicht zu überfordern.

Denn das kann unangenehmes Sodbrennen zur Folge haben. Wem es gelingt, auch an den Feiertagen lieber öfter kleinere Portionen zu sich zu nehmen, als beim großen Familienmahl zu üppig zu essen, hat schon viel gegen Sodbrennen getan. Auch für Naschkatzen gibt es Alternativen zu den sehr zuckerhaltigen Naschereien. Der Griff zu weihnachtlichen Mandeln beispielsweise reduziert nicht nur den Zuckerkonsum. Mandeln gelten vielen darüber hinaus als Hausmittel bei Sodbrennen, denn sie sollen die aufsteigende Säure binden. *djd 58454n*

Foto: djd/Maaloxan/Corbis



Edles aus Stahl und Edelstahl  
für Tisch, Wohnen & Büro,  
für den Außenbereich  
Edelstahlschmuck  
für Sie & Ihn

**KREativ  
WERkstatt**

Individueller Metallbau

- Geländer, Treppen u. Vordächer
- Stahlbalkonanlagen
- Dornbiegearbeiten
- Möbel, Accessoires u. Schmuck
- Ausstellung u. Verkauf

Wiesenflurweg 23 54346 Mehring  
Tel. 06502/994144 Fax 06502/994145  
[www.kreativ-werkstatt-mehring.de](http://www.kreativ-werkstatt-mehring.de)



**ZUM M HOTEL  
MOSELTAL**  
café-restaurant

Peter-Schroeder-Platz 1  
54346 Mehring  
Tel.: 06502 2656  
[www.hotel-moseltal.de](http://www.hotel-moseltal.de)

*Wir bedanken uns  
bei all unseren Gästen und Freunden  
und wünschen  
frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.*





**GEWERBEVEREIN  
MEHRING E.V.**

Die Mitglieder  
des Gewerbevereins Mehring e.V.  
wünschen allen Kunden, Freunden  
und Geschäftspartnern...

*Frohe Weihnachten*

### *In der Küche wird's wild*

Regional, frisch und vitaminreich für die kalte Jahreszeit: Gerade im Herbst und Winter steht Wildfleisch bei den Deutschen hoch im Kurs. Heimisches Wildbret liefert wertvolle Kraftstoffe für regnerische und frostige Tage. Mit Beginn der kalten Jahreszeit fressen sich die Wildtiere noch einmal richtig satt und legen sich Reserven an. Sehr gute Bedingungen also für schmackhaftes, aromatisches Wildfleisch. Das ist nicht nur vitamin- und nährstoffreich, sondern auch cholesterin- und fettarm – und reich an essentiellen Omega-3-Fettsäuren. Die kann der Körper zwar nicht selbst bilden, sind aber wichtig für Herz und Kreislauf.

Laut Deutschem Jagdverband (DJV) sagen 82 Prozent „ja“ zu heimischem Wildbret. In der Jagdsaison 2015/16 wurden rund 27.000 Tonnen verspeist – Spitzenreiter ist das Wildschwein mit 12.300 Tonnen, gefolgt von Reh und Hirsch. Wildbret ist ein wertvolles Lebensmittel – fettarm und reich an Geschmack. Wer die wilde Küche selbst einmal ausprobieren möchte, findet auf [www.wild-auf-wild.de](http://www.wild-auf-wild.de) mehr als 2.200 Rezepte zum Ausdrucken, Videos zum Nachmachen und Tipps für die Zubereitung. Mit der Postleitzahlensuche lassen sich schnell und einfach regionale Wildbret-Anbieter und -Restaurants finden. *djd 59878n*

Foto: djd/Kapuh/DJV



Frohe Weihnachten  
und alles Gute im Jahr **2018**



wünschen wir allen Kunden,  
Freunden, Bekannten und  
deren Angehörigen.

**Malerbetrieb Jürgen Mittler**

[www.malermittler.com](http://www.malermittler.com)

Ihr Partner für schönes Wohnen

54346 Mehring, Im Ganggarten 10  
Tel. 06502/7338, Fax 06502/931478

**MEISTERBETRIEB**

- Malerarbeiten • Bodenbeläge • Putzdekore
- Fassadenanstriche • Tapezierarbeiten



WIR WÜNSCHEN IHNEN UND IHRER FAMILIE  
FROHE FESTTAGE UND FÜR DAS NEUE JAHR  
GESUNDHEIT, GLÜCK UND WOHLERGEHEN

**DREITÄLER**  
WEINKOMMISSION

Im Ganggarten 28, 54346 Mehring  
Tel.: 06502/1088, Fax: 06502/1080  
info@dreitaeler.de  
www.dreitaeler.de



**AUSZEIT**  
Reisebüro



Schulstraße 13, 54346 Mehring Tel.: 06502/994253  
AUSZEIT@t-online.de Fax: 06502/988469

Achim Scholer  
Im Blumengarten 20  
54346 Mehring/Mosel

Putz  
Stuck und  
Design

[www.scholer-mehring.de](http://www.scholer-mehring.de)

**Achim Scholer**

Telefon (0 65 02) 66 96  
Telefax (0 65 02) 68 36

Kompetenz  
und Qualität:

Stuckateurmeister und Restaurator





Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

**„ A BIS Z „**

>> A >>

Kfz-Meister-Fachbetrieb

**Udo Druckenmüller**

• Autoreparatur • Autowaschanlage • Autogasumrüstung

**Autoservice Udo Druckenmüller GmbH**

Auf dem Steinhäufchen 13 • 54343 Föhren

Tel.: 06502/9356700 • www.ud-autoservice.de

>> E >>



**PRAXIS FÜR ERGOTHERAPIE &  
HANDTHERAPIE**

**ergopoint**  
stephanie pelzer-jung

Auf dem Steinhäufchen 16 • 54343 Föhren  
Tel.: 0 65 02 / 99 69 99 4 • ergopoint-foehren.de

>> F >>

**Autohaus  
HERGET**  
e.K.

Auf Bowerth 9 - 54340 Bekond  
☎ 06502 99 77 82 - 0  
autohaus-herget.de

- Gebrauchtwagen:  
- aller Preisklassen  
- aller Art
- KFZ-Reparaturen aller Art

Jürgen Feller -  
**Feller Dach** Ihr Experte

Alles Gute fürs Dach

Moselstr. 11 | D-54341 Fell/Fastrau  
Mobil: 0151 / 17004380 | E-Mail: fellerdach@online.de

www.fellerdach.de

>> B >>

**www.BRENNHOLZWERK-TRIER.DE**

Bestell-Hotline: **0651 / 82 49 82 -13**

KIEMSTR. 12, D-54311 TRIERWEILER • \*Mo.-Fr. 8.00-12.00 Uhr

**MEDIZINISCHE FUSSPFLEGE**



**NEU in Lucie's Beauty Ecke**

Termine nach Vereinbarung

Telefon: 0 65 02 - 40 40 310

www.facebook.com/Luciesbeautyecke



**Heizung - Sanitär - Badsanierung**  
**Ihr neues Bad aus einer Hand!**

**Tel. 0 65 02 / 24 32**

Neustr. 46 • 54341 Fell • www.tine-gmbh.de

**www.Treinen-Fenster.de**

Qualität für jeden Geschmack • PVC Holz Holz-Alu **0 65 02/**

◆ Türen ◆ Rollladen ◆ Wintergärten **99 41 13**

**Ausstellung: Longuich, Gewerbegebiet**

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.00-18.00 Uhr und Sa. 9.00-13.00 Uhr

**treiko@t-online.de**

>> D >>



Burgstraße 19 • Riol • 0176 / 96348527  
kontakt@dachdecker-patrick-nolte.de

- Schiefer- & Ziegelarbeiten
- Dachfenster
- Bauklempnerei
- Fassadenverkleidung
- Balkonabdichtung
- Reparaturen

**Podologische Fußpflege**

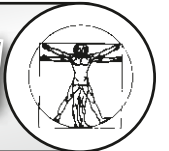
PODOLOGIN MECHTHILD KESSELHEIM

→ eigene Praxis und Hausbesuche

→ podopraxis-kenn@t-online.de

St.-Margarethen-Str. 3 • Tel.: 06502 / 6735 • KENN

Kostenlose  
Parkplätze  
am Haus



>> H >>

**HUNDESTUDIO**  
*Trimm Dich*



Heike Heinz • Hinterm Kreuzweg 17  
Thörnich • Tel.: 0 65 07 / 99 88 210

>> K >>

**W&S Bedachungen**

Zur Kieselkaul 1  
54317 Osburg-Gewerbegebiet  
info@ws-bedachungen.de  
www.ws-bedachungen.de

**Tel. 0 65 00 / 77 38**

**Ihr Fachmann für:**

- Dacheindeckung inkl. Holzbau
- Dachreparaturen
- Dachsanierungen
- Dachfenster u. Beschattung
- Flachdächer
- Dachentwässerung
- Kamin- u. Fassadenverkleidung
- Kranarbeiten



**ALFRED REIS**

WALDSTR.9 | 54340 RIOI

**KRANKENFAHRTEN**

☎ +49-6502-2628

☎ +49-160-7846382



Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

**„A BIS Z“**

>> L >>

In Schweich Praxis für  
**Logopädie** **0 65 02**  
**93 97 90**  
Sabine Altmeier, Modellstraße 1 [www.logopaedie-altmeier.de](http://www.logopaedie-altmeier.de)

**LOGOPÄDISCHE PRAXIS in Mehring**

Claudia Schmitt · Brückenstr. 45 · Tel.: 0 65 02 / 99 50 66

>> M >>

**MEISTER DACH**  
WIR SETZEN IHREM DACH  
DIE KRONE AUF!  
fon: 06502 / 40 40 600  
mail: [info@meisterdach-trier.de](mailto:info@meisterdach-trier.de)  
[meisterdach-trier.de](http://meisterdach-trier.de)

>> N >>

**LernTreff**  
*Ulrike Thul*  
[www.lerntreff-thul.de](http://www.lerntreff-thul.de)  
**Sprachkurse & Nachhilfe**  
schulamtlich anerkannt  
Isseler Str. 4 · 54338 Schweich  
Mobil: 0160 / 8 316 216 · Tel: 06502 / 83 35

>> P >>

**Physio Point**  
David Pelzer  
Frank Lachmund  
**PRAXIS FÜR**  
**OSTEOPATHIE**  
54343 Föhren  
**Telefon:**  
0 65 02 / 9 39 99 13  
**Hilft z.B. bei:**  
Kopf-, Rücken- & Bauchschmerzen, Schwindel, ...

>> R >>

**GALERIE RIESLING**  
Moselweinstraße 42  
54349 TRITTENHEIM  
06507-939774  
**Spareribs „All you can eat“**  
jeden Samstag für 14,85 € pro Person  
für 2 Personen insgesamt 24,50 €  
**Jeden SONNTAG**  
**14 Meter langes Brunch-Buffer**  
von 11-14 Uhr für 11,50 € pro Person

>> S >>

**STEUERRING**  
Wir machen Ihre Steuererklärung!  
FÜR MITGLIEDER NUR BEI ARBEITSEINKOMMEN, RENTEN & PENSIONEN  
Monika Kreten | Bekond | Tel. 06502-937622 | [www.steuerring.de/kreten](http://www.steuerring.de/kreten)

>> V >>

**DIE KOBOLD FAMILIE IN IHRER NÄHE!**  
- kostenloser Servicecheck  
- unverbindliche Probefahrt bei Ihnen zu Hause  
- original Zubehör frei Haus geliefert  
Ihr persönlicher Ansprechpartner vor Ort  
**Jürgen Pflästerer**  
Tel.: 0 65 02 / 60 81 835  
[juergen.pflaesterer@kobold-kundenberater.de](mailto:juergen.pflaesterer@kobold-kundenberater.de)  
**kobold**  
**VORWERK**

■ Absicherung ■ Wohneigentum ■ Risikoschutz ■ Vermögensbildung

**Michael Rohles** · Obere Ruwerer Str. 8 · 54341 Fell  
Tel. **06502 988673** · [www.Rohles.eu](http://www.Rohles.eu)

**wüstenrot**

Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

**KRANKENTRANSPORTE**

**LYDIA DIXIUS** · Mehring

☎ 06502 / 6235 · Handy 0171 / 6760286

**Krankenfahrten, Kleinbus,  
Dialyse, Chemo, Strahlentherapie**

**06507 80 23 13**

*Fahrservice Schuster*

**GALERIE RIESLING**

Moselweinstraße 42  
54349 TRITTENHEIM  
06507-939774

**HEILIGABEND kein Brunch**

Wir sind an Weihnachten für Sie da:

**Heiligabend:** 14-20 Uhr

**1. Weihnachtsfeiertag:** 17-22 Uhr

**2. Weihnachtsfeiertag:** 12-21 Uhr

**Neujahrsbrunch:** 10-14 Uhr

Taxi Service rund um die Uhr

Rollstuhl- & Krankenfahrten  
(Dialyse, Chemo, Bestrahlung)

Jugendtaxi & Großraumtaxen

**TAXI**

**DRUCKENMÜLLER**

**SCHWEICH**



**06502 / 6800**

**ODER 6900**

## Die LINUS WITTICH-Leserreise



5 TAGE

### BLUMENRIVIERA

BLUMENKORSO IN NIZZA UND  
ZITRONENFEST IN MENTON

#### Erleben Sie die Côte d'Azur im Farbenrausch

Der Karneval in Nizza und das Zitronenfest in Menton tauchen die Côte d'Azur alljährlich in der Winterzeit in einen Rausch der Farben. In Nizza ziehen in der prachtvollen Kulisse auf der Promenade des Anglais farbenprächtige Paraden an den staunenden Besuchern vorbei. Karnevalisten in den extravagantesten Kostümen werfen aus den kunstvoll mit Blumen geschmückten Wagen Unmengen von Lilien, Mimosen und Gerberas in die Menge. Hunderttausende Besucher lockt auch das Zitronenfest in Menton. Tonnen von Zitrusfrüchten sind erforderlich, um die Wagen der Umzüge mit Zitronen und Orangen zu schmücken und die gigantischen Motive, die auf Blumentepichen ruhen, herzustellen.

#### LEISTUNGEN:

- ✓ Fahrt im modernen Fernreisebus
- ✓ 3\* Hotel Ideal in einem 3\* Hotel in Borgio Verezzi
- ✓ Alle Zimmer mit Bad od. Du/WC
- ✓ 4x Übernachtung/Frühstück/Abendessen
- ✓ Ausflugsfahrt Nizza & Eintritt Blumenkorso Nizza (Stehplatz) mit örtlicher Reiseleitung
- ✓ Ausflugsfahrt Menton & Eintritt Zitronenfest (Stehplatz) mit örtlicher Reiseleitung
- ✓ Gelegenheit zur Ausflugsfahrt San Remo & Dolceaqua mit örtlicher Reiseleitung (Mehrpreis 20,- €)

#### TERMINE & PREISE:

23. – 27.02.2018

EZ-Zuschlag

375,-

60,-

ab €  
**375**

#### ZUSTIEGSMÖGLICHKEITEN:

Bernkastel-Kues, Schweich, Ehrang, Sirzenich, Trier, Bitburg, Wittlich, Prüm, Mehren, Kaisersesch, Polch, Koblenz, Andernach, Neuwied, Weißenthurm, (Saarburg BH Brückenstraße MP 15,00 €p.P.)

**REISECODE: 450 (bitte bei Buchung angeben)**



€  
**419**

5 TAGE

### KÄRNTEN

WINTERSPASS IN KÄRNTEN  
AM MILLSTÄTTER SEE

Millstätter See – Klagenfurt Ossiacher See -  
Wörthersee – Heiligenblut – Lienz – Weissensee

Vor allem im Winter begeistert die Landschaft von Kärnten: Mächtige Berggruppen, weite Almen und blaue Seen sind überzogen von einer feinen Schneeschicht. Freuen Sie sich auf wunderschöne Panoramafahrten, bei denen wir Ihnen die vielfältige Schönheit des Kärntner Landes näherbringen werden. Unser Vertragshotel ist bekannt für seine gute Küche und den familiären Service. Drumherum wird Sie „Fritz der Wirt“ mit seinem Unterhaltungsprogramm bei bester Laune halten. Jeder der hier war, will in jedem Fall noch einmal hin!

#### LEISTUNGEN:

- ✓ Fahrt im modernen Fernreisebus
- ✓ 4x Übernachtung/Frühstücksbüffet
- ✓ 3x 4-Gang Abendessen
- ✓ 1x Abendessen als Büffet
- ✓ 3\* Seebodnerhof Hotel Klein in Seeboden
- ✓ Alle Zimmer mit Du/WC, TV und Safe
- ✓ Begrüßungsdrink im Hotel
- ✓ Kostenfreie Nutzung aller Hoteleinrichtungen (Wellnessbereich mit Höllensauna, Dampfsauna und Fitnessraum)
- ✓ Schnapswanderung / 1 x Kaffee & Kuchen
- ✓ Täglich wechselndes Unterhaltungsprogramm
- ✓ Kärntner Seenrundfahrt mit Ossiacher See, Wörthersee & Klagenfurt
- ✓ Ausflugsfahrt Weissensee
- ✓ Ausflugsfahrt Heiligenblut und Lienz
- ✓ Alle Ausflugsfahrten mit fachkundiger Reiseleitung

#### TERMINE & PREISE:

09.02.-13.02.2018

EZ-Zuschlag

419,-

40,-

**Kylltal** REISEN  
TRIERS TOURISTIKMARKE NR. 1

Weitere Reisen unter [www.kylltal-leserreisen.de](http://www.kylltal-leserreisen.de)

#### INFORMATIONEN & BUCHUNG:

KYLLTAL-REISEN GmbH, 54311 Trierweiler-Sirzenich, [info@kylltal-reisen.de](mailto:info@kylltal-reisen.de), Tel.: **0651 - 96 89 00**



## BEI UNS LIEGEN SIE RICHTIG!

- NATURLATEX
- LUFTBETTEN
- KALTSCHAUM
- WASSERBETTEN
- BOXSPRING
- FEDERKERN
- TEMPUR
- GELMATRATZEN



SCHLAF-WERKSTATT .DE

MATRATZEN SYSTEME &  
WASSERBETTEN

KAISERSTRASSE 1 (ECKE RÖMERBRÜCKE) TRIER 0651/4608800

### Last Minute Geschenkidee: Reisegutschein

Musikreise Hamburg **27.04. - 01.05.18**  
Bus/VHS-RL ab/bis Tr/4N. Steigenbg. Htl./ÜF/  
1 Ab. Ess/div. Ausflüge/Konzert Philh. Orch.  
Lt. Kent Nagano/Elbphilharmonie  
Super Plätze € 895 DZ p. P. EZ + € 140 4N

Infos Pellinger Reisestudio/Tel. 06588 - 9104884



### AWO-Möbelbörse

Ottostr. 19A, Trier-Euren, Tel. 0651/80360

Email: [AWO-MB-Trier@t-online.de](mailto:AWO-MB-Trier@t-online.de)

**Kostenlose Abholung verwertbarer Möbel**  
**Preiswerte Haus- u. Wohnräumeumengungen,**  
**Verkauf gebrauchter Möbel, Hausrat, Bücher,**  
**Umzugshilfe u. Transport**

Täglich 9.00 - 18.00 Uhr, samstags 10.00 - 13.00 Uhr

## Silvesterknaller!

Vom 27.12. bis  
30.12.2017

### Hähnchenkeulen

Natur oder mariniert

100 g **0,49 €**

### Schwenkbraten

Aus saftigem Schweinefleisch

100 g **0,89 €**

### Putenrahmgulasch

Fein mariniert

100 g **0,99 €**

### Wiener Würstchen

Über Buchenholz geräuchert

100 g **0,99 €**

### Fleischkäse

Auch zum Selberbacken

100 g **0,99 €**

### Silvestersalat

Natürlich hausgemacht

100 g **0,89 €**

### Fonduefleisch gemischt

Rind, Schwein, Pute

kg **13,99 €**



Herres Fleischwaren

Telefon 0 65 02 - 22 31

[www.fleischerei-herres.de](http://www.fleischerei-herres.de)

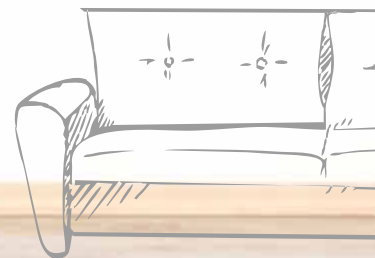
Schweich und Mehring



Folgen Sie uns auf  
Facebook

**Die schönsten Geschenke kann man nicht  
in Geschenkpapier einpacken:**

**Liebe, Familie, Freunde, Lachen,  
Gesundheit, Glücklich sein.**



**City-POLSTER**   
Polstermöbel sind unsere Leidenschaft!

**Das Team von City-Polster Trier  
wünscht frohe Weihnachten.**

Polstergarnitur im Geschenkpapier -  
nicht einfach, aber machbar!

City-Polster Trier GmbH • Koblenzer Straße 5 • 54293 Trier-Quint • Tel.: 0651 - 644 65  
[www.citypolster.de](http://www.citypolster.de) • Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10.00 - 19.00 Uhr, Samstag 10.00 - 16.00 Uhr



# Ein herzliches Dankeschön

sagen wir auf diesem Wege allen Kunden für das Vertrauen, das sie uns im vergangenen Jahr entgegengebracht haben. Wir wünschen allen ein besinnliches Weihnachtsfest, Gesundheit und Zuversicht für das neue Jahr.



Ihre Geschäfte  
in Schweich  
freuen sich über Ihr Kommen!

